

ENGLISH

CZECH

Digital Video Camcorder

Mini **DV** Digital Video Cassette

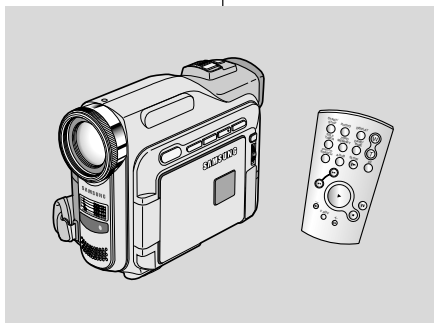
VP-D903(i)/D903D(i)

Digitální videokamera

Mini **DV** Digital Video Cassette

VP-D903(i)/D903D(i)

- AF** Auto Focus
- CCD** Charge Coupled Device
- LCD** Liquid Crystal Display



- AF** Automatické ostření
- CCD** Snímací prvek Charge Coupled Device
- LCD** Displej s tekutými krystaly

Owner's Instruction Book

Before operating the unit, please read this instruction book thoroughly, and retain it for future reference.

Uživatelská příručka

Před používáním tohoto přístroje si prosím pečlivě přečtete tento návod a ponechtejte si jej pro případ potřeby v budoucnu.



This product meets the intent of Directive 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.



Tento výrobek splňuje záměry Směrnice číslo 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

AD68-00792K

Contents

<i>Notes and Safety Instructions</i>	6
<i>Getting to Know Your Camcorder</i>	11
Features	11
Accessories Supplied with camcorder	12
Front & Left View	13
Left side View	14
Right & Top View	15
Rear & Bottom View	16
Remote control	17
OSD (On Screen Display in CAMERA and PLAYER modes)	18
OSD (On Screen Display in M.REC and M.PLAY (Memory Stick) modes)	19
Turning the OSD on/off (On Screen Display)	19
Preparation	20
How to use the Remote Control	20
Battery Installation for the Remote Control	20
Self Record using the Remote Control	20
Lithium Battery Installation	21
Adjusting the Hand Strap	22
Hand strap	22
Shoulder strap	22
Attaching the Lens Cover	22
Connecting a Power Source	23
To use the AC Power adapter and DC Cable	23
To select the CAMCORDER mode	23
Using the Lithium Ion Battery Pack	24
Charging the Lithium Ion Battery Pack	24
Table of continuous recording time based on model and battery type	25
Battery level display	26
Inserting and Ejecting a Cassette	27
BASIC Recording	28
Making your First Recording	28
Selecting the OSD LANGUAGE	29
Record Search (REC SEARCH)	30
Hints for Stable Image Recording	31
Recording with the LCD monitor	31
Recording with the Viewfinder	31
Adjusting the LCD	32
Using the VIEWFINDER	33
Adjusting the Focus	33
Playing back a tape you have recorded on the LCD	34
Adjusting the LCD during PLAY	35

Obsah

<i>Poznámky a bezpečnostní pokyny</i>	6
<i>Obznámení s videokamerou</i>	11
Přednosti	11
Příslušenství dodávané s videokamerou	12
Pohled zepředu a zleva	13
Pohled z levé strany	14
Pohled na pravou stranu a shora	15
Pohled zezadu a zespodu	16
Dálkový ovladač	17
OSD (nabídka v režimech CAMERA a PLAYER)	18
OSD (nabídka v režimech M.REC a M.PLAY (Memory Stick))	19
Zapnutí a vypnutí nabídky OSD (On Screen Display)	19
Příprava	20
Jak používat dálkový ovladač	20
Instalace baterie do dálkového ovladače	20
Natáčení "sebe sama" pomocí dálkového ovladače	20
Instalace lithiového akumulátoru	21
Seřízení ručního popruhu	22
Ruční popruh	22
Ramenní řemínek	22
Nasazení krytky na objektiv	22
Připojení napájecího zdroje	23
Používání síťového adaptéru na střídavé napětí a kabelu na stejnosměrné napětí	23
Volba režimu CAMCORDER	23
Používání baterie Lithium Ion	24
Dobíjení baterie Lithium Ion	24
Tabulka nepřetržité doby nahrávání podle modelů a typu akumulátoru	25
Zobrazování úrovně nabití akumulátoru	26
Vkládání a vyjímání kazety	27
Základní obsluha nahrávání	28
Pořízení vaší první nahrávky	28
Volba jazyka nabídky (OSD LANGUAGE)	29
Vyhledávání záznamu (REC SEARCH)	30
Rady pro natáčení stabilního obrazu	31
Natáčení pomocí LCD displeje	31
Natáčení pomocí hledáčku	31
Nastavení LCD displeje	32
Používání hledáčku (VIEWFINDER)	33
Zaostření obrazu	33
Přehrávání nahrané kazety na LCD displeji	34
Nastavení LCD displeje v průběhu přehrávání (PLAY)	35

Contents

Controlling Sound from the Speaker	35
Advanced Recording	36
Use of various Functions	36
Setting menu items	36
Set the camcorder to CAMERA or PLAYER mode and M.REC or M.PLAY mode	36
Availability of functions in each mode	37
CLOCK SET	38
WL REMOTE	39
BEEP SOUND	40
SHUTTER SOUND	41
DEMONSTRATION	42
PROGRAM AE	43
Setting the PROGRAM AE	44
WHT. BALANCE (WHITE BALANCE)	45
Zooming In and Out with DIGITAL ZOOM	46
Zooming In and Out	46
Digital Zoom	47
EIS (Electronic Image Stabilizer)	48
DSE (Digital Special Effects) SELECT	49
Selecting an effect	50
MEMORY MIX	51
Recording Superimposed images on a tape	52
Using the Built-in Flash	53
FLASH SELECT	53
REC MODE	54
AUDIO MODE	55
WIND CUT	56
DATE/TIME	57
TV DISPLAY	58
Using Quick Menu	59
Setting the Quick menu	60
SHUTTER SPEED & EXPOSURE	61
SLOW SHUTTER (Low Shutter Speed)	62
EASY Mode (for Beginners)	63
AF/MF (Auto Focus/Manual Focus)	64
Auto Focusing	64
Manual Focusing	64
BLC (Back Light Compensation)	65
Fade In and Out	66
To Start Recording	66
To Stop Recording (use FADE IN / FADE OUT)	66
Audio dubbing	67
Dubbing sound	67

Obsah

Monitorování zvuku prostřednictvím reproduktoru	35
Rozšířené možnosti nahrávání	36
Používání různých funkcí	36
Nastavení položek nabídky	36
Nastavení videokamery do režimu CAMERA nebo PLAYER a do režimu M.REC nebo M.PLAY	36
Dostupnost funkcí v jednotlivých režimech	37
CLOCK SET	38
WL REMOTE (vypnutí/zapnutí dálkového ovladače)	39
BEEP SOUND (zvukový signál)	40
SHUTTER SOUND (zvuk závěrky)	41
DEMONSTRATION (ukázka)	42
PROGRAM AE (programová expozice)	43
Nastavení programové expozice (PROGRAM AE)	44
WHT. BALANCE (vyvážení bílé)	45
Přibližování a vzdalování pomocí funkce DIGITAL ZOOM	46
Transfokace (přibližování a vzdalování)	46
Digitální transfokace	47
EIS (elektronický stabilizátor obrazu)	48
DSE (digitální speciální efekty) SELECT	49
Volba efektu	50
MEMORY MIX (paměť)	51
Nahrávání prolnutého obrazu na kazetu	52
Používání vestavěného zábleskového zařízení	53
FLASH SELECT (volba zábleskového zařízení)	53
REC MODE (režim nahrávání)	54
AUDIO MODE (režim audio)	55
WIND CUT (potlačení nežádoucích zvuků - větru)	56
DATE/TIME (datum/čas)	57
TV DISPLAY (zobrazení na televizoru)	58
Používání nabídky Quick Menu	59
Nastavení nabídky Quick menu	60
SHUTTER SPEED & EXPOSURE (rychlost závěrky a expozice)	61
SLOW SHUTTER (nízká rychlost závěrky)	62
Režim EASY (pro začátečníky)	63
AF/MF (Automatické/Ruční zaostřování)	64
Automatické zaostřování	64
Ruční zaostřování	64
BLC (kompenzace protisvětla)	65
Rozetmívání a setmívání obrazu (Fade In/Out)	66
Pro zahájení nahrávání	66
Pro zastavení natáčení (použijte funkci FADE IN / FADE OUT)	66
Audio dabing	67
Zvuk dabingu	67

Contents

Dubbed Audio Playback	68
PHOTO Image Recording	69
Searching for a PHOTO picture	69
Various Recording Techniques	70
Playback	71
Tape Playback	71
Playback on the LCD	71
Playback on a TV monitor	71
Connecting to a TV which has Audio/Video input jacks	71
Connecting to a TV which has no Audio and Video input jacks	72
Playback	72
Various Functions while in PLAYER mode	73
Playback pause	73
Picture search (Forward/Reverse)	73
Slow playback (Forward/Reverse)	73
Frame advance (To play back frame by frame)	74
X2 Playback (Forward/Reverse)	74
Reverse playback	74
ZERO MEMORY	75
Recording in PLAYER mode (VP-D903i/D903Di only)	76
IEEE 1394 Data Transfer	77
Transferring IEEE1394 (i.LINK)-DV standard data connections	77
Connecting to a DV device	77
Connecting to a PC	77
System requirements	78
Recording with a DV connection cable (VP-D903i/D903Di only)	78
USB interface	79
Transferring a Digital Image through a USB Connection	79
System Requirements	79
Installing DVC Media 6.1 Software	80
Connecting to a PC	81
Digital Still Camera mode	82
MEMORY STICK (Optional Accessory)	82
Memory Stick Functions	82
Inserting and ejecting the Memory Stick	83
Structure of folders and files on the Memory Stick	84
Image Format	84
Selecting the CAMCORDER mode	84
Selecting the image quality	85

Obsah

Přehrávání dabovaného zvuku	68
Záznam obrázku (PHOTO Image)	69
Vyhledání obrázku (PHOTO)	69
Různé techniky nahrávání	70
Přehrávání	71
Přehrávání kazety	71
Přehrávání na LCD displeji	71
Přehrávání na obrazovce televizoru	71
Připojení k televizoru, který je vybaven vstupními zdířkami audio/video	71
Připojení k televizoru, který nemá žádné vstupní zdířky audio/video	72
Přehrávání	72
Různé funkce v režimu přehrávače (PLAYER)	73
Pauza při přehrávání	73
Vyhledávání záběru (dopředu/dozadu)	73
Zpomalené přehrávání (dopředu/dozadu)	73
Posun po jednotlivých snímcích (přehrávání po jednotlivých snímcích)	74
Přehrávání dvojnásobnou rychlostí (dopředu/dozadu)	74
Zpětné přehrávání	74
ZERO MEMORY (paměť)	75
Nahrávání v režimu přehrávače (PLAYER) (pouze modely VP-D903i/D903Di)	76
Přenos dat prostřednictvím rozhraní IEEE 1394	77
Standardní zapojení a přenos dat pomocí rozhraní IEEE1394 (i.LINK)-DV	77
Připojení k zařízení DV	77
Připojení k počítači PC	77
Systémové požadavky	78
Nahrávání pomocí propojovacího kabelu DV (pouze model VP-D903i/D903Di)	78
Rozhraní USB	79
Přenášení digitálního obrazu prostřednictvím připojení USB	79
Systémové požadavky	79
Instalace software DVC Media 6.1	80
Připojení k počítači PC	81
Režim digitálního fotoaparátu	82
MEMORY STICK (doplňkové příslušenství)	82
Funkce média Memory Stick	82
Vkládání a vyjímání média Memory Stick	83
Struktura složek a souborů na médiu Memory Stick	84
Formát obrázku	84
Volba režimu CAMCORDER	84
Volba kvality obrázku	85

Contents

Select the photo quality	85
Number of images on the Memory Stick	85
Selecting the recording image size	86
Selecting the moving picture size	87
Recording images continuously	88
Select the CONTINUOUS SHOT	88
Setting the File Number	89
Recording Still images to a Memory Stick in M.REC Mode	90
Recording images to a Memory Stick	90
Recording an image from a cassette as a still image	91
Copying still images from a cassette to Memory Stick	92
MJPEG RECORDING	93
Recording moving pictures onto a MEMORY STICK	93
Viewing still images/moving pictures	95
To view a Single image.....	95
To view a slide show.....	96
To view the Multi Display	96
Marking still images for printing	97
Protection from accidental erasure	98
Deleting Still images/Moving pictures	99
Formatting the Memory Stick	100
Attention	100
Maintenance	101
After finishing a recording	101
Cleaning and Maintaining the Camcorder	102
Cleaning the Video Heads	102
Using Your Camcorder Abroad	103
Power sources	103
Colour system	103
Troubleshooting.....	104
Troubleshooting	104
Self Diagnosis Display	104
Moisture Condensation	104
Self Diagnosis Display in M.REC, M.PLAY mode	105
Specifications	107
INDEX	108

Obsah

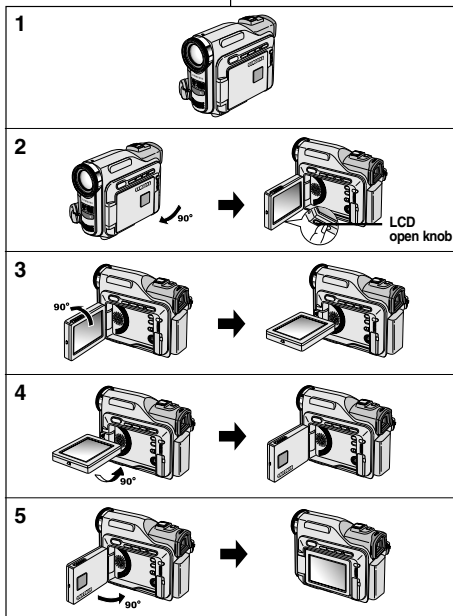
Volba kvality fotografií	85
Počet obrázků na médium Memory Stick	85
Volba velikosti pořízeného obrázku	86
Volba velikosti pohyblivého obrázku	87
Plynulé nahrávání obrázků	88
Volba funkce CONTINUOUS SHOT	88
Nastavení čísla souboru	89
Nahrávání statických obrázků na médium Memory Stick v režimu M.REC	90
Nahrávání obrázků na médium Memory Stick	90
Nahrávání obrázku z kazety jako statického obrázku	91
Kopírování statických obrázků z kazety na médium Memory Stick	92
Nahrávání ve formátu MJPEG	93
Nahrávání pohyblivého obrázku na médium MEMORY STICK	93
Prohlížení statických obrázků/pohyblivého obrázku	95
Prohlížení jednoho obrázku	95
Prohlížení ve formě prezentace (slide show)	96
Prohlížení v režimu Multi Display	96
Označování statických obrázků pro tisk	97
Ochrana před nežádoucím smazáním	98
Rušení statických obrázků/pohyblivého obrázku	99
Formátování média Memory Stick	100
Pozor	100
Údržba	101
Po ukončení nahrávání	101
Čištění a údržba videokamery	102
Čištění videohlav	102
Používání videokamery v zahraničí	103
Zdroje napájení	103
Barevný televizní systém	103
Odstraňování potíží	104
Odstraňování potíží	104
Displej automatické diagnostiky	104
Kondenzace vlhkosti	104
Displej automatické diagnostiky v režimu M.REC, M.PLAY	105
Technické údaje	107
REJSTŘÍK	108

Notes and Safety Instructions

Notes regarding the rotation of the LCD screen

Please rotate the LCD screen carefully as illustrated. Over rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD screen to the Camcorder.

1. LCD screen closed.
2. Standard recording using the LCD screen.
 - A LCD Monitor is opened applying a finger to LCD open knob.
3. Recording when looking at the LCD screen from the top.
4. Recording when looking at the LCD screen from the front.
5. Recording with the LCD screen closed.



Poznámky a bezpečnostní pokyny

Poznámky k otáčení obrazovky LCD displeje

LCD obrazovkou otáčejte opatrně způsobem, který vidíte na obrázku. Přílišné otočení může způsobit poškození vnitřní části závěsu, který spojuje LCD obrazovku s videokamerou.

1. LCD obrazovka je zavřena.
2. Standardní natáčení pomocí LCD obrazovky.
 - LCD monitor se otevře stlačením knoflíku pro otevření LCD displeje prstem.
3. Pořizování nahrávky při sledování LCD obrazovky shora.
4. Pořizování nahrávky při sledování LCD obrazovky zepředu.
5. Natáčení se zavřeným LCD displejem.

Notes and Safety Instructions

Notices regarding COPYRIGHT (VP-D903i/D903Di only)


Television programs, video tapes, DVD titles, films, and other program materials may be copyrighted.

Unauthorized copying of copyrighted material may be against the law.

Notes regarding moisture condensation

1. A sudden rise in atmospheric temperature may cause condensation to form inside the camcorder.

for example:

- When you move the camcorder from a cold location to a warm location (e.g. from outside to inside during winter.)
 - When you move the camcorder from a cool location to a hot location (e.g. from inside to outside during the summer.)
2. If the  (DEW) protection feature is activated, leave the camcorder for at least two hours in a dry, warm room with the cassette compartment opened and the battery pack removed.

Notes regarding CAMCORDER

1. Do not leave the camcorder exposed to high temperature (above 60°C or 140°F).
For example, in a parked car in the sun or exposed to direct sunlight.
2. Do not let the camcorder get wet.
Keep the camcorder away from rain, sea water, and any other form of moisture. If the camcorder gets wet, it may get damaged. Sometimes a malfunction due to exposure to liquids cannot be repaired.

Poznámky a bezpečnostní pokyny

Poznámky k autorským právům - COPYRIGHT (pouze modely VP-D903i/D903Di)


Televizní programy, videokazety, tituly na discích DVD, filmy a další programové materiály mohou být chráněny autorskými právy.

Neautorizované kopírování materiálů chráněných autorskými právy, může představovat porušení zákona.

Poznámky ke kondenzaci vlhkosti

1. Náhlé zvýšení okolní teploty může způsobit vznik kondenzace uvnitř videokamery.

například:

- Pokud videokameru přenesete z chladného prostředí venku do teplého prostředí (například v zimě z venku do místnosti).
 - Pokud videokameru přenesete z chladného prostředí do teplého prostředí (například v létě z místnosti ven).
2. Pokud se aktivuje funkce kondenzace  (DEW), ponechtejete videokameru alespoň dvě hodiny na suchém, teplém místě, přičemž otevřete prostor pro kazetu, a sundejte z videokamery akumulátor.

Poznámky k videokameře

1. Neponechávejte videokameru vystavenou vysokým teplotám (nad 60°C).
Například v automobilu, zaparkovaném na slunci nebo vystavenou přímému slunečnímu záření.
2. Nedovolte, aby vnitřek videokamery navlhl.
Udržujte videokameru mimo dosah deště, mořské vody a všech dalších forem vlhkosti. Pokud videokamera navlhne, může dojít k jejímu poškození.
Někdy není možno opravit poruchu funkce, která je způsobena vystavením přístroje kapalinám.

Notes and Safety Instructions

Notes regarding the battery pack

- Make sure that the battery pack is fully charged before starting to record.
- To preserve battery power, keep your camcorder turned off when you are not operating it.
- If your camcorder is in CAMERA mode and it is left in STBY mode without being operated for more than 5 minutes with a tape installed, it will automatically turn itself off to protect against unnecessary battery discharge.
- Make sure that the battery pack is located correctly and firmly in place.
Dropping the battery pack may damage it.
- A brand new battery pack is not charged.
Before using the battery pack, you need to charge it completely.
- It is a good idea to use the viewfinder rather than the LCD when making long recordings, because the LCD uses up more battery power.

* When the battery reaches the end of its life, please contact your local dealer.

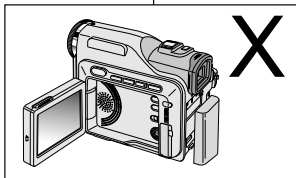
The batteries have to be dealt with as chemical waste.

Notes regarding the Video Head Cleaning

- To ensure normal recording and a clear picture, clean the video heads regularly.
If a square block-shape distorts playback, or only a blue screen is displayed, the video heads may be dirty. If this happens, clean the video heads with a dry type cleaning cassette.
- Do not use a wet-type cleaning cassette. It may damage the video heads.

Poznámky a bezpečnostní pokyny

Upozornění, týkající se akumulátoru



- Vždy před natáčením se ujistěte, že je akumulátor dobíť.
- Abyste šetřili energii akumulátoru, vypněte videokameru vždy ve chvílích, kdy ji nepoužíváte.
- Pokud je videokamera v režimu CAMERA, a ponecháte-li ji bez provozu v pohotovostním stavu (STBY) s vloženou kazetou déle než 5 minut, videokamera se automaticky vypne, aby se šetřila energie akumulátoru.
- Proveďte, zda je akumulátor pevně umístěn na videokameře.
Při pádu akumulátoru může dojít k jeho poškození.
- Úplně nový akumulátor není nabitý.
Před zahájením používání akumulátoru je třeba, abyste jej úplně nabili.
- Je vhodné, používat-li při delším natáčení hledáček místo LCD obrazovky, protože LCD obrazovka má vyšší nároky na spotřebu energie z akumulátoru.

* Jakmile se přiblíží konec provozní životnosti akumulátoru, obraťte se prosím na svého místního prodejce.

S akumulátorem a bateriemi je třeba nakládat jako s chemickým odpadem.

Poznámky k čištění videohlav

- Pro zajištění normálního nahrávání a čistého obrazu zajistěte, aby byly hlavy videokamery průběžně udržovány čisté.
Pokud je obraz při přehrávání zašumělý nebo obtížně viditelný (zkreslení ve tvaru bloků), nebo pokud se zobrazuje modrá obrazovka, může to být způsobeno znečištěnými hlavy.
Pokud tento stav nastane, očistěte videohlavy čisticím páskem suchého typu.
- Nepoužívejte čisticí kazetu videohlav vlhkého typu. Může to mít za následek poškození videohlav.

Notes and Safety Instructions

Note regarding the LENS

- Do not film with the camera lens pointing directly at the sun. Direct sunlight can damage the CCD (Charge Coupled Device).

Notes regarding electronic viewfinder

1. Do not position the camcorder such that the viewfinder is pointing towards the sun. Direct sunlight can damage the inside of the viewfinder. Be careful when placing the camcorder under sunlight or near a window exposed to sunlight.
2. Do not pick up the camcorder using the viewfinder.
3. Excessive force when pulling the viewfinder out may damage it.

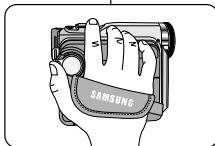
Notes regarding 'Record' or 'Playback' using the LCD

1. The LCD display has been manufactured using high precision technology. However, there may be tiny dots (red, blue or green in colour) that appear on the LCD display. These dots are normal and do not affect the recorded picture in any way.
2. When you use the LCD display under direct sunlight or outdoors, it may be difficult to see the picture clearly. If this occurs, we recommend using the viewfinder.
3. Direct sunlight can damage the LCD monitor.



Notes regarding the hand strap

- To ensure a steady picture during filming, check that the hand strap is properly adjusted.
- Do not force your hand into the hand strap as you could damage it.



Poznámky a bezpečnostní pokyny

Upozornění, týkající se OBJEKTIVU

- Nezaměřujte při nahrávání objektiv videokamery přímo proti slunci. Přímé sluneční záření může poškodit CCD prvek (Charge Coupled Device).

Upozornění, týkající se elektronického hledáčku

1. Neumistujte videokameru tak, aby hledáček směřoval přímo proti slunci. Přímé sluneční záření může poškodit vnitřní součásti hledáčku. Buďte opatrní při umísťování videokamery na přímé sluneční světlo nebo do blízkosti okna, kam dopadá přímé sluneční záření.
2. Nadměrná síla při natočení hledáčku může způsobit jeho poškození.

Upozornění, týkající se natáčení nebo přehrávání pomocí LCD obrazovky

1. Při výrobě LCD displeje je použita vysoce přesná technologie. Může se však stát, že se na LCD displeji budou zobrazovat stále malé skvrny (nebo červené, modré nebo zelené barvy). Tyto skvrny jsou normální, přičemž žádným způsobem neovlivňují nahrávaný obraz.
2. Při používání LCD displeje venku nebo na přímém slunci může být jeho sledování obtížné. V takovém případě vám doporučujeme používat hledáček.
3. Přímé sluneční záření může LCD displej poškodit.

Upozornění, týkající se používání ručního popruhu

- Správné nastavení ručního popruhu je velmi důležité pro pevné držení videokamery, abyste docílili stabilního obrazu.
- Nezasunujte ruku do ručního popruhu nadměrnou silou, protože by mohlo dojít k jeho poškození.

Notes and Safety Instructions

Precautions regarding the Lithium battery

1. The lithium battery maintains the clock function and user settings; even if the battery pack or AC adapter is removed.
2. The lithium battery for the camcorder lasts about 6 months under normal operation from time of installation.
3. When the lithium battery becomes weak or dead, the date/time indicator will display “----” when you set the DATE/TIME to ON. In this case, replace the lithium battery with a new one (type CR2025).
4. Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

Warning: Keep the LITHIUM BATTERY out of reach of children. Should a battery be swallowed, consult a doctor immediately.

SERVICING

Do not attempt to service this CAMCORDER yourself. Opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.

REPLACEMENT PARTS

When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer and having the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock or other hazards.

Poznámky a bezpečnostní pokyny

Upozornění, týkající se lithiové baterie

1. Lithiová baterie zálohuje funkci hodin a uživatelská nastavení, a to i ve chvílích, kdy je sejmut akumulátor nebo kdy je odpojen síťový napájecí adaptér.
2. Lithiová baterie pro videokameru má provozní životnost přibližně 6 měsíců při normálním provozu (od doby instalace).
3. Pokud začne být lithiová baterie slabá nebo vybitá, bude po přepnutí videokamery do režimu datumu/času (DATE/TIME) zobrazena indikace “----”. V takovém případě vyměňte lithiovou baterii za novou (typu CR2025).
4. Při nesprávné výměně baterie existuje nebezpečí výbuchu. Baterii nahrazujte vždy pouze stejným nebo ekvivalentním typem.

Varování: Uložte LITHIOVOU BATERII mimo dosah dětí. Pokud by došlo k jejímu požití, vyhledejte neprodleně lékaře.

SERVIS PŘÍSTROJE

Nepokoušejte se o činnost, jako je rozebírání a servis videokamery, sami. Při otevření skříňky nebo demontáži krytů dojde k obnažení míst s nebezpečným napětím nebo ke vzniku jiných nebezpečí. Veškerý servis videokamery svěřte kvalifikované osobě.

NÁHRADNÍ DÍLY

Jsou-li třeba náhradní díly, ujistěte se, že servisní technik použil náhradní díly, specifikované výrobcem videokamery nebo díly, které mají stejné technické parametry jako originální náhradní díly. Jakékoli neautorizované náhražky mohou mít za následek vznik ohně, úraz elektrickým proudem nebo jiné nebezpečí.

Getting to Know Your Camcorder

Features

- **MULTI OSD LANGUAGE**
You can select the desired OSD Language among English, French, German, Spanish, Italian, Polish and Dutch.
- **Digital data transfer function with IEEE1394**
By incorporating the IEEE 1394 (i.LINK™ : i.LINK is a serial data transfer protocol and inter connectivity system, used to transmit DV data) high speed data transport port, both moving and still images can be transferred to a PC, making it possible to produce or edit various images. (VP-D903/D903D is not able to receive digital data from another DV Device)
- **USB interface for digital image data transfer**
You can transfer still images/movies to a PC using the USB interface without an add-on card.
- **PHOTO**
The PHOTO function lets you capture an object as a still along with sound, while in Camera mode.
- **900x Digital zoom**
Allows you to magnify an image up to 900 times its original size.
- **Colour TFT LCD**
A high-resolution colour TFT LCD gives you clean, sharp images as well as the ability to review your recordings immediately.
- **Electronic Image Stabilizer (EIS)**
The EIS compensates for any handshake, reducing unstable images particularly at high magnification.
- **Various digital effects**
The DSE (Digital Special Effects) allows you to give your films a special look by adding various special effects.
- **Back Light Compensation (BLC)**
The BLC function compensates for the bright background behind a subject you're recording.
- **Program AE**
The Program AE enables you to alter the shutter speed and aperture to suit the type of scene/action to be filmed.
- **Digital Still Camera function**
 - Using Memory Stick, you can easily record and playback standard still images.
 - You can transfer standard still images on the Memory Stick to your PC using the USB interface.
- **MJPEG Recording**
MJPEG recording makes it possible to record video onto a Memory Stick.
- **Mega-pixel CCD**
Your camcorder incorporates a 1.0mega-pixel CCD. High-resolution still images can be recorded to a Memory Stick.
- **Built-in Flash**
You can take natural-looking flash pictures with appropriate illumination using the built-in Flash.

Obeznamení s videokamerou

Přednosti

- **Vícejazyčná nabídka OSD**
Požadovaný jazyk nabídky OSD si můžete zvolit mezi angličtinou, francouzštinou, němčinou, španělštinou, italštinou, polštinou a holandsštinou.
- **Funkce digitálního přenosu dat prostřednictvím rozhraní IEEE1394**
Díky začlenění rozhraní IEEE 1394 (i.LINK™ : i.LINK představuje protokol pro sériový přenos dat a systém vzájemné konektivity, používaný pro přenos dat DV) je možný vysokorychlostní přenos jak, pro pohyblivý obraz, tak pro statické obrázky, které je možno přenášet do počítače PC, což umožňuje vytvářet nebo editovat různé obrázky. (Model VP-D903/D903D není schopen přijímat digitální data z jiného zařízení DV)
- **Rozhraní USB pro přenos digitálních obrazových dat**
Pohyblivý obraz nebo statické obrázky je možno přenášet do počítače PC prostřednictvím rozhraní USB bez jakékoli doplňkové karty.
- **PHOTO**
Funkce PHOTO umožňuje zachycovat statický objekt společně se zvukem (v režimu Camera).
- **900x Digitální transkace**
Umožňuje zvětšit obraz až na 900 násobek jeho původní velikosti.
- **Barevný TFT LCD displej**
Barevný TFT LCD displej s vysokým rozlišením poskytuje jasný a ostrý obraz s možností okamžitého přehrávání vami pořízených nahrávek.
- **EIS (elektronický stabilizátor obrazu)**
EIS (elektronický stabilizátor obrazu) kompenzuje nestabilitu obrazu, způsobenou třesoucí se rukou, a to zejména při velkém přiblížení (zvětšení) obrazu.
- **Různé digitální efekty**
Funkce digitálních efektů DSE (Digital Special Effects) umožňuje propůjčit kreativitu vzhled vašim záznamům přidáním různých speciálních efektů.
- **BLC (kompenzace protisvětla)**
Pokud natáčíte subjekt, za nímž je zdroj jasného světla, nebo subjekt se světlým pozadím, měli byste zapnout funkci BLC.
- **Program AE (automatická expozice)**
Funkce Program AE umožňuje měnit rychlost závěrky a clonu podle typu natáčeného obrazu (scény/akce).
- **Režim digitálního fotoaparátu**
 - Pomocí média Memory Stick můžete snadno zaznamenávat a přehrávat standardní statické obrázky.
 - Standardní statické obrázky z média Memory Stick je možno přenášet do počítače PC prostřednictvím rozhraní USB.
- **Nahrávání ve formátu MJPEG**
Nahrávání ve formátu MJPEG umožňuje provádět záznam videa na médium Memory Stick.
- **Snímací prvek CCD mega-pixel**
Tato videokamera disponuje snímacím prvkem CCD 1 megapixel. Na médium Memory Stick je možno zaznamenat statické obrázky s vysokým rozlišením.
- **Vestavěné zábleskové zařízení**
S použitím vestavěného zábleskového zařízení můžete pořizovat přirozené vypadající snímky s dostatečným osvětlením.

Getting to Know Your Camcorder

Accessories Supplied with camcorder





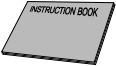







Make sure that the following basic accessories are supplied with your digital video camera.




Basic Accessories

1. Lithium Ion Battery pack
2. AC Power Adapter (AA-E8 TYPE)
3. AC Cord
4. AUDIO/VIDEO Cable
5. Instruction Book
6. Lithium batteries for Remote Control and Clock. (TYPE: CR2025, 2 EA)
7. Remote Control
8. Shoulder strap
9. USB cable
10. Software CD
11. USB Audio Cable
12. Lens Cover

Optional Accessories

13. S-VIDEO Cable
14. Scart adapter
15. Memory Stick

1. Lithium Ion Battery pack 	2. AC Power Adapter (AA-E8 TYPE) 	3. AC cord 
4. AUDIO/VIDEO Cable 	5. Instruction Book 	6. Lithium batteries (CR2025, 2 EA) 
7. Remote Control 	8. Shoulder strap 	9. USB cable 
10. Software CD 	11. USB Audio Cable 	12. Lens Cover 

13. S-VIDEO Cable 	14. Scart adapter 	15. Memory Stick 
--	--	---

Obeznamení s videokamerou

Příslušenství dodávané s videokamerou

Zkontrolujte, zda jste společně se svou digitální videokamerou obdrželi následující základní příslušenství.

Základní příslušenství

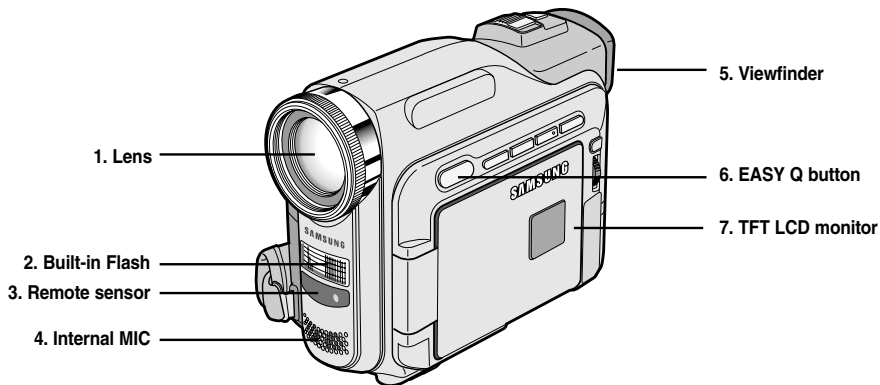
1. Lithium-iontová baterie
2. Síťový adaptér na střídavé napětí (typ AA-E8)
3. Síťová napájecí šňůra
4. Kabel AUDIO/VIDEO
5. Návod k obsluze
6. Lithiové baterie pro dálkový ovladač a hodiny. (TYP: CR2025, 2 EA)
7. Dálkový ovladač
8. Ramenní řemínek
9. Kabel USB
10. Software na disku CD-ROM
11. Kabel USB Audio
12. Krytka objektivu

Doplňkové příslušenství

13. Kabel S-VIDEO
14. Adaptér Scart
15. Médium Memory Stick

Front & Left View

Pohled zepředu a zleva



1. Lens

2. Built-in Flash
(see page 53)

3. Remote sensor

4. Internal MIC

5. Viewfinder (see page 33)

6. EASY Q button
(see page 63)7. TFT LCD monitor
(see page 32)

1. Objektiv

2. Vestavěné zábleskové
zařízení (viz stránka 53)

3. Senzor dálkového ovládání

4. Vestavěný mikrofon

5. Hledáček (viz stránka 33)

6. Tlačítko EASY Q
(viz stránka 63)7. Barevný monitor TFT LCD
(viz stránka 32)

Left Side View

Pohled z levé strany

1. Function buttons



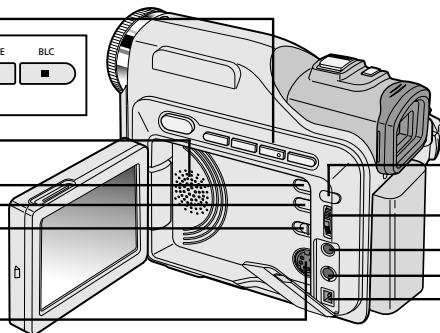
2. Speaker

3. MEMORY MIX/S.SHOW

4. DISPLAY

5. Mode switch

6. S-VIDEO jack



7. MENU button

8. MENU Selector (MENU/VOLUME/MF)

9. External MIC in

10. Audio/Video jack

11. DC jack

1. Function buttons

PLAYER	CAMERA	M.PLAY
-	EASY	MULTI DISP.
◀◀ : (REW)	REC SEARCH -	REV
▶▶ : (FF)	REC SEARCH +	FWD
▶ : (PLAY/STILL)	FADE	MJPEG PLAY/STILL
■ : (STOP)	BLC	-

2. Speaker

3. MEMORY MIX (CAMERA) (see page 51)/S.SHOW (M.PLAY) (see page 96)

4. DISPLAY (see page 19)

5. Mode switch (MEMORY STICK/TAPE)

6. S-VIDEO jack

7. MENU button

8. MENU Selector (MENU/VOLUME/MF)

9. External MIC in

10. Audio/Video jack

11. DC jack

1. Tlačítka funkcí

PŘEHŘÁVAČ (PLAYER)	(KAMERA) CAMERA	M.PLAY
-	Režim EASY	MULTI DISP.
◀◀ : (REW - převinutí zpět)	REC SEARCH - (vyhledávání nahrávky)	REV (převinutí zpět)
▶▶ : (převinutí vpřed)	REC SEARCH + (vyhledávání nahrávky)	FWD (převinutí vpřed)
▶ : (PLAY/ STILL) (přehrávání/statický obraz)	FADE (rozetmívání a setmívání obrazu)	MJPEG PLAY/STILL (přehrávání/MJPEG /statický obraz)
■ : Stopp	BLC	-

2. Reproduktor

3. MEMORY MIX (CAMERA) (viz stránka 51)/S.SHOW (M.PLAY) (viz stránka 96)

4. DISPLEJ (viz stránka 19)

5. Přepínač režimu (MEMORY STICK/TAPE)

6. Zdiřka S-Video

7. Tlačítko nabídky (MENU)

8. Volič nabídky (MENU) (MENU/VOLUME/MF)

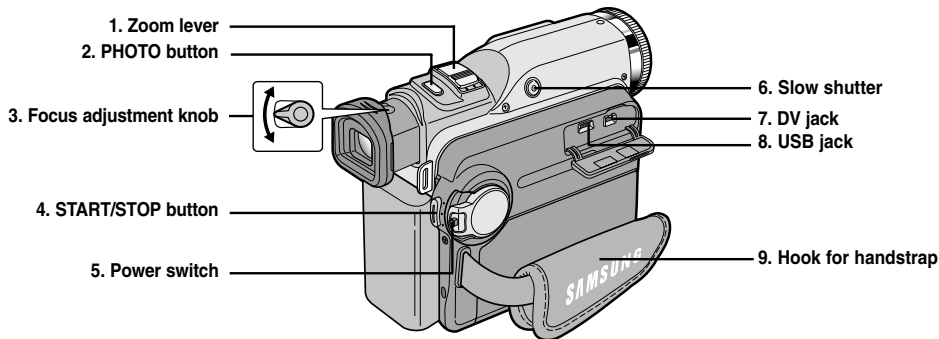
9. Vstup pro externí mikrofon (MIC)

10. Zdiřka Audio/Video

11. Zdiřka DC pro síťový adaptér

Right & Top View

Pohled na pravou stranu a shora



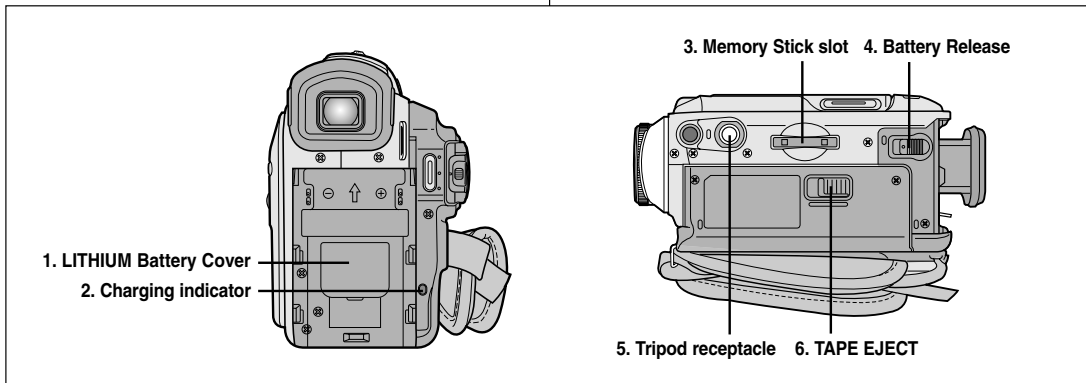
- | | | | |
|--|-------------------------------|--|---|
| 1. Zoom lever
(see page 46) | 6. Slow shutter (see page 62) | 1. Páčka transfokátoru (Zoom)
(viz stránka 46) | 6. Režim pomalé závěrky
(viz stránka 62) |
| 2. PHOTO button
(see page 69) | 7. DV jack (see page 77) | 2. Tlačítko režimu PHOTO
(viz stránka 69) | 7. Zdiřka DV (viz stránka 77) |
| 3. Focus adjustment knob
(see page 33) | 8. USB jack (see page 79) | 3. Knoflík pro zaostření
(viz stránka 33) | 8. Zdiřka USB (viz stránka 79) |
| 4. START/STOP button | 9. Hook for handstrap | 4. Tlačítko START/STOP | 9. Háček pro ruční popruh |
| 5. Power switch
(CAMERA or PLAYER)
(see page 23) | | 5. Vypínač (režim CAMERA
nebo PLAYER)
(viz stránka 23) | |

Getting to Know Your Camcorder

Rear & Bottom View

Obeznamení s videokamerou

Pohled zezadu a zespodu

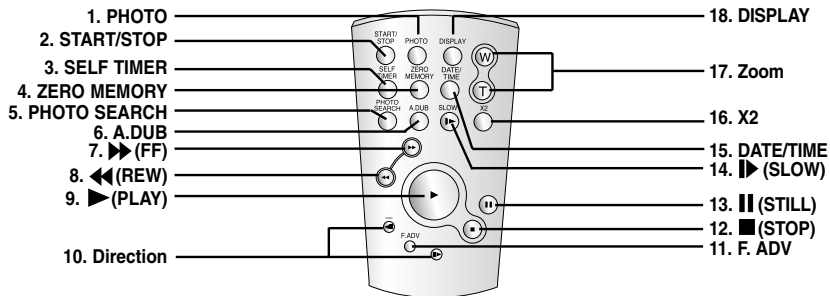


1. LITHIUM Battery Cover (see page 21)
2. Charging indicator (see page 24)
3. Memory Stick slot (see page 83)
4. Battery Release
5. Tripod receptacle
6. TAPE EJECT

1. Kryt LITHIOVÉ baterie (viz stránka 21)
2. Indikátor nabíjení (viz stránka 24)
3. Slot pro médium Memory Stick (viz stránka 83)
4. Tlačítko pro odjštění baterie
5. Otvor pro stativ
6. VYSUNUTÍ KAZETY

Remote control

Dálkový ovladač



- | | | | |
|----------------------------------|---|--|--|
| 1. PHOTO | 10. Direction (◀◀ , ►►)
(see page 73) | 1. Režim PHOTO | 10. Směr (◀◀ , ►►)
(viz stránka 73) |
| 2. START/STOP | 11. F. ADV (see page 74) | 2. Tlačítko START/STOP | 11. F.ADV (viz stránka 74) |
| 3. SELF TIMER (see page 20) | 12. ■ (STOP) | 3. Funkce samospoušť
(viz stránka 20) | 12. ■ (STOP) |
| 4. ZERO MEMORY
(see page 75) | 13. (STILL) | 4. ZERO MEMORY (paměť)
(viz stránka 75) | 13. (STILL - statický obraz) |
| 5. PHOTO Search
(see page 69) | 14. ►► (SLOW) (see page 73) | 5. PHOTO Search (hledání
fotografie) (viz stránka 69) | 14. ►► (SLOW - zpomalené
přehrávání) (viz stránka 73) |
| 6. A.DUB (see page 67) | 15. DATE/TIME | 6. Funkce A.DUB
(viz stránka 67) | 15. DATE/TIME (datum/čas) |
| 7. ►► (FF) | 16. X2 (see page 74) | 7. ►► (FF - převinutí vpřed) | 16. X2 (viz stránka 74) |
| 8. ◀◀ (REW) | 17. Zoom | 8. ◀◀ (REW - převinutí vzad) | 17. Transfokace (Zoom) |
| 9. ► (PLAY) | 18. Display | 9. ► (PLAY - přehrávání) | 18. Displej |

Getting to Know Your Camcorder

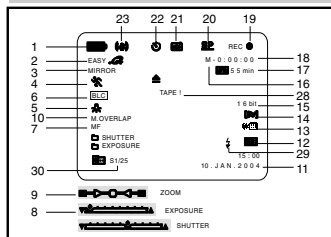
Obeznamení s videokamerou

OSD (On Screen Display in CAMERA and PLAYER modes)

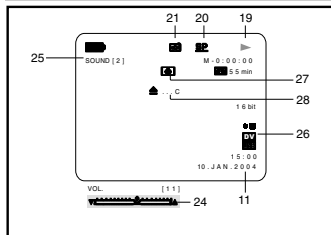
1. Battery level (see page 26)
2. Easy mode (see pages 63)
3. DSE (Digital Special Effects) mode (see page 49)
4. Program AE (see page 43)
5. White Balance mode (see page 45)
6. BLC (Back Light Compensation) (see page 65)
7. Manual focus (see page 64)
8. EXPOSURE and Shutter speed (see page 61)
9. Zoom position (see page 46)
10. Memory Mix (see page 51)
11. DATE/TIME (see page 57)
12. USB (see page 79)
13. WL. REMOTE (see page 39)
14. WIND CUT (see page 56)
15. Audio recording mode (see page 55)
16. Zero memory indicator (see page 75)
17. Remaining Tape (measured in minutes)
18. Tape Counter
19. Operating mode
20. Record speed mode
21. PHOTO mode
22. Self recording and waiting timer (see page 20)
23. EIS (see page 48)
24. Volume control (see page 35)
25. Audio playback channel (see page 68)
26. DV IN (DV data transfer mode) (VP-D903i/D903Di only) (see page 78)
27. DEW (see page 7)
28. Message Line
29. FLASH mode (see page 53)
30. SLOW SHUTTER (see page 62)

OSD (nabídka v režimech CAMERA a PLAYER)

OSD in CAMERA mode



OSD in PLAYER mode



1. Úroveň nabití akumulátoru (viz stránka 26)
2. Režim Easy (viz stránka 63)
3. Režim DSE (Digitální speciální efekty) (viz stránka 49)
4. Program AE (automatická expozice) (viz stránka 43)
5. Režim vyvážení bílé barvy (viz stránka 45)
6. BLC (kompenzace protisvětla) (viz stránka 65)
7. Režim manuálního ostření (viz stránka 64)
8. EXPOZICE a rychlost závěrky (viz stránka 61)
9. Poloha transfokace (Zoom) (viz stránka 46)
10. Memory mix (paměť) (viz stránka 51)
11. DATE/TIME (datum/čas) (viz stránka 57)
12. USB (viz stránka 79)
13. WL. REMOTE (viz stránka 39)
14. WIND CUT (potlačení nežádoucích zvuků - větru) (viz stránka 56)
15. Režim záznamu zvuku (viz stránka 55)
16. Indikátor nulové paměti (Zero memory) (viz stránka 75)
17. Zbývající délka kazety (udávána v minutách)
18. Počítadlo pásky
19. Provozní režim
20. Režim rychlosti nahrávání
21. Režim PHOTO
22. Časovač pro nahrávání "sama sebe" a časovač čekání (viz stránka 20)
23. EIS (viz stránka 48)
24. Ovládání hlasitosti (viz stránka 35)
25. Kanál pro přehrávání zvuku (viz stránka 68)
26. DV IN (režim přenosu DV dat) (pouze modely VP-D903i/D903Di) (viz stránka 78)
27. Vlhkost (DEW) (viz stránka 7)
28. Řádek zpráv
29. Režim zábleskového zařízení (FLASH) (viz stránka 53)
30. Režim pomalé závěrky (SLOW SHUTTER) (viz stránka 62)

Getting to Know Your Camcorder

Obznámení s videokamerou

OSD (On Screen Display in M.REC/M.PLAY (Memory Stick) modes)

- A. Folder number-file number (see page 84)
- B. Image counter
 - Current still image/Total number of recordable still images.
- C. CARD (MEMORY STICK) indicator
- D. Image recording and loading indicator
- E. Photo Quality (see page 85)
- F. ERASE PROTECTION indicator (see page 98)
- G. Print Mark (see page 97)
- H. SLIDE SHOW (see page 96)
- I. MJPEG SCREEN SIZE (see page 87)
- J. Image Size (see page 86)
- K. Continuous Shot (see page 88)
- L. Remaining Memory (MJPEG)

Turning the OSD on/off (On Screen Display)

• Turning OSD on/off

Press the DISPLAY button on the left side panel.

- Each press of the button toggles the OSD function on and off.

- When you turn the OSD off,

In CAMERA mode: The STBY, REC, EASY.Q modes are always displayed on the OSD, even when the OSD is turned OFF. A key input will be displayed for 3 seconds then turn off.

In PLAYER mode: When you press any function button, the function is displayed on the OSD for 3 seconds before it turns off.

• Turning the DATE/TIME on/off

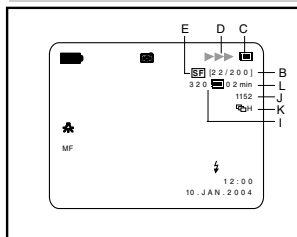
- The DATE/TIME is not affected when the OSD function is switched ON or OFF.

- To turn the DATE/TIME on or off, access the menu and change the DATE/TIME mode. (see page 57)

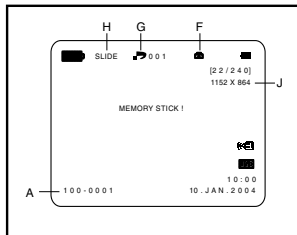
- You may also use the Quick Menu to turn the DATE/TIME ON or OFF. (see page 59) (only in CAMERA/M.REC mode)

OSD (nabídka v režimech M.REC/M.PLAY (Memory Stick))

OSD in M.REC mode



OSD in M.PLAY mode



- A. Číslo složky - číslo souboru (viz stránka 84)
- B. Počítadlo obrázků
 - Aktuální zvolený obrázek/Celkový počet statických obrázků, které je možno nahrát.
- C. Indikátor CARD (MEMORY STICK)
- D. Indikátor záznamu obrázku a načítání
- E. Kvalita (viz stránka 85)
- F. Indikátor ERASE PROTECTION (ochrana proti nežádoucímu vymazání) (viz stránka 98)
- G. Označování pro tisk (viz stránka 97)
- H. SLIDE SHOW (prohlížení statických snímků) (viz stránka 96)
- I. ROZMĚR OBRAZU VE FORMÁTU MJPEG (viz stránka 87)
- J. Rozměr obrazu (viz stránka 86)
- K. Funkce Continuous Shot (záznam statických snímků v časovém intervalu) (viz stránka 88)
- L. Zbývající paměť (MJPEG)

Zapnutí a vypnutí nabídky OSD (On Screen Display)

• Zapínání/vypínání OSD

Stiskněte tlačítko DISPLAY na panelu na levé straně kamery.

- Každým stiskem tohoto tlačítka se funkce OSD zapíná a vypíná.

- Pokud funkci OSD vypnete,

V režimu CAMERA: Údaje STBY, REC, EASY.Q v hledáčku budou stále zobrazovány, i když je funkce OSD vypnuta (OFF). Funkční tlačítko bude zobrazováno po dobu 3 sekund a potom jeho zobrazení zmizí.

V režimu PLAYER: Pokud stisknete jakékoli funkční tlačítko, symbol funkce bude v hledáčku zobrazen po dobu 3 sekund a potom zobrazení zmizí.

• Zapínání a vypínání DATUMU/ČASU

- Funkce DATE/TIME není ovlivněna zapnutím nebo vypnutím funkce OSD.

- Chcete-li funkci DATE/TIME zapnout či vypnout, musíte vstoupit do nabídky a režim této funkce změnit. (viz stránka 57)

- K zapnutí nebo vypnutí funkce DATE/TIME můžete také použít rychlou nabídku Quick Menu. (viz stránka 59) (pouze v režimech CAMERA/M.REC)

Preparation

How to use the Remote Control

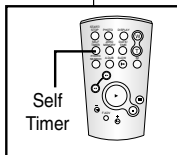
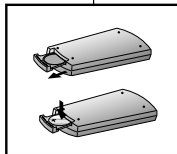
Battery Installation for the Remote Control

- ❖ You need to insert or replace the lithium battery when :
 - You purchase the camcorder.
 - The remote control doesn't work.
- ❖ Ensure that you insert the lithium cell correctly, following the + and - markings.
- ❖ Be careful not to reverse the polarity of the battery.

Self Record using the Remote Control

When you use the Self Timer function on the remote control, the recording begins automatically in 10 seconds.

1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Press the SELF TIMER button until the appropriate indicator is displayed in the LCD.
3. Press the START/STOP button to start the timer.
 - Self Timer starts counting down from 10 with a beep sound.
 - In the last one second of the countdown, the beep sound gets faster, then recording starts automatically.
 - If you want to cancel the Self Timer function before recording, press the SELF TIMER button.
4. Press START/STOP again when you wish to stop recording.



Příprava

Jak používat dálkový ovladač

Instalace baterie do dálkového ovladače

- ❖ Lithiovou baterii je třeba vložit nebo vyměnit pokud:
 - Právě jste videokameru zakoupili.
 - Dálkový ovladač nepracuje.
- ❖ Zkontrolujte, zda jste při vkládání baterie dodrželi správnou polaritu (+ a -).
- ❖ Dbejte, abyste při vkládání nezaměnili polaritu baterie.

Natáčení “sebe sama” pomocí dálkového ovladače

Při použití funkce Self Timer na dálkovém ovladači začne záznam po 10 sekundách automaticky.

1. Přepněte videokameru do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko SELF TIMER (samospoušť) a podržte jej, dokud se na LCD monitoru nezobrazí příslušný symbol.
3. Stiskem tlačítka START/STOP aktivujete samospoušť.
 - Samospoušť zahájí zvukovým signálem odpočítávání od 10.
 - Během poslední sekundy se zvukový signál zrychlí, poté bude automaticky zahájen záznam.
 - Pokud chcete záznam se samospouští přerušit, stiskněte tlačítko SELF TIMER.
4. Pokud chcete záznam ukončit, stiskněte znovu START/STOP.

Preparation

Lithium Battery Installation

- ❖ The lithium battery maintains the clock function and preset contents of the memory; even if the battery pack or AC power adapter is removed.
- ❖ The lithium battery for the camcorder lasts about 6 months under normal operation from the time of installation.
- ❖ When the lithium battery becomes weak or dead, the date/time indicator will display "----" when you set the DATE/TIME to ON. When this occurs, replace the lithium battery with CR2025 type.

1. Open the lithium battery cover from the camcorder.
2. Position the Lithium cell in the holder, with the positive (⊕) terminal face outward.
3. Close the lithium battery cover.

Note

- The lithium battery must be inserted in the correct direction.

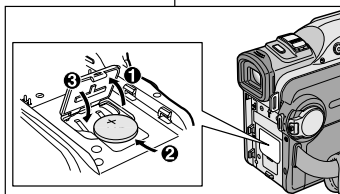
Warning: Keep the LITHIUM BATTERY out of the reach of the children.
Should any battery be swallowed, consult a doctor immediately.

Příprava

Instalace lithiového akumulátoru

- ❖ Lithiová baterie napájí paměť s uživatelským nastavením a hodiny i v době, kdy je napájecí akumulátor vyjmut nebo síťový adaptér odpojen.
- ❖ Lithiová baterie ve videokameře vydrží za normálního provozu přibližně 6 měsíců od doby instalace.
- ❖ Pokud lithiová baterie zeslábně nebo se vyčerpá, na indikátoru datumu/času se po zapnutí funkce DATE/TIME = ON zobrazí "----". V takovém případě ji vyměňte (typ CR2025).

1. Otevřete kryt baterie na videokameře.
2. Do držáku vložte lithiovou baterii, s označením kladného pólu (⊕) dolů.
3. Zavřete kryt lithiové baterie.



Poznámka

- Poznámka Lithiová baterie musí být vložena s dodržením správné polarity.

Varování: Lithiovou baterii ukládejte mimo dosah dětí.
V případě spolknutí baterie ihned vyhledejte lékaře.

Preparation

Adjusting the Hand Strap

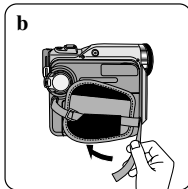
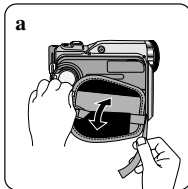
It is very important to ensure that the Hand strap has been correctly adjusted before you begin your recording.

The hand strap enables you to :

- Hold the camcorder in a stable, comfortable position.
- Press the Zoom and START/STOP button without having to change the position of your hand.

Hand strap

- Pull open the Hand Strap cover and release the Hand Strap.
- Adjust its length and stick it back onto the Hand Strap cover.
- Close the Hand Strap cover again.



Příprava

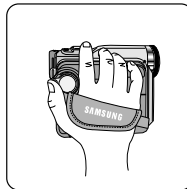
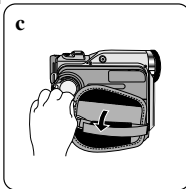
Seřízení ručního popruhu

Před zahájením záznamu je velmi důležité zkontrolovat správné přizpůsobení přídržného řemínku.

Přídržný řemínek umožňuje :

- Pohodlné držení kamery ve stabilní poloze.
- Obsluhu tlačítek Zoom a START/STOP bez nutnosti změny polohy ruky.

Ruční popruh

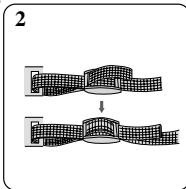
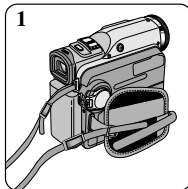


- Zatažením sejměte krycí vrstvu a uvolněte přídržný řemínek.
- Přizpůsobte jeho délku a přitlačte jej zpět na suchý zip pokrývky.
- Krycí vrstvu řemínku opět uzavřete.

Shoulder Strap

The Shoulder Strap enables you to carry your camcorder around in complete safety.

- Insert the end of strap into the Shoulder Strap hook on the camcorder. Insert the other end of strap into ring inside hand strap.
- Thread each end into the buckle, adjust the length of the strap and then pull it tight in the buckle.

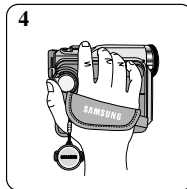
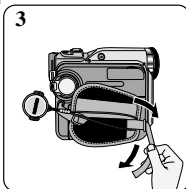
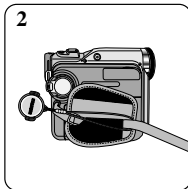
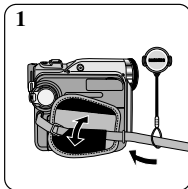


Ramenní řemínek

Ramenní popruh umožňuje bezpečné přenášení videokamery.

- Jeden konec popruhu navlékněte do úchyty na videokameře. Druhý konec navlékněte do kroužku uvnitř přídržného řemínku.
- Oba konce provlékněte skrz přezku, nastavte délku řemínku a potom jej v přezce těsně utáhněte.

Attaching the Lens Cover



Nasazení krytky na objektiv

Preparation

Connecting a Power Source

There are two types of power source that can be connected to your camcorder.

- The AC Power Adapter and AC cord : used for indoor recording.
- The Battery Pack : used for outdoor recording.

To use the AC Power adapter and DC Cable

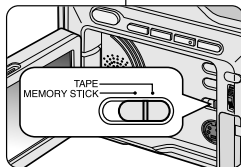
1. Connect the AC Power adapter to the AC cord.
2. Connect the AC cord to a wall socket.

Notes

- You must use the AC Power adapter of AA-E8 TYPE.
 - The plug and wall socket type may differ according to your resident country.
3. Connect the DC cable to the DC jack socket of the camcorder.
 4. Set the camcorder to each mode by holding down the tab on the power switch and turning it to the CAMERA or PLAYER mode.

To select the CAMCORDER mode

- ❖ If you want to use this unit as a camcorder, set the mode switch to TAPE position.
- ❖ If you want to use this unit as a DSC (Digital Still Camera), set the mode switch to MEMORY STICK position.



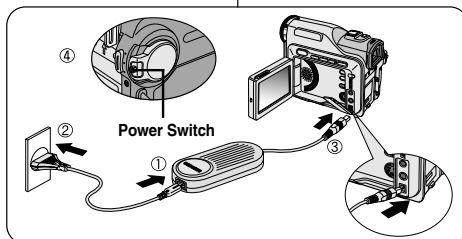
Příprava

Připojení napájecího zdroje

Videokameru můžete napájet dvěma způsoby.

- Sítovým adaptérem a kabelem: používá se při záznamu v interiéru.
- Akumulátorovou baterií : používá se při záznamu v exteriérech.

Používání síťového adaptéru na střídavé napětí a kabelu na stejnosměrné napětí



1. Do síťového adaptéru připojte síťový kabel.
2. Vidlici kabelu připojte do zásuvky.

Poznámky

- Je nutno použít síťový adaptér typu AA-E8.
 - Vidlice a zásuvka se mohou lišit podle země vašeho pobytu.
3. Stejnoseměrný DC kabel připojte do zdířky DC na videokameře.
 4. Stisknutím tlačítka na přepínači a jeho nastavením do režimu CAMERA nebo PLAYER zvolte provozní režim videokamery.

Volba režimu CAMCORDER

- ❖ Jestliže chcete přístroj používat jako videokameru, přepínač režimu nastavte do polohy TAPE.
- ❖ Jestliže chcete přístroj používat jako DSC (digitální fotoaparát), přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.

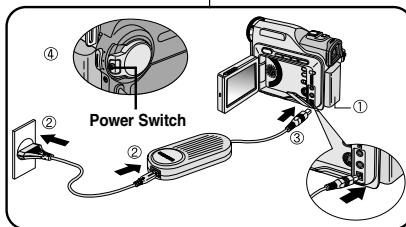
Preparation

Using the Lithium Ion Battery Pack

- ❖ The amount of continuous recording time available depends on :
 - The type and capacity of the battery pack you are using.
 - How often the Zoom function is used.
 It is recommended that you have several batteries available.

Charging the Lithium Ion Battery Pack

1. Attach the battery pack to the camcorder.
2. Connect the AC Power adapter to an AC cord and connect the AC cord to a wall socket.
3. Connect the DC cable to the DC jack socket on the camcorder.
4. Turn the Camera power switch to off, and the charging indicator will start to flash, showing that the battery is charging.



5. When the battery is fully charged, disconnect the battery pack and the AC Power adapter from the camcorder.
 - Even with the power switched off, the battery pack will still discharge if it is left connected to the camcorder.

Notes

- The battery pack may have some charge in it at the time of purchase.
- To prevent reduction in the life and capacity of the battery pack, always remove it from the camcorder after it is fully charged.

Příprava

Používání baterie Lithium Ion

- ❖ Celková doba záznamu závisí :
 - Na typu a kapacitě používané akumulátorové baterie.
 - Na frekvenci používání transfokace (funkce zoom).
 Doporučujeme Vám, abyste měli k dispozici několik baterií.

Dobíjení baterie Lithium Ion

1. Akumulátorovou baterii připevníte ke kameře.
2. K síťovému adaptéru připojíte síťový kabel a jeho vidlici zastrčíte do zásuvky.
3. Do zdířky DC na kameře připojíte DC kabel.
4. Hlavní vypínač videokamery přepnete do polohy vypnuto (OFF). Indikátor nabíjení začne blikat a indikuje tak nabíjení baterie.

Frekvence blikání

Stupeň nabíti

Jednou za sekundu	Méně než 50%
Dvakrát za sekundu	50% ~ 75%
Třikrát za sekundu	75% ~ 90%
Blikání skončí a indikátor se trvale rozsvítí	90% ~ 100%
Indikátor jednu sekundu svítí, druhou sekundu nesvítí	Porucha - Odpojte baterii a DC kabel.

5. Pokud je baterie plně nabita, odpojte baterii a síťový adaptér od kamery.
 - Pokud baterií ponecháte na kameře, bude se stále vybíjet i když je spínač kamery v poloze vypnuto (OFF).

Poznámky

- Baterie může být v době zakoupení částečně nabita.
- Nabitou baterii z videokamery vždy vyjměte, aby nedocházelo ke zkracování její životnosti a snižování kapacity.

Preparation

Using the Lithium Ion Battery Pack

Table of continuous recording time based on model and battery type.

- ❖ If you close the LCD screen, it switches off and the viewfinder switches on automatically.
- ❖ The continuous recording times given in the table above are approximations.
Actual recording time depends on usage.

Battery	Charging time	Continuous recording time	
		LCD ON	Viewfinder ON
SB-LS110	Approx. 1hr 40min	Approx. 1hr 20min	Approx. 2hr
SB-LS220	Approx. 3hr 30min	Approx. 3hr	Approx. 4hr 10min

Notes

- The battery pack should be recharged in an environment of between 32°F (0°C) and 104°F (40°C).
- The battery pack should never be charged in a room temperature that is below 32°F (0°C).
- The life and capacity of the battery pack will be reduced if it is used in temperatures below 32°F (0°C) or left in temperatures above 104°F (40°C) for a long period, even when it is fully recharged.
- Do not put the battery pack near any heat source (fire or flames, for example).
- Do not disassemble, process, pressure, or heat the Battery Pack.
- Do not allow the + and - terminals of the battery pack to be short-circuited. It may cause leakage, heat generation, induce fire and overheating.

Příprava

Používání baterie Lithium Ion

Tabulka nepřetržitě doby nahrávání podle modelů a typu akumulátoru

- ❖ Jestliže LCD panel sklopíte, monitor se vypne a automaticky se zapne elektronický hledáček.
- ❖ Údaje o délce nepřetržitého záznamu v níže uvedené tabulce jsou přibližné.
Skutečná doba záznamu závisí na způsobu používání kamery.

Baterie	Čas	Čas nabíjení	Doba nepřetržitého záznamu	
			LCD monitor	Hledáček
SB-LS110	Asi 1 hod 40 min		Asi 1 hod 20 min	Asi 2 hod
SB-LS220	Asi 3 hod 30 min		Asi 3 hod	Asi 4 hod 10 min

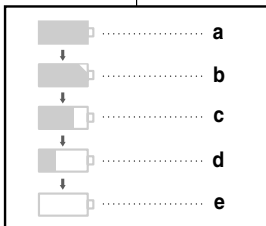
Poznámky

- Baterie by měla být nabíjena v prostředí s teplotou mezi 0°C (32°F) a 40°C (104°F).
- Baterie by nikdy neměla být nabíjena při teplotě nižší než 0°C (32°F).
- Životnost a kapacita baterie bude při dlouhodobém používání nebo skladování při teplotách pod 0°C (32°F) a nad 40°C (104°F) snížena, i když je plně nabitá.
- Baterii nepokládejte poblíž zdrojů tepla (například radiátorů nebo ohně).
- Baterii nerozebírejte a nevystavujte teplu či tlaku.
- Zabraňte zkratování svorek (+) a (-) baterie.
V důsledku zkratu by mohlo dojít k úniku elektrolytu, zahřívání, přehřátí a vzniku požáru.

Preparation

Battery level display

- The battery level display indicates the amount of power remaining in the battery pack.
- a. Fully charged
 - b. 20~40% used
 - c. 40~80% used
 - d. 80~95% used
 - e. Completely used (flickers)
(The camcorder will turn off soon,
change the battery as soon as possible)
- ❖ Please refer to the table on page 25 for approximate continuous recording times.
 - ❖ The recording time is affected by environmental temperature and conditions.
The recording time becomes very short in a cold environment. The continuous recording times in the operating instructions are measured using a fully charged battery pack at 77°F(25°C). As the environmental temperature and conditions may differ when you actually use the camcorder, the remaining battery time may not be the same as the approximate continuous recording times given in these instructions.
 - ❖ The grey bar shown here to indicate battery level, is actually white in the LCD (or viewfinder). For example, on the LCD (or viewfinder), "a" (full) will be displayed as a full white bar, and "e" (empty) will be displayed as a battery outline with the background image behind it.

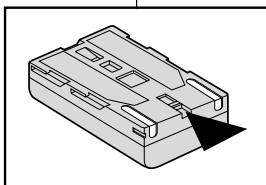


Tips for Battery Identification

A charge mark is provided on the battery pack to help you remember whether it has been charged or not. Two colours are provided (red and grey). You may choose which one indicates charged and which indicates discharged.

Note

- The charge mark setting does not affect the battery's charge status.



Tipy pro zjištění stavu baterie

Na akumulátorové baterii je umístěna značka dobíjení, která vám pomůže zjistit, zda je baterie nabitá či nikoliv. K dispozici jsou dvě barvy (červená a šedá). Je na vás, která z barev bude znamenat nabití a která vybití.

Poznámka

Příprava

Zobrazování úrovně nabití akumulátoru

- Indikátor kapacity baterie zobrazuje zbývající množství energie v baterii.
- a. Plná kapacita
 - b. Vybitá z 20 ~ 40%
 - c. Vybitá z 40 ~ 80%
 - d. Vybitá z 80 ~ 95%
 - e. Zcela vybitá (indikátor bliká)
(Kamera se brzy vypne, baterii vyměňte co nejdříve).
- ❖ Přibližnou dobu nepřetržitého záznamu prosím zjistěte z tabulky na straně 25.
 - ❖ Doba záznamu závisí na teplotě okolí a okolních podmínkách.

Doba záznamu se velmi krácuje v chladném prostředí. Doby nepřetržitého záznamu uvedené v provozních pokynech byly změřeny při použití plně nabitě baterie při teplotě 25°C (77°F). Protože se okolní teplota a podmínky mohou při skutečném používání videokamery lišit, zbývající doba funkčnosti baterie se s přibližnými údaji o délce nepřetržitého záznamu uvedenými v těchto pokynech nemusí shodovat.

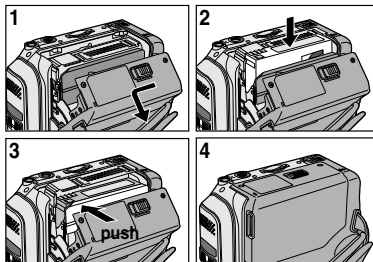
- ❖ Zobrazený šedý pás na symbolu baterie indikuje nabití baterie. Na LCD monitoru (nebo ve hledáčku) je ve skutečnosti tato barva bílá. Například, na LCD monitoru (nebo v hledáčku) bude zobrazen plný bílý pás (a) a bude-li baterie vybita, bude na pozadí zobrazen pouze obrys baterie (e).

- Nastavení značky nemá vliv na stav nabití baterie.

Preparation

Inserting and Ejecting a Cassette

- ❖ When inserting a tape or closing a cassette holder, do not apply excessive force.
This may cause a malfunction.
 - ❖ Do not use any tapes other than Mini DV cassettes.
1. Connect a power source and slide the TAPE EJECT switch and open the cassette door.
 - The cassette holding mechanism rises automatically.
 2. Insert a tape into the cassette holder with the tape window facing outward and the protection tab toward the top.
 3. Press the area labelled PUSH on the cassette holding mechanism until it clicks into place.
 - The cassette is loaded automatically.
 4. Close the cassette door.
 - Close the door completely until you can hear a "click".



Note

When you have recorded something that you wish to keep, you can protect it so that it will not be accidentally erased.

a. Protecting a tape :

Push the safety tab on the cassette so that the hole is uncovered.

b. Removing the tape protection :

If you no longer wish to keep the recording on the cassette, push the write-protect tab back so that it covers the hole.

• How to store a tape

- a. Avoid places with magnets or magnetic interference.
- b. Avoid humidity and dust prone places.
- c. Keep the tape in an upright position and avoid storing it in direct sunlight.
- d. Avoid dropping or knocking your tapes.

a. SAVE



b. REC



Příprava

Vkládání a vyjmutí kazety

- ❖ Vkládání kazety nebo zavírání kazetového prostoru neprovádějte nadměrnou silou.
Mohlo by to způsobit poruchu.
- ❖ Nepoužívejte jiné kazety než Mini DV.

1. Připojte napájecí zdroj, posuňte páčku TAPE EJECT a otevřete dvířka kazetového prostoru.
 - Mechanismus držáku kazety se automaticky zvedne.
2. Kazetu vložte do držáku okénkem směrem ven a ochrannou západkou směrem nahoru.
3. Stiskněte západku na mechanismu držáku označenou PUSH, až držák zapadne na místo.
 - Kazeta se zavede automaticky.
4. Uzavřete dvířka kazetového prostoru.
 - Dvířka důkladně uzavřete tak, abyste uslyšeli "cvaknutí".

Poznámka

Záznamy, které si hodláte ponechat, můžete zajistit před náhodným vymazáním.

a. Ochrana před náhodným vymazáním :

Zatlačte bezpečnostní západku na kazetě tak, aby byl otvor odkryt.

b. Odstranění ochrany před náhodným vymazáním :

Pokud si již záznam nepřejete dále uchovávat, zatlačte západku zpět tak, aby byl otvor zakryt.

• Skladování kazet

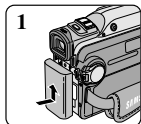
- a. Kazety neskladujte v blízkosti magnetů nebo magnetických polí.
- b. Vyhněte se vlhkému a prašnému prostředí.
- c. Kazety skladujte ve svislé poloze a vyvarujte se ukládání na přímém slunečním světle.
- d. Kazety chraňte před pády a otřesy.

Basic Recording

Making your First Recording

1. Connect a Power source to the camcorder. (see page 23)
(A battery pack or a AC power adapter)

- Insert a cassette.
(see page 27)



2. Remove the LENS COVER.

3. Set the power switch to the CAMERA position.

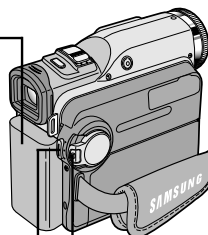
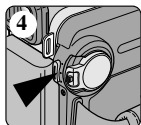
- Open the LCD monitor.
- Set the mode switch to the TAPE position.

Make sure that STBY is displayed.

- If the protection tab of the cassette is open, STOP and PROTECTION! will be displayed.
- Make sure the image you want to record appears in the LCD monitor or viewfinder.
- Make sure the battery level indicates that there is enough remaining power for your expected recording time.

4. To start recording, press the START/STOP button.

- REC is displayed in the LCD.
To stop recording, press the START/STOP button again.
- STBY is displayed in the LCD.



Základní obsluha nahrávání

Pořízení vaší první nahrávky

1. K videokameře připojte napájecí zdroj.
(viz stránka 23)
(Akumulátorová baterie nebo síťový adaptér)
 - Vložte kazetu.
(viz stránka 27)

2. Sejměte KRYTKU OBJEKTIVU.

3. Vypínač kamery nastavte do polohy CAMERA.
 - Odklopte LCD monitor.

- Přepínač režimu přepněte do polohy TAPE.
Ověřte si, zda je zobrazen indikátor pohotovostního režimu (STBY).
- Je-li kazeta zajištěna proti náhodnému smazání, zobrazí se nápisy STOP a PROTECTION!.
- Zkontrolujte, zda se záběr, který hodláte zaznamenat, objeví na LCD monitoru nebo v hledáčku.
- Zkontrolujte stav baterie, zda-li její energie postačuje k předpokládané délce záznamu.

4. Záznam spusťte stiskem tlačítka START/STOP.

- Na LCD monitoru se zobrazí nápis REC.
Záznam ukončíte opětovným stiskem tlačítka START/STOP.
- Na LCD monitoru se zobrazí nápis STBY.

Basic Recording

Selecting the OSD LANGUAGE

- ❖ Select the appropriate OSD Language among English, French, German, Spanish, Italian, Polish and Dutch.
- ❖ The Language Function works in CAMERA, PLAYER, M.REC, M.PLAY modes.

1. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
2. Move the MENU SELECTOR to highlight INITIAL and push the MENU SELECTOR.
3. Select LANGUAGE from the sub-menu and MENU SELECTOR.
4. Using the MENU SELECTOR, select the LANGUAGE and push the MENU SELECTOR.
 - Push the MENU SELECTOR to confirm the OSD LANGUAGE.
5. To exit, press the MENU button.
 - The OSD changes to the selected language.

Note

- “LANGUAGE” is always indicated in ENGLISH.

Základní obsluha nahrávání

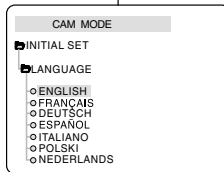
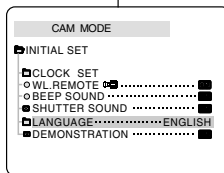
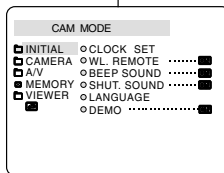
Volba jazyka nabídky (OSD LANGUAGE)

- ❖ Zvolte vhodný jazyk údajů OSD. K dispozici je angličtina, francouzština, němčina, španělština, italština, polština a holandština.
- ❖ Jazykové funkce jsou dostupné v režimech CAMERA, PLAYER, M.REC a M.PLAY.

1. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
2. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku INITIAL a stiskněte volič nabídky.
3. Z vedlejší nabídky zvolte položku LANGUAGE (jazyk) a stiskněte volič nabídky.
4. Pomocí voliče nabídky zvolte položku LANGUAGE (jazyk) a stiskněte volič nabídky.
 - Vybraný jazyk OSD potvrdíte stiskem voliče nabídky.
5. Nabídku opustíte tlačítkem MENU.
 - Údaje OSD se zobrazí ve zvoleném jazyce.

Poznámka

- Položka “LANGUAGE” je vždy zobrazena v angličtině.



Basic Recording

When a cassette is loaded and the camcorder is left in the STBY mode for more than 5 minutes without being used, it will switch off automatically.

To use it again, push the START/STOP button or set the Power switch to OFF and then back to CAMERA.

This Auto Power off feature is designed to save battery power.

Record Search (REC SEARCH)

- ❖ You can view a recording using the REC SEARCH +, - function in STBY mode. REC SEARCH - enables you to play the recording backwards and REC SEARCH + enables you to play it forwards, for as long as you keep each button pressed down.
- ❖ If you press the REC SEARCH - button in STBY mode, your camcorder will play in reverse for 3 seconds and return to the original position automatically.

Note

- Mosaic shaped picture distortion may appear on the screen while in Record Search mode.

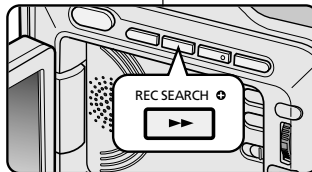
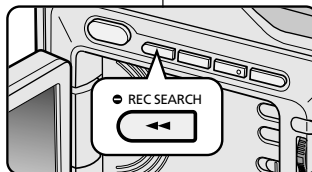
Základní obsluha nahrávání

Pokud je videokamera se založenou kazetou ponechána v pohotovostním režimu (STBY) v nečinnosti déle než 5 minut, automaticky se vypne.

Chcete-li ji uvést opět do provozu, stiskněte tlačítko START/STOP nebo vypínač kamery přepněte do polohy OFF (vypnuto) a pak zpět do polohy CAMERA.

Funkce automatického vypínání je určena k úspoře energie baterie.

Vyhledávání záznamu (REC SEARCH)



- ❖ V pohotovostním režimu (STBY) si můžete si prohlédnout záznam pomocí funkce REC SEARCH +, -.
Funkce REC SEARCH - umožňuje přehrávání záznamu zpět a funkce REC SEARCH+ slouží k přehrávání záznamu vpřed, po celou dobu stisku tlačítka.
- ❖ Jestliže v pohotovostním režimu (STBY) stisknete tlačítko REC SEARCH -, vaše kamera přehraje zpět poslední 3 sekundy záznamu a automaticky se vrátí do původní polohy.

Poznámka

- Při přehrávání v režimu Record Search se mohou v obraze objevit mozaikové rastry (zkeslení).

Basic Recording

Hints for Stable Image Recording

- While recording, it is very important to hold the camcorder correctly.
- Fix the LENS cover firmly by clipping it to the hand strap. (see page 22)

Recording with the LCD monitor

1. Hold the camcorder firmly using the hand strap.
2. Place your right elbow against your side.
3. Place your left hand under or beside the LCD to support and adjust it. Do not touch the built-in microphone.
4. Choose a comfortable, stable position for the shots that you are taking.
You can lean against a wall or on a table for greater stability. Do not forget to breathe gently.
5. Use the LCD frame as a guide to determine the horizontal plane.
6. Whenever possible, use a tripod.



Recording with the Viewfinder

1. Hold the camcorder firmly using the hand strap.
2. Place your right elbow against your side.
3. Place your left hand under the camcorder to support it. Be sure not to touch the built-in microphone.
4. Choose a comfortable, stable position for the shots that you are taking. You can lean against a wall or on a table for greater stability.
Do not forget to breathe gently.
5. To view an object through the viewfinder, pull it out until you hear the 'click' sound.
Excessive force may cause damage to the viewfinder.
6. Place your eye firmly against the viewfinder eyecup.
7. Use the viewfinder frame as a guide to determine the horizontal plane.
8. Whenever possible, use a tripod.



Základní obsluha nahrávání

Rady pro natáčení stabilního obrazu

- Při záznamu je velmi důležité správné držení kamery.
- Krytku objektivu upevněte klipsem na přídržný řemínek. (viz stránka 22)

Natáčení pomocí LCD displeje

1. Kameru pevně uchopte pomocí přídržného řemínku.
2. Pravý loket si opřete o bok.
3. Levou ruku dejte pod LCD monitor nebo vedle něj a upravte jeho polohu.
Ujistěte se, zda se nedotýkáte vestavěného mikrofonu.
4. K pořízování záběrů si zvolte pohodlnou, stabilní polohu.
Pro získání lepší stability se můžete opřít o zeď nebo o stůl.
Nezapomeňte zlehka dýchat.
5. Rámeček LCD monitoru použijte jako pomůcku při stanovení vodorovné roviny.
6. Kdykoliv je to možné, používejte stativ.

Natáčení pomocí hledáčku

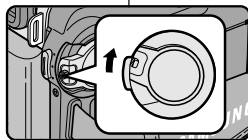
1. Kameru pevně uchopte pomocí přídržného řemínku.
2. Pravý loket si opřete o bok.
3. Levou ruku dejte pod videokameru a podpírejte ji.
Ujistěte se, zda se nedotýkáte vestavěného mikrofonu.
4. K pořízování záběrů si zvolte pohodlnou, stabilní polohu.
Pro získání lepší stability se můžete opřít o zeď nebo o stůl.
Nezapomeňte zlehka dýchat.
5. Chcete-li objekt vidět v hledáčku, vytáhněte jej do pracovní polohy směrem ven, dokud neuslyšíte kliknutí.
Použití nadměrné síly může vést k poškození hledáčku.
6. Oko přiložte těsně k očníci hledáčku.
7. Rámeček hledáčku použijte jako vodítko k určení vodorovné roviny.
8. Kdykoliv je to možné, používejte stativ.

Basic Recording

Adjusting the LCD

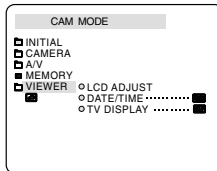
- ❖ Your camcorder is equipped with a 2.5 inch colour Liquid Crystal Display(LCD) screen, which enables you to view what you are recording or playing back directly.
- ❖ Depending on the conditions under which you are using the camcorder (indoors or outdoors for example), you can adjust ;
 - BRIGHT SELECT
 - BRIGHT ADJUST
 - COLOUR ADJUST

1. Set the POWER switch to CAMERA position.
 - In the PLAYER mode, you may only setup the LCD while the tape is playing.

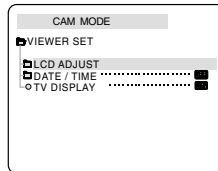


2. Open the LCD screen, and the LCD switches on.
3. Press the MENU button.

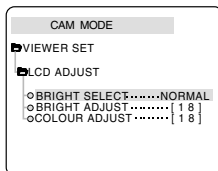
4. Move the MENU SELECTOR so that VIEWER is highlighted and then push the MENU SELECTOR.



5. Move the MENU SELECTOR so that LCD ADJUST is highlighted.



6. Push the MENU SELECTOR to enter the sub-menu.



7. Move the MENU SELECTOR so that it highlights the menu item you want to adjust (BRIGHT SELECT, BRIGHT ADJUST, COLOUR ADJUST).

Základní obsluha nahrávání

Nastavení LCD displeje

- ❖ Vaše videokamera je vybavena barevným monitorem z tekutých krystalů (LCD) s úhlopříčkou 2,5 palce, který slouží k přímému zobrazení záznamu při přehrávání.
- ❖ V závislosti na podmínkách použití videokamery (interiér nebo exteriér), můžete nastavit tyto parametry:
 - BRIGHT SELECT (volba jasu)
 - BRIGHT ADJUST (nastavení jasu)
 - COLOUR ADJUST (nastavení barev)

1. Přepínač POWER nastavte do polohy CAMERA.
 - V režimu PLAYER můžete LCD monitor nastavovat pouze při přehrávání kazety.

2. Odklopte LCD monitor a ten se automaticky zapne.

3. Stiskněte tlačítko MENU.

4. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku VIEWER a stiskněte volič nabídky.

5. Pomocí voliče nabídky zvýrazněte položku LCD ADJUST.

6. Stiskem voliče nabídky vstupte do vedlejší nabídky.

7. Pomocí voliče nabídky zvýrazněte položku, kterou hodláte nastavit (BRIGHT SELECT, BRIGHT ADJUST, COLOUR ADJUST).

Basic Recording

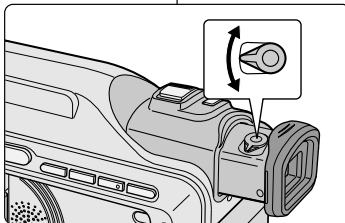
8. Push the MENU SELECTOR again.
 - You may select NORMAL or SUPER in the BRIGHT SELECT feature and push the MENU SELECTOR to save the setting.
 - Use the MENU SELECTOR to adjust the value of BRIGHT ADJUST and COLOUR ADJUST.
 - You can set values for BRIGHT ADJUST between 00 ~ 35 and COLOUR ADJUST between 00 ~ 35.
9. Press the MENU button to finish the setting.

Using the VIEWFINDER

- ❖ In the PLAYER mode, the VIEWFINDER will work when the LCD is closed.
- ❖ In the CAMERA mode, the VIEWFINDER will work when the LCD is closed or rotated counterclockwise 180°.

Adjusting the Focus

Use the focus adjustment knob of the VIEWFINDER to focus the picture.
(refer to figure)



Základní obsluha nahrávání

8. Znovu stiskněte volič nabídky (MENU SELECTOR).
 - U položky BRIGHT SELECT můžete zvolit nastavení NORMAL nebo SUPER. Nastavení uložte stiskem voliče nabídky.
 - Pomocí voliče nabídky nastavte položky BRIGHT ADJUST a COLOUR ADJUST.
 - U položky BRIGHT ADJUST lze nastavit hodnoty 00 ~ 35, u položky COLOUR ADJUST rovněž 00 ~ 35.
9. Nastavení ukončíte stiskem tlačítka MENU.

Používání hledáčku (VIEWFINDER)

- ❖ V režimu PLAYER bude hledáček pracovat při uzavření LCD monitoru.
- ❖ V režimu CAMERA bude hledáček pracovat při uzavření nebo při natočení LCD monitoru proti směru pohybu hodinových ručiček o 180°.

Zaostření obrazu

K zaostření obrazu použijte ovladač ostření HLEDÁČKU.
(viz vyobrazení)

Basic Recording

Playing back a tape you have recorded on the LCD

- ❖ You can monitor the playback picture on the LCD monitor.
- ❖ Make sure that the battery pack is in place.

1. Set the mode switch to TAPE.
2. Hold down the power switch tab and turn it to the PLAYER position.
 - A confirmation sound beeps.
3. Insert the tape you wish to view. (see page 27)
4. Open the LCD screen.

Adjust the angle of the LCD screen and set the brightness or colour if necessary.
5. Press the ◀◀ (REW) button to rewind the tape to the starting point.
 - To stop rewinding, press the ■ (STOP) button.
 - The camcorder stops automatically after rewinding is complete.
6. Press the ▶▶ (PLAY/STILL) button to start playback.
 - You can view the picture you recorded on the LCD.
 - To stop the PLAY operation, press the ■ (STOP) button.

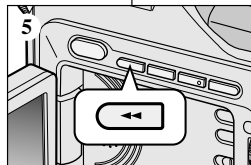
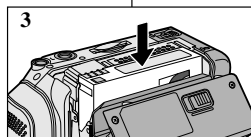
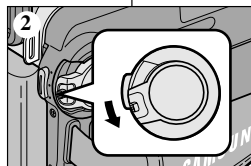
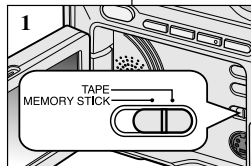
Notes

- You can also view the picture on a TV screen, after connecting the camcorder to a TV or VCR. (see page 71)
- Various functions are available in PLAYER mode. (see page 73)

Základní obsluha nahrávání

Přehrávání nahrané kazety na LCD displeji

- ❖ Při přehrávání můžete obraz sledovat na LCD monitoru.
- ❖ Zkontrolujte, zda je baterie nasazena na kameře.



1. Přepněte přepínač režimu do polohy TAPE.
2. Přidržíte západku na hlavním vypínači a přepněte jej do polohy PLAYER.
 - Potvrzení bude oznámeno pípnutím.
3. Vložte kazetu, kterou chcete přehrát. (viz stránka 27)
4. Odlopte LCD monitor.

Seřízte jeho úhel a v případě potřeby nastavte jas a sytost barev.
5. Stiskněte tlačítko ◀◀ (REW) a kazetu převiňte na místo, od kterého chcete začít přehrávat.
 - Převíjení ukončíte stiskem tlačítka ■ (STOP).
 - Po převinutí na začátek kazety se kamera sama automaticky zastaví.
6. Stiskem tlačítka ▶▶ (PLAY/STILL) spustíte přehrávání.
 - Na LCD monitoru můžete prohlížet své záznamy.
 - Přehrávání ukončíte stiskem tlačítka ■ (STOP).

Poznámky

- Připojte-li videokameru přímo nebo přes videorekordér k televizoru, své záznamy můžete přehrávat také na jeho obrazovce. (viz stránka 71)
- V režimu přehrávání (PLAYER) jsou k dispozici různé funkce. (viz stránka 73)

Basic Recording

Adjusting the LCD during PLAY

- ❖ You can adjust the LCD during playback.
- ❖ The adjustment method is the same procedure as used in CAMERA mode. (see page 32)

Controlling Sound from the Speaker

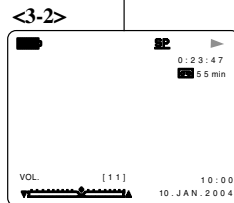
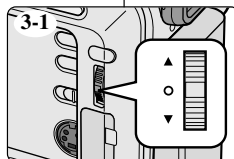
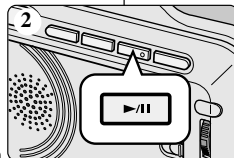
The Speaker works in PLAYER mode only.

- When you use the LCD screen for playback, you can hear recorded sound from the built-in Speaker.
 - Follow the instructions below to decrease or mute speaker volume in the PLAYER mode.

1. Set the power switch to PLAYER mode.
2. Press the ►/II (PLAY/STILL) to play the tape.
3. When you hear sounds once the tape is in play, use the MENU SELECTOR to adjust the volume.
 - A volume level display will appear on the LCD. Levels may be adjusted from anywhere between 00 to 19.
 - If you close the LCD while playing, you will not hear sound from the speaker.

Notes

- When the cable is connected to the AUDIO/VIDEO jack, you cannot hear sound from the speaker and cannot adjust the volume.
- If a cable is connected to the AUDIO/VIDEO jack, you can hear sound from the speaker when AV IN/OUT MODE on MENU is set to AV IN. (VP-D903i/D903Di only)
- You can hear sound from speaker by removing the connected cable from the AUDIO/VIDEO (or S-VIDEO) jack.



Základní obsluha nahrávání

Nastavení LCD displeje v průběhu přehrávání (PLAY)

- ❖ LCD monitor lze nastavit během přehrávání.
- ❖ Postup nastavení je stejný jako při nastavování v režimu CAMERA. (viz stránka 32)

Monitorování zvuku prostřednictvím reproduktoru

Reproduktor je v činnosti pouze v režimu PLAYER.

- Pokud k přehrávání používáte LCD monitor, zvukový doprovod budete poslouchat z vestavěného reproduktoru.
 - Chcete-li hlasitost v režimu PLAYER snížit nebo zcela ztlumit, řiďte se níže uvedenými pokyny.

1. Přepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
2. Stiskem tlačítka ►/II (PLAY/STILL) spustíte přehrávání.
3. Jakmile při přehrávání kazety uslyšíte zvuk, můžete jeho hlasitost nastavit voličem nabídky (MENU SELECTOR).
 - Na LCD monitoru se zobrazí indikátor hlasitosti. Úroveň hlasitosti může být nastavena v rozmezí 00 až 19.
 - Jestliže LCD monitor během přehrávání zavřete, vestavěný reproduktor se vypne.

Poznámky

- Pokud je do zdičky AUDIO/VIDEO připojen kabel, zvuk z reproduktoru není slyšet a nelze upravit ani hlasitost.
- Pokud je do zdičky AUDIO/VIDEO připojen kabel, zvuk z vestavěného reproduktoru uslyšíte při nastavení režimu AV IN/OUT MODE v nabídce MENU na režim AV IN. (pouze VP-D903i/D903Di)
- Po odpojení kabelu ze zdičky AUDIO/VIDEO (nebo S-VIDEO) se opět ozve zvuk z reproduktoru.

Advanced Recording

● Availability of functions in each mode

Requested Mode Operating Mode	Digital functions				Digital special effects
	EIS	D.ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER	
EIS		○	○	△	○
D.ZOOM	○		○	*△	○
PHOTO	×	×		×	×
SLOW SHUTTER	×	×	○		×
Digital Special Effects	○	○	○	×	

- : The requested function will work in this operating mode.
 × : You can not change the requested mode.
 △ : The operating function will be released and the requested one will work.
 * : The operating function will be released and the requested one will work.
 (the data during the operating mode will be backed up)

Notes

- When a menu item on the LCD is marked with an $\boxed{\times}$, that item cannot be activated.
- When you select an item that cannot be changed, an error message will be displayed.

Rozšířené možnosti nahrávání

● Dostupnost funkcí v jednotlivých režimech

Požadovaná funkce Provozní režim	Digitální funkce				Speciální digitální efekty
	EIS	D.ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER	
EIS		○	○	△	○
D.ZOOM	○		○	*△	○
PHOTO	×	×		×	×
SLOW SHUTTER	×	×	○		×
Speciální digitální efekty	○	○	○	×	

- : Požadovaná funkce bude v tomto režimu k dispozici.
 × : Požadovaný režim nelze změnit.
 △ : Provozní režim se vypne a bude zahájen požadovaný režim.
 * : Provozní režim se vypne a bude zahájen požadovaný režim.
 (data provozního režimu budou uložena)

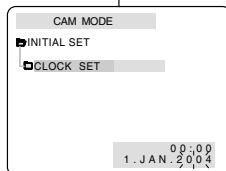
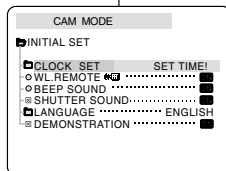
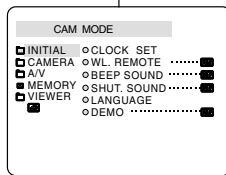
Poznámky

- Pokud je položka v nabídce na LCD monitoru označena symbolem $\boxed{\times}$, nelze ji aktivovat.
- Pokud zvolíte položku, kterou nelze změnit, zobrazí se chybové hlášení.

Advanced Recording

● CLOCK SET

- ❖ CLOCK setup works in CAMERA, PLAYER, M.REC and M.PLAY modes.
 - ❖ The DATE/TIME is automatically recorded onto a tape. Before recording, please set the DATE/TIME.
1. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
 2. Move the MENU SELECTOR to highlight INITIAL and push the MENU SELECTOR.
 3. Use the MENU SELECTOR to select CLOCK SET from the submenu.
 4. Push the MENU SELECTOR to enter SETTING mode.
 - A blinking item indicates the item to be changed. The year will blink first.
 5. Using the MENU SELECTOR, change the year setting.
 6. Push the MENU SELECTOR.
 - The month will blink.
 7. Using the MENU SELECTOR, change the month setting.
 8. Push the MENU SELECTOR.
 - The day will blink.
 9. You can set the day, hour and minute following the same procedure for setting the year and month.
 10. Push the MENU SELECTOR after setting the minutes.
 - The word COMPLETE! will appear, and a few seconds later, the menu screen will automatically return to the sub menu.
 11. To exit, push the MENU button.



Rozšířené možnosti nahrávání

● CLOCK SET (NASTAVENÍ HODIN)

- ❖ Funkce nastavení hodin je k dispozici v režimech CAMERA, PLAYER, M.REC a M.PLAY.
- ❖ Údaje datumu a času se automaticky zaznamenávají na kazetu. Před záznamem nastavte prosím DATE/TIME (datum/čas).

1. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
2. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku INITIAL a stiskněte volič nabídky.
3. Pomocí voliče nabídky zvolte z vedlejší nabídky položku CLOCK SET.
4. Stiskem voliče nabídky vstupte do režimu SETTING (nastavení).
 - Blikání položky znamená, že její nastavení může být změněno. Nejdříve bude blikat údaj roku.
5. Pomocí voliče nabídky změňte nastavení roku.
6. Stiskněte volič nabídky (MENU SELECTOR).
 - Bude blikat údaj měsíce.
7. Pomocí voliče nabídky změňte nastavení měsíce.
8. Stiskněte volič nabídky (MENU SELECTOR).
 - Bude blikat údaj dne.
9. Den, hodinu a minutu můžete nastavit stejným způsobem jako rok a měsíc.
10. Po nastavení minut stiskněte volič nabídky.
 - Zobrazí se slovo COMPLETE! (DOKONČENO!) a za několik sekund se automaticky obnoví vedlejší nabídka.
11. Nabídku opusťte stisknutím tlačítka MENU.

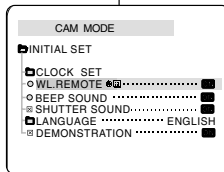
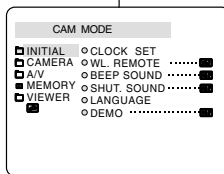
Advanced Recording

● WL. REMOTE

- ✦ The WL.REMOTE function works in CAMERA, PLAYER, M.REC, M.PLAY modes.
- ✦ The WL.REMOTE option allows you to enable or disable the remote control for use with the camcorder.

1. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
2. Move the MENU SELECTOR to highlight INITIAL and push the MENU SELECTOR.
3. Use the MENU SELECTOR to select WL.REMOTE from the submenu.
4. Push the MENU SELECTOR to enable or disable the remote control.

The setting switches between ON/OFF each time you push the MENU SELECTOR.
5. To exit, press the MENU button.
 - If you set the remote to OFF in the menu and try to use it, the remote icon will blink for 3 seconds and disappear on the LCD.



Rozšířené možnosti nahrávání

● WL. REMOTE (vypnutí/zapnutí dálkového ovladače)

- ✦ Funkce WL. REMOTE je k dispozici v režimech CAMERA, PLAYER, M.REC a M.PLAY.
- ✦ WL. REMOTE umožňuje odblokování nebo zablokování funkcí dálkového ovladače videokamery.

1. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
2. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku INITIAL a stiskněte volič nabídky.
3. Pomocí voliče nabídky zvolte z vedlejší nabídky položku WL.REMOTE.
4. Stisknutím voliče nabídky aktivujete nebo deaktivujete funkce dálkového ovladače.

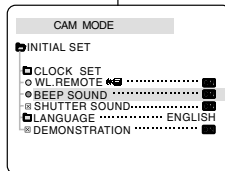
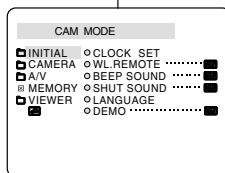
Při každém stisknutí voliče nabídky se nastavení ON/OFF (zapnuto/vypnuto) mění.
5. Nabídku opustíte tlačítkem MENU.
 - Jestliže jste dálkový ovladač vypnuli (poloha OFF) a zkusíte jej použít, na LCD monitoru se na 3 sekundy zobrazí jeho ikona, bude blikat a poté zmizí.

Advanced Recording

● BEEP SOUND

- ❖ The BEEP SOUND function works in CAMERA, PLAYER, M.REC, M.PLAY modes.
- ❖ Use the MENU to setup the BEEP SOUND function. Select whether or not you want to hear a beep sound whenever you change a setup value.

1. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
2. Move the MENU SELECTOR to highlight INITIAL and push the MENU SELECTOR.
3. Use the MENU SELECTOR to select BEEP SOUND from the submenu.
4. Push the MENU SELECTOR to enable or disable the BEEP SOUND.
The setting switches between ON/OFF each time you push the MENU SELECTOR.
 - You will hear a Beep Sound when you select the ON setup.
 - When you press the START/STOP button to start recording, the BEEP SOUND is automatically set to OFF so you can't hear it any longer.
5. To exit, press the MENU button.



Rozšířené možnosti nahrávání

● BEEP SOUND (ZVUKOVÝ SIGNÁL)

- ❖ Funkce BEEP SOUND je k dispozici v režimech CAMERA, PLAYER, M.REC a M.PLAY.
- ❖ K nastavení funkce BEEP SOUND použijte MENU. Zvolte, zda během změn nastavení videokamery chcete či nechcete slyšet zvukový signál.

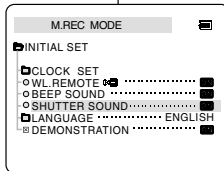
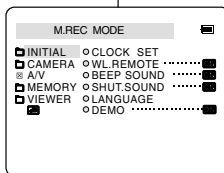
1. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
2. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku INITIAL a stiskněte volič nabídky.
3. Pomocí voliče nabídky zvolte z vedlejší nabídky položku BEEP SOUND.
4. Stisknutím voliče nabídky aktivujete nebo deaktivujete zvukový signál.
Při každém stisknutí voliče nabídky se nastavení ON/OFF (zapnuto/vypnuto) mění.
 - Při volbě nastavení ON (zapnuto) uslyšíte zvukový signál.
 - Po spuštění záznamu stiskem tlačítka START/STOP bude funkce BEEP SOUND automaticky vypnuta (OFF), takže zvukový signál již dále neuslyšíte.
5. Nabídku opusťte tlačítkem MENU.

Advanced Recording

● SHUTTER SOUND

- ❖ You will only hear the SHUTTER SOUND when the PHOTO function is working.
- ❖ Sets the SHUTTER SOUND On/Off when using the DSC feature.

1. Set the mode switch to MEMORY STICK.
2. Set the power switch to CAMERA mode.
3. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
4. Move the MENU SELECTOR to highlight INITIAL and push the MENU SELECTOR.
5. Use the MENU SELECTOR to select SHUTTER SOUND from the submenu.
6. Push MENU SELECTOR to switch between ON and OFF.
7. To exit, press the MENU button.



Rozšířené možnosti nahrávání

● SHUTTER SOUND (ZVUK ZÁVĚRKY)

- ❖ Zvuk závěrky uslyšíte pouze při použití funkce PHOTO.
- ❖ Rozhodněte se, zda si v době, kdy kameru využíváte jako digitální fotoaparát, přejete či nepřejete slyšet zvuk závěrky.

1. Přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.
2. Vypínač nastavte do polohy CAMERA.
3. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
4. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku INITIAL a stiskněte volič nabídky.
5. Pomocí voliče nabídky zvolte z vedlejší nabídky položku SHUTTER SOUND.
6. Pomocí voliče nabídky zvolte nastavení ON nebo OFF.
7. Nabídku opusťte tlačítkem MENU.

Advanced Recording

● DEMONSTRATION

- ❖ Demonstration automatically shows you the major functions that are included with your camcorder so that you may use them more easily.
- ❖ The DEMONSTRATION function may only be used in the CAMERA mode without a tape inserted in the camcorder.
- ❖ The demonstration operates repeatedly until the DEMONSTRATION mode is switched OFF.

1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Move the MENU SELECTOR to highlight INITIAL and push the MENU SELECTOR.
4. Select DEMONSTRATION from the submenu and push the MENU SELECTOR.
5. To activate the DEMONSTRATION, set DEMONSTRATION ON.
 - Press the menu button to quit the menu.
 - The demonstration will begin.
6. To end the DEMONSTRATION, set the DEMONSTRATION to OFF.

Notes

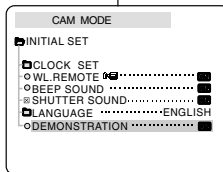
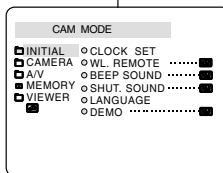
- The DEMONSTRATION function only works without a TAPE installed.
- The DEMONSTRATION mode is automatically activated when the camcorder is left idle for more than 10 minutes after switching to the CAMERA mode (no tape is inserted in the camcorder).
- If you press other buttons (FADE, BLC, PHOTO, EASY Q) during the DEMONSTRATION mode, the DEMONSTRATION stops temporarily and resumes 10 minutes later if you do not operate any other functions.

Rozšířené možnosti nahrávání

● DEMO (UKÁZKA)

- ❖ Režim Demonstration (Ukázka) vám automaticky předvede hlavní funkce vaší kamery, takže je budete moci mnohem snadněji využívat.
- ❖ Funkce DEMONSTRATION může být využita pouze v režimu CAMERA, kdy ve videokameře není založena kazeta.
- ❖ Při spuštění funkce DEMONSTRATION je ukázka uváděna stále dokola, dokud nebude DEMO režim vyřazen.

1. Přepněte videokameru do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
3. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku INITIAL a stisknete volič nabídky.
4. Z vedlejší nabídky zvolte položku DEMONSTRATION (Ukázka) a stisknete volič nabídky.
5. Režim DEMONSTRATION aktivujte nastavením DEMONSTRATION = ON.
 - Nabídku opusťte tlačítkem MENU.
 - Bude zahájena ukázka.
6. Chcete-li ukázku ukončit, přepněte DEMONSTRATION = OFF.



Poznámky

- Funkce DEMONSTRATION je aktivní pouze v případě, pokud do videokamery není vložena kazeta.
- Funkce DEMONSTRATION je aktivována automaticky, pokud je videokamera ponechána (po přepnutí do režimu CAMERA) v nečinnosti po dobu delší než 10 minut (bez kazety).
- Jestliže během funkce DEMONSTRATION stisknete další tlačítko (FADE, BLC, PHOTO, EASY Q), ukázka se dočasně přeruší a pokud ponecháte videokameru v nečinnosti, bude pokračovat po 10 minutách.

Advanced Recording

● PROGRAM AE

- ❖ The PROGRAM AE function works in CAMERA mode only.
- ❖ The PROGRAM AE mode allows you to adjust shutter speeds and apertures to suit different recording conditions.
- ❖ They give you creative control over the depth of field.

■ AUTO mode

- Automatically balances the exposure between the subject and the background.
- To be used in normal conditions.
- The shutter speed automatically varies from 1/50 to 1/250 per second, depending on the scene.

■ SPORTS mode (🏏)

- For recording people or objects moving quickly.

■ PORTRAIT mode (👤)

- For focusing on the background of the subject, when the background is out of focus.
- The PORTRAIT mode is most effective when used outdoors.
- The shutter speed automatically varies from 1/50 to 1/1000 per second.

■ SPOTLIGHT mode (🎯)

- For recording correctly when there is only light on the subject and not the rest of the picture.

■ SAND/SNOW mode (🌨)

- For recording when people or objects are darker than the background because of reflected light from sand or snow.

■ High S. SPEED (High Shutter Speed) mode (🚀)

- For recording fast-moving subjects such as players in golf or tennis games.

Rozšířené možnosti nahrávání

● PROGRAM AE (FUNKCE PROGRAM AE)

- ❖ Funkce PROGRAM AE je k dispozici pouze v režimu CAMERA.
- ❖ Funkce PROGRAM AE umožňuje nastavení rychlosti závěrky a clony při různých záznamových podmínkách.
- ❖ Tato funkce umožní tvořivé ovládání hloubky ostrosti.

■ Režim AUTO

- Automatické vyvážení objektu a pozadí.
- Používá se za normálních podmínek.
- Rychlost závěrky se automaticky mění mezi 1/50 a 1/250 sekundy, v závislosti na scéně.

■ Režim SPORTS (🏏)

- Slouží k záznamu osob nebo rychle se pohybujících objektů.

■ Režim PORTRAIT (👤)

- Slouží k zaostření na pozadí objektu, které je mimo hloubku ostrosti.
- Nejúčinnější použití režimu PORTRAIT je v exteriérech.
- Rychlost závěrky se automaticky mění mezi 1/50 a 1/1000 sekundy.

■ Režim SPOTLIGHT (Bodové osvětlení) (🎯)

- Je určen k záznamu za situace, kdy je osvětlen pouze snímávaný objekt a zbytek scény nikoli.

■ Režim SAND/SNOW (Písek/sníh) (🌨)

- Pro záznam v situacích, kdy jsou osoby nebo objekty tmavší než pozadí z důvodu světla odraženého od písku nebo sněhu (světlo dopadající proti kameře).

■ Režim High S.SPEED (rychlá závěrka) (🚀)

- Je určen pro záznam rychle se pohybujících objektů (např. hráčů golfu nebo tenisu).

Advanced Recording

Setting the PROGRAM AE

- Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
- Move the MENU SELECTOR to highlight CAMERA and push the MENU SELECTOR.
- Select PROGRAM AE from the submenu.
- Push the MENU SELECTOR to enter the sub-menu.
- Using the MENU SELECTOR, select the PROGRAM AE mode.
 - Push the MENU SELECTOR to confirm the PROGRAM AE mode.
- To exit, press the MENU button.

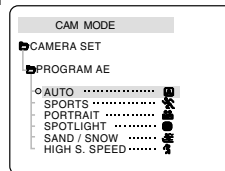
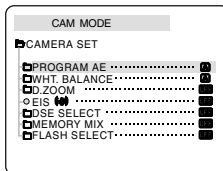
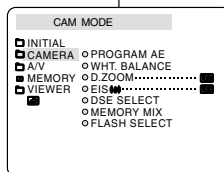
Notes

- The PROGRAM AE function will not operate in EASY mode.
- When recording with a PROGRAM AE mode, the Flash function does not work.

Rozšířené možnosti nahrávání

Nastavení funkce PROGRAM AE

- Stisknete tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
- Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazníte položku CAMERA a stisknete volič nabídky.
- Z vedlejší nabídky zvolte položku PROGRAM AE.
- Stiskem voliče nabídky vstupte do vedlejší nabídky.
- Pomocí voliče nabídky zvolte režim PROGRAM AE.
 - Aktivaci režimu PROGRAM AE potvrďte stiskem voliče nabídky.
- Nabídku opusťte tlačítkem MENU.



Poznámky

- Funkce PROGRAM AE není k dispozici v režimu EASY.
- Při provádění záznamu s funkcí PROGRAM AE nepracuje funkce blesk.

Advanced Recording

● WHT. BALANCE (WHITE BALANCE)

- ❖ The WHITE BALANCE function works in CAMERA or M.REC mode only.
- ❖ The WHITE BALANCE is a recording function that preserves the unique image colour of the object in any recording condition.
- ❖ You may select the appropriate WHITE BALANCE mode to obtain good quality image colour.
 - AUTO (☺) : This mode is generally used to control the WHITE BALANCE automatically.
 - HOLD (↓) : This fixes the current WHITE BALANCE value.
 - INDOOR (☼) : This controls the WHITE BALANCE according to the indoor ambience.
 - Under halogen or studio/video lighting
 - Subject is of one dominant colour
 - Close ups
 - OUTDOOR (☼) : This controls the WHITE BALANCE according to the outdoor ambient light.
 - In daylight, especially for close ups and where the subject is of one dominant colour.

1. Set the camcorder to CAMERA or M.REC mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Move the MENU SELECTOR to highlight CAMERA and push the MENU SELECTOR.
4. Select WHT.BALANCE from the submenu.
5. Push the MENU SELECTOR to enter the sub-menu.
6. Using the MENU SELECTOR, select the WHITE BALANCE mode.
 - Push the MENU SELECTOR to confirm the WHITE BALANCE mode.
7. To exit, press the MENU button.

Notes

- The WHT.BALANCE function will not operate in EASY mode.
- Turn the digital zoom off (if necessary) to set a more accurate white balance.
- Reset the white balance if lighting conditions change.
- During normal outdoor recording, setting to AUTO may provide better results.

Rozšířené možnosti nahrávání

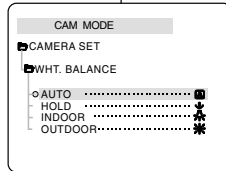
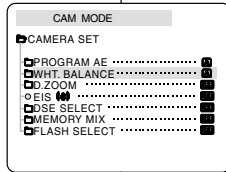
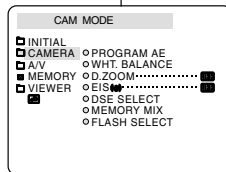
● WHT.BALANCE (Vyvážení bílé)

- ❖ Funkce WHITE BALANCE je k dispozici pouze v režimech CAMERA nebo M.REC.
- ❖ Funkce WHITE BALANCE je záznamovou funkcí, při které jsou barvy objektu zachovány při jakýchkoliv podmínkách záznamu.
- ❖ Odpovídající režim WHITE BALANCE zvolte tak, abyste pořídlí záběry s dobrým podáním barev.
 - AUTO (☺) : Tento režim je zpravidla používán k automatickému vyvážení bílé.
 - HOLD (↓) : V tomto režimu bude zachováno aktuální vyvážení bílé.
 - INDOOR (☼) : V tomto režimu je vyvážení bílé nastaveno podle podmínek při záznamu v místnostech.
 - Při nasvícení halogenovými či studiovými reflektory
 - Objekt má jeden dominantní barevný odstín
 - Při záběrech zblízka
 - OUTDOOR (☼) : V tomto režimu je vyvážení bílé nastaveno podle podmínek při záznamu ve venkovním prostředí.
 - Pro natáčení za denního světla, zejména při záběrech zblízka a při záznamu objektů s jedním dominantním barevným odstínem.

1. Přepněte videokameru do režimu CAMERA nebo M.REC.
2. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
3. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku CAMERA a stiskněte volič nabídky.
4. Z vedlejší nabídky zvolte položku WHT.BALANCE.
5. Stiskem voliče nabídky vstupte do vedlejší nabídky.
6. Pomocí voliče nabídky zvolte režim WHITE BALANCE.
 - Aktivaci režimu WHITE BALANCE potvrdíte stiskem voliče nabídky.
7. Nabídku opusťte tlačítkem MENU.

Poznámky

- Funkce WHITE BALANCE není k dispozici v režimu EASY.
- Chcete-li nastavit vyvážení bílé přesněji, vypněte digitální transfokaci (je-li to nutné).
- Pokud se světelné podmínky poté změnilo, provedte nastavení znovu.
- Za normálních podmínek v exteriérech získáte nejlepší výsledky pravděpodobně při automatickém nastavení AUTO.



Advanced Recording

Zooming In and Out with DIGITAL ZOOM

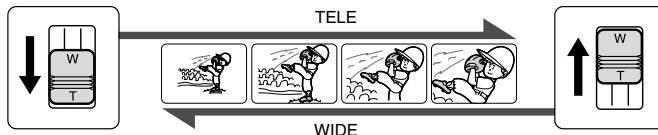
- ❖ Digital Zoom works in CAMERA mode only.

Zooming In and Out

- ❖ Zooming is a recording technique that lets you change the size of the subject in a scene.
For more professional looking recordings, do not use the zoom function too often.
 - ❖ You can zoom using variable zoom speeds.
 - ❖ Use these features for different shots. Please note that over-use of the zoom feature can lead to unprofessional looking results and a reduction of battery usage time.
1. Move the zoom lever slightly for a gradual zoom, move it further for a high-speed zoom. Your zooming is monitored on the OSD.

2. T(Telephoto) side:
Subject appears closer.

3. W(Wide angle) side:
Subject appears farther away.



Note

- You can record a subject that is a minimum of 1 m (about 3.2 feet) away from the lens surface in the TELE position, or about 10 mm (about 0.5 inch) away in the WIDE position.

Rozšířené možnosti nahrávání

Transfokace k objektu a od objektu s funkcí DIGITAL ZOOM

- ❖ Funkce Digital Zoom (transfokace) je k dispozici pouze v režimu CAMERA.

Transfokace k objektu a od objektu

- ❖ Transfokace (změna ohniskové délky objektivu) je způsob záznamu, který vám umožňuje měnit velikost objektu v obrazovém poli.
Chcete-li, aby vaše záběry vypadaly profesionálně, nepoužívejte transfokaci příliš často.
- ❖ Transfokaci lze provádět různou rychlostí.
- ❖ Funkci použijte pro různé záběry. Nezapomeňte prosím, že příliš časté používání transfokace může vést k neprofesionálním výsledkům a ke zkrácení provozní doby kamery při napájení z akumulátorové baterie.

1. Při pomalém pohybu páčky transfokátoru bude změna ohniska bude pozvolnější, při větší výchylce do krajní polohy bude změna ohniska rychlejší.
Úroveň transfokace se zobrazuje mezi údaji OSD.

2. Strana T (Teleobjektiv):
Předměty se jeví blíže ke kameře.
3. Strana W (Širokoúhlný objektiv):
Předměty se jeví dále od kamery.

Poznámka

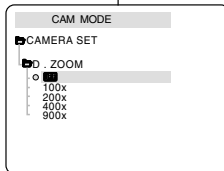
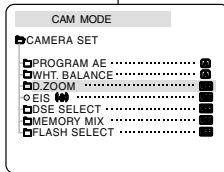
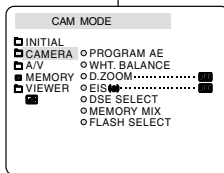
- V poloze TELE můžete snímat předměty ze vzdálenosti minimálně 1 m od objektivu a v poloze WIDE ze vzdálenosti přibližně 10 mm od objektivu.

Advanced Recording

Digital Zoom

- ❖ Camera is capable of 12x optical zoom.
- ❖ Zooming more than 12x is performed digitally.
- ❖ The picture quality may deteriorate depending on how much you zoom in on the subject.
- ❖ We recommend that you use the EIS feature with DIGITAL ZOOM for picture stability. (see page 48)

1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Move the MENU SELECTOR to CAMERA and push the MENU SELECTOR.
4. Select D.ZOOM from the submenu.
5. Push the MENU SELECTOR to setup the 100x, 200x, 400x, 900x digital zoom function or to turn the feature OFF.
6. To exit, press the MENU button.



Rozšířené možnosti nahrávání

Digital Zoom (Digitální transfokace)

- ❖ Kamera je vybavena 12-násobným optickým přiblížením.
- ❖ Větší než 12-násobné přiblížení je prováděno digitálně.
- ❖ Při vyšší úrovni transfokace se může jakost obrazu zhoršovat.
- ❖ Ke zlepšení stability obrazu Vám doporučujeme používat současně s funkcí DIGITAL ZOOM také funkci EIS (Elektronický stabilizátor obrazu). (viz stránka 48)

1. Přepněte videokameru do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
3. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku CAMERA a stiskněte volič nabídky.
4. Z vedlejší nabídky zvolte položku D.ZOOM.
5. Pomocí voliče nabídky zvolte úroveň digitální transfokace 100x, 200x, 400x nebo 900x nebo ji vypněte (OFF).
6. Nabídku opusťte tlačítkem MENU.

Advanced Recording

● EIS (Electronic Image Stabilizer)

- ❖ The EIS function works in CAMERA mode only.
- ❖ EIS (Electronic Image Stabilizer) is a function that compensates for any shaking or hand movement while holding the camcorder (within reasonable limits).
- ❖ It provides more stable pictures when:
 - Recording with the zoom
 - Recording a small object close-up
 - Recording and walking at the same time
 - Recording through the window of a vehicle

1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Move the MENU SELECTOR highlight to CAMERA and push the MENU SELECTOR.
 - The sub menu list will appear.
4. Move the MENU SELECTOR to activate the EIS function, push the MENU SELECTOR.
 - The EIS menu is changed to ON.
 - If you do not want to use the EIS function, set the EIS menu to OFF.
5. To exit, press the MENU button.

Notes

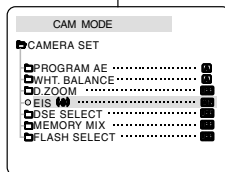
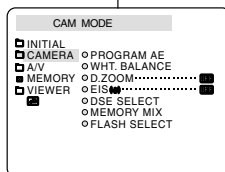
- It is recommended that you deactivate the shake compensation function when using a tripod.
- If you use the EIS function, the picture quality may deteriorate.
- While setting the EIS to ON, the WIDE [16:9], STROBE(DSE function) mode do not work.

Rozšířené možnosti nahrávání

● EIS (Elektronický stabilizátor obrazu)

- ❖ Funkce EIS je k dispozici pouze v režimu CAMERA.
- ❖ Funkce EIS (Elektronický stabilizátor obrazu) kompenzuje otřesy kamery při záznamu z ruky (v rámci přijatelných mezí).
- ❖ Tato funkce poskytuje stabilnější obraz při:
 - Natáčení s transfokátorem
 - Natáčení malých objektů z těsné blízkosti
 - Natáčení během chůze
 - Natáčení skrz okno vozidla

1. Přepněte videokameru do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
3. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku CAMERA a stiskněte volič nabídky.
 - Zobrazí se seznam položek vedlejší nabídky.
4. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku EIS a stiskněte volič nabídky.
 - Nabídka EIS se změní na ON (zapnuto).
 - Jestliže nechcete funkci EIS používat, vypněte ji (OFF).
5. Nabídku opustíte tlačítkem MENU.



Poznámky

- Při natáčení se stavem doporučujeme funkci EIS vypnout.
- Při použití funkce EIS může dojít ke snížení kvality obrazu.
- Je-li funkce EIS zapnuta (ON), nebudou pracovat režimy WIDE [16:9], STROBE (funkce DSE).

Advanced Recording

● DSE(Digital Special Effects) SELECT

- ❖ The DSE function works in CAMERA mode only.
- ❖ The digital effects enable you to give a creative look to your recording by adding various special effects.
- ❖ Select the appropriate digital effect for the type of picture that you wish to record and the effect you wish to create.
- ❖ There are 8 DSE modes.

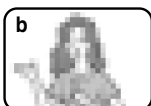
a. ART mode

This mode gives the images a coarse effect.



b. MOSAIC mode

This mode gives the images a mosaic effect.



c. SEPIA mode

This mode gives the images a reddish-brown pigment.



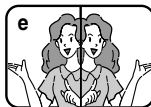
d. NEGA mode

This mode reverses the colours of the images, creating a negative image.



e. MIRROR mode

This mode cuts the picture in half, using a mirror effect.



f. BLK & WHT mode

This mode changes the images to black and white.



g. WIDE [16:9] mode

Produce images in the WIDE [16:9] format for Playback on wide screen TVs.



h. STROBE mode

This effect converts on-screen action to a series of still images, giving an effect similar to slow-motion.



Rozšířené možnosti nahrávání

● DSE SELECT (Volba speciálních digitálních efektů)

- ❖ Funkce DSE je k dispozici pouze v režimu CAMERA.
- ❖ Záběry obohacené různými speciálními efekty získají atraktivní vzhled.
- ❖ Pro zamýšlený záběr určitého charakteru zvolte vhodný digitální efekt.
- ❖ K dispozici je 8 DSE režimů.

a. Režim ART

Tento režim dává vyniknout hrubým obrysům záběrů.

b. Režim MOSAIC

Tento režim dává záběrům efekt mozaiky.

c. Režim SEPIA

Tento režim zbarvuje záběry do červenohněda.

d. Režim NEGA

Tento režim převrací barvy podobně jako na fotografickém negativu.

e. Režim MIRROR

V tomto režimu jsou obrázky rozpuřeny s použitím zrcadlového efektu.

f. Režim BLK&WHT

Černobílý záznam.

g. Režim WIDE [16:9]

Vytváří obrázky v širokoúhlém režimu [16:9] pro přehrávání na televizorech se širokoúhlou obrazovkou.

h. Režim STROBE

Tento režim mění záznam akce na řadu statických obrazů a poskytuje tak podobný efekt jako zpomalení.

Advanced Recording

Selecting an effect

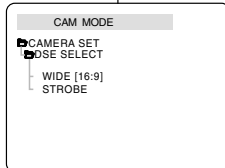
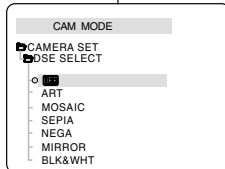
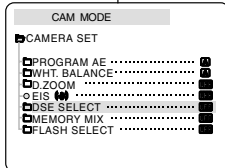
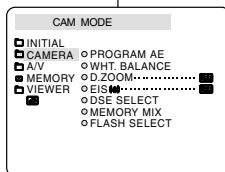
1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Move the MENU SELECTOR to highlight CAMERA and push the MENU SELECTOR.
4. Select DSE SELECT from the submenu.
5. Push the MENU SELECTOR to enter the submenu.
6. Using MENU SELECTOR, select the DSE mode.
 - Push the MENU SELECTOR to confirm the DSE mode.
7. To exit, press the MENU button.

Note

- The DSE function will not operate in EASY mode.
- While setting the WIDE [16:9] or STROBE to ON, the EIS function does not work.

Rozšířené možnosti nahrávání

Volba efektu



1. Přepněte videokameru do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
3. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku CAMERA a stiskněte volič nabídky.
4. Z vedlejší nabídky zvolte položku DSE SELECT.
5. Stiskem voliče nabídky vstupte do vedlejší nabídky.
6. Pomocí voliče nabídky zvolte režim DSE.
 - Aktivaci režimu DSE potvrďte stiskem voliče nabídky.
7. Nabídku opusťte tlačítkem MENU.

Poznámka

- Funkce DSE není k dispozici v režimu EASY.
- Jsou-li aktivovány režimy WIDE [16:9] nebo STROBE, funkce EIS nepracuje.

Advanced Recording

● MEMORY MIX

- ❖ The MEMORY MIX function works in CAMERA mode only.
- ❖ You can superimpose a still image you have recorded on the Memory Stick on top of the moving image you are recording.
- ❖ You can record the superimposed images on a tape.
- ❖ Select from 4 types of Memory Mix effects:

■ M. CHROMA (Memory chroma key)

- You can swap a purple area of a still image such as a picture frame with a moving image.



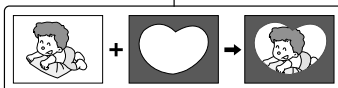
■ M.LUMI (Memory luminance key)

- You can swap a brighter area of a still image such as a handwritten illustration or title with a moving image. Make your own title or illustration by drawing or writing on a white piece of paper. Adjust the mix level in the light area of the still image.



■ C. LUMI (Camera luminance key)

- Superimpose the currently recording image on top of a still image, which becomes its background. Shoot the subject against a brighter background. The brighter area of the moving image will be a swapped with a still image.



■ M.OVERLAP (Memory overlap)

- You can make a moving image fade in on top of a still image recorded on the Memory Stick.



Rozšířené možnosti nahrávání

● MEMORY MIX (FUNKCE MEMORY MIX)

- ❖ Funkce MEMORY MIX je k dispozici pouze v režimu CAMERA.
- ❖ Na zaznamenávaný pohyblivý obraz můžete vložit statický obraz, který máte uložen na paměťové kartě.
- ❖ Takové obrazy můžete nahrát na kazetu.
- ❖ Můžete si vybrat ze čtyř různých efektů této funkce:

■ M.CHROMA (chromatický efekt)

- Můžete kombinovat modrou plochu statického obrazu jako rámeček obrazu s pohyblivým obrazem.

■ M.LUMI (jasový efekt)

- Můžete kombinovat jasnější plochu statického obrazu jako nápis nebo titulek s pohyblivým obrazem. Nakreslete si nebo napište vlastní titulek nebo ilustrace na bílý papír. Upravte úroveň kombinace ve světlé ploše statického obrazu.

■ C. LUMI (kamerový jasový efekt)

- Vložíte aktuálně zaznamenávaný obraz na statický obraz, který vytvoří jeho pozadí. Snímejte předmět proti jasnějšímu pozadí. Jasnější plocha pohyblivého obrazu bude kombinována se statickým obrazem.

■ M.OVERLAP (překrývací efekt)

- Můžete vytvořit pohyblivý obraz, který se bude rozetmívat na statickém obrazu, který je zaznamenán na paměťové kartě.

Advanced Recording

Recording Superimposed images on a tape

- ❖ Insert a tape for recording into your camcorder.
 - ❖ Insert a Memory Stick with still images recorded into your camcorder.
1. Set the camcorder to CAMERA mode.
 2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
 3. Move the MENU SELECTOR to highlight CAMERA and push the MENU SELECTOR.
 4. Select MEMORY MIX from the submenu and push the MENU SELECTOR.
 5. Move the MENU SELECTOR to select the desired MEMORY MIX mode and push the MENU SELECTOR.
 - Your currently recording image is combined with the last recorded image.
 6. Press the ►► (FWD)/◄◄ (REV) buttons to select the still image you want to superimpose.
 7. Move the MENU SELECTOR to adjust the mix level.
 - Push the MENU SELECTOR to confirm the MEMORY MIX mode.
 8. To exit, press the MENU button.
 - Your selected MEMORY MIX mode is flashed in the display.
 9. Press the MEMORY MIX button.
 - The still image is superimposed on the moving image.
 - Each time you press the MEMORY MIX button, your selection is activated (display lights continuously) or deactivated (display flashes).
 10. Press the START/STOP button to start recording.
 - The superimposed images are recorded onto the tape.

Note

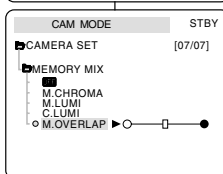
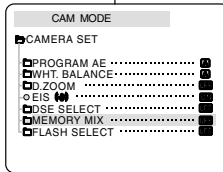
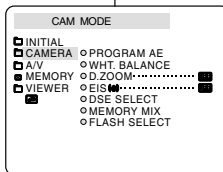
- If you change the position of the power switch, you must select a still image for MEMORY MIX again.

Rozšířené možnosti nahrávání

Záznam vložených obrazů na kazetu

- ❖ Vložte do kamery kazetu pro záznam.
- ❖ Vložte do kamery paměťovou kartu se statickými obrazy.

1. Přepněte videokameru do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
3. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku CAMERA a stiskněte volič nabídky.
4. Z vedlejší nabídky zvolte položku MEMORY MIX a stiskněte volič nabídky.
5. Z vedlejší nabídky zvolte položku MEMORY MIX a stiskněte volič nabídky.
 - Vaš aktuálně nahrávaný obraz se prolíná s posledním zaznamenaným obrazem.
6. Stisknutím tlačítka ►► (FWD)/◄◄ (REW) zvolte statický obraz, který chcete vložit.
7. Pomocí voliče nabídky proveďte nastavení úrovně kombinace.
 - Aktivaci režimu MEMORY MIX potvrďte stiskem voliče nabídky.
8. Nabídku opusťte tlačítkem MENU.
 - Zvolený režim MEMORY MIX bude blikat na displeji.
9. Stiskněte tlačítko MEMORY MIX.
 - Statický obraz bude vložen do pohyblivého obrazu.
 - Po každém stisknutí tlačítka MEMORY MIX je aktivována (normální displej) nebo deaktivována (displej bliká) Vaše volba.
10. Stiskem tlačítka START/STOP zahajte záznam.
 - Vložené kombinované obrazy jsou zaznamenány na kazetu.






Poznámka

- Změníte-li polohu vypínače POWER, musíte provést novou volbu statických obrazů funkce MEMORY MIX.

Advanced Recording

Using the Built - in Flash


- ✦ You can take natural looking flash pictures with appropriate illumination using the built-in flash, whether they are night scenes, in doors or in other dark places.
 - OFF : The flash does not fire.
 -  (Auto) : The flash comes on depending on the brightness of the subject.
 -  (Flash on) : The flash comes on regardless of the brightness of the subject.
 -  (Red-eye reduction auto) : The flash pre-fires automatically before the main firing to reduce the red-eye.

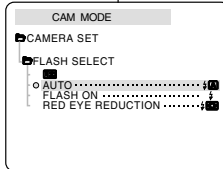
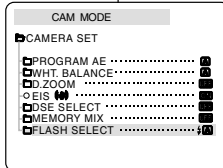
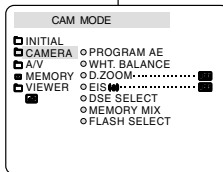
FLASH SELECT

- ✦ The FLASH SELECT function works in CAMERA and M.REC mode.
1. Set the camcorder to CAMERA or M.REC mode.
 2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear
 3. Move the MENU SELECTOR to highlight CAMERA and push the MENU SELECTOR.
 4. Select FLASH SELECT from the submenu and push the MENU SELECTOR.
 5. Using the MENU SELECTOR, select the FLASH SELECT mode.
 - Push the MENU SELECTOR to confirm the FLASH SELECT mode.
 6. To exit, press the MENU button.

- Warning!**
- Do not fire the flash with the flash bulb covered with your hand.
 - Do not fire the flash close to people's eyes.




Notes

- While using the following functions, you cannot use the FLASH function:
 - PROGRAM AE, SHUTTER SPEED, EXPOSURE, STROBE (DSE function), SLOW SHUTTER, CONTINUOUS SHOT, MEMORY MIX
 - When you are recording movies onto a tape.
- If the flash is forced to fire (Flash on) in a bright location, the flash effect may not be seen on the recorded picture.
- When  (Red-eye reduction auto) is set, the flash fires twice-once to perform red-eye reduction and the second for taking the main picture. There is approximately a 1.5 second gap between flashes.



Rozšířené možnosti nahrávání

Používání zabudovaného blesku

- ✦ Pomocí zabudovaného blesku můžete vytvořit přirozený obraz s odpovídajícím jasnem, i když se jedná o noční scény, interiérové scény nebo scény na jiných tmavých místech.
 - Poloha OFF : Blesk nepracuje.
 -  (Auto) : Blesk pracuje v závislosti na světelných podmínkách snímaného předmětu.
 -  (Blesk zapnutý) : Blesk pracuje bez ohledu na světelné podmínky snímaného předmětu.
 -  (Omezení efektu "červených očí") : Před hlavním spuštěním blesku dojde k jeho předběžnému automatickému bliknutí, aby došlo ke snížení efektu "červených očí".

FLASH SELECT (VOLBA FUNKCE BLESK)

- ✦ Funkce FLASH SELECT pracuje v režimu CAMERA a M.REC.
1. Přepněte kameru do režimu CAMERA nebo M.REC.
 2. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se seznam položek nabídky.
 3. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) vyrazněte položku CAMERA a stiskněte volič nabídky.
 4. Z vedlejší nabídky zvolte položku FLASH SELECT a stiskněte volič nabídky.
 5. Pomocí voliče nabídky zvolte režim FLASH SELECT.
 - Aktivaci režimu FLASH SELECT potvrdíte stiskem voliče nabídky.
 6. Nabídku opustíte tlačítkem MENU.

- Varování!**
- **Nepoužívejte blesk, je-li zárovka blesku přikryta rukou.**
 - **Nepoužívejte blesk v blízkosti očí snímaných osob.**

Poznámky

- Používáte-li následující funkce, nemůžete použít funkci FLASH:
 - PROGRAM AE, SHUTTER SPEED, EXPOSURE, STROBE (funkce DSE), SLOW SHUTTER, CONTINUOUS SHOT, MEMORY MIX
 - Provádíte-li záznam filmů na kazetu.
- Je-li blesk (zapnutý) použit na místě s dostatečným jasnem, nemusí být jeho efekt na zaznamenaném obraze znatelný.
- Je-li provedena volba funkce pro snížení efektu "červených očí", bude blesk spuštěn dvakrát - jednou za účelem snížení efektu "červených očí" a podruhé při pořízení obraze. Mezi jednotlivými záblesky je 1,5 s prodleva.

Advanced Recording

● REC MODE

- ❖ The REC MODE function works in both CAMERA and PLAYER (VP-D903i/D903Di only) modes.
- ❖ This camcorder records and plays back in SP (standard play) mode and in LP (long play) mode.
 - SP (standard play): This mode permits 60 minutes of recording time with a DVM60 tape.
 - LP (long play): This mode permits 90 minutes of recording time with a DVM60 tape.
 - See AV IN/OUT select on page 76.

1. Set the camcorder to CAMERA or PLAYER mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Move the MENU SELECTOR to highlight A/V and push the MENU SELECTOR.
4. Select REC MODE from the submenu and push the MENU SELECTOR.
 - The REC MODE toggles between SP and LP with each press.
5. To exit, press the MENU button.

Notes

- We recommend that you use this camcorder to play back any tape that you recorded on this camcorder. Playing back a tape recorded in other equipment may produce mosaic shaped distortion.
- When you record a tape in SP and LP modes, or LP mode only, the playback picture may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.
- Record using SP mode for best picture and sound quality.

Rozšířené možnosti nahrávání

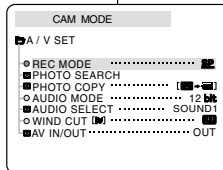
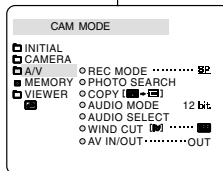
● REC MODE (Režim záznamu)

- ❖ Funkce REC MODE je dostupná v režimu CAMERA i PLAYER (pouze VP-D903i/D903Di).
- ❖ Tato videokamera zaznamenává i přehrává v režimu SP (standardní rychlost) i LP (dlouhohrající režim).
 - SP (standardní přehrávání): Přehrávání kazety typu DVM60 trvá v tomto režimu 60 minut.
 - LP (dlouhohrající přehrávání): Přehrávání kazety typu DVM60 trvá v tomto režimu 90 minut.
 - Viz volba AV IN/OUT na stránce 76.

1. Přepněte kameru do režimu CAMERA nebo PLAYER.
2. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
3. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku A/V a stiskněte volič nabídky.
4. Z vedlejší nabídky zvolte položku REC MODE a stiskněte volič nabídky.
 - S každým stiskem se rychlost záznamu REC MODE přepíná mezi SP a LP.
5. Nabídku opusťte tlačítkem MENU.

Poznámky

- Tuto videokameru doporučujeme používat k přehrávání kazet, které byly nahrány přímo na ní. Při přehrávání kazet nahranych na jiném zařízení může dojít ke vzniku mozaikových rastrů (zkreslení).
- Používáte-li při záznamu na jedinou kazetu režim SP i LP nebo pouze režim LP, obraz může být při přehrávání zkreslen nebo nemusí být mezi jednotlivými scénami správně zaznamenán časový kód.
- Nejlepší kvalitu obrazu i zvuku získáte v režimu SP.



Advanced Recording

● AUDIO MODE

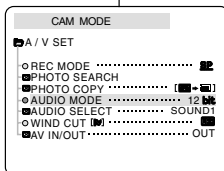
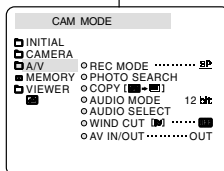
- ❖ The AUDIO MODE function works in CAMERA and PLAYER (VP-D903i/D903Di only) modes.
- ❖ This camcorder records sound in two ways. (12bit, 16bit)
 - 12bit : You can record two 12bit stereo sound tracks.

The original stereo sound can be recorded onto the MAIN (SOUND1) track.

Additional stereo sound can be dubbed onto the SUB (SOUND2) track.
 - 16bit : You can record one high quality stereo sound using the 16bit recording mode.

Audio dubbing is not possible when using this mode.

1. Set the camcorder to CAMERA or PLAYER mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Move the MENU SELECTOR to highlight A/V and push the MENU SELECTOR.
4. Select the AUDIO MODE from the menu and push the MENU SELECTOR.
 - The AUDIO MODE toggles between 12bit-16bit with each push.
5. To exit, press the MENU button.



Rozšířené možnosti nahrávání

● AUDIO MODE (Režim zvukového záznamu)

- ❖ Funkce AUDIO MODE je dostupná v režimu CAMERA i PLAYER (pouze VP-D903i/D903Di).
- ❖ Tato videokamera zaznamenává zvuk ve dvou rozlišeních. (12 bitů, 16 bitů)
 - 12 bitový záznam : Možnost záznamu dvou stereofonních zvukových stop s rozlišením 12 bitů. Původní stereo doprovod může být zaznamenán na hlavní zvukové stopě MAIN (SOUND 1). Další stereo doprovod může být zaznamenán na vedlejší zvukové stopě SUB (SOUND 2).
 - 16 bitový záznam : Možnost vysoce kvalitního záznamu jedné stereofonní zvukové stopy s rozlišením 16 bitů. V tomto režimu nelze použít audio dabling.

1. Přepněte kameru do režimu CAMERA nebo PLAYER.
2. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
3. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku A/V a stisknete volič nabídky.
4. Z vedlejší nabídky zvolte položku AUDIO MODE a stisknete volič nabídky.
 - Položka AUDIO MODE se každým stiskem přepíná mezi rozlišením 12 a 16 bitů.
5. Nabídku opustíte tlačítkem MENU.

Advanced Recording

● WIND CUT

- ❖ The WIND CUT function works in CAMERA and PLAYER modes.
- ❖ The WIND CUT function minimizes wind noise or other noise while recording.
 - When the wind cut is on, it is possible other low sounds will be eliminated along with the sound of the wind.

1. Set the camcorder to CAMERA or PLAYER mode.
2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
3. Move the MENU SELECTOR to highlight A/V and push the MENU SELECTOR.
4. Select WIND CUT from submenu.
5. This feature toggles ON/OFF each time you push the MENU SELECTOR.
 - **[W]** is shown in the display when you turn the WIND CUT on.
6. To exit, press the MENU button.

Notes

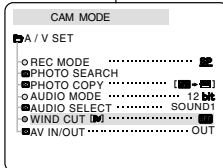
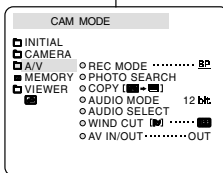
- Make sure WIND CUT is set to off when you want the microphone to be as sensitive as possible.
- Use the WIND CUT when recording in windy places such as the beach or near buildings.

Rozšířené možnosti nahrávání

● WIND CUT (Potlačení hluku způsobeného větrem)

- ❖ Funkce WIND CUT je dostupná v režimu CAMERA a PLAYER.
- ❖ Funkce WIND CUT minimalizuje při záznamu hluk způsobený větrem nebo další typy hluků.
 - Při zapnutí funkce WIND CUT jsou současně s hlukem větru odfiltrovány i některé hluboké tóny.

1. Přepněte videokameru do režimu CAMERA nebo PLAYER.
2. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
3. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku A/V a stiskněte volič nabídky.
4. Z vedlejší nabídky zvolte položku WIND CUT.
5. Tato funkce se každým stiskem voliče nabídky střídavě zapíná a vypíná (ON/OFF).
 - Při aktivaci funkce WIND CUT se na monitoru zobrazí symbol **[W]**.
6. Nabídku opustíte tlačítkem MENU.



Poznámky

- Pokud chcete využít citlivost mikrofonu na maximum, funkci WIND CUT vyřaďte.
- Funkci WIND CUT použijte při záznamu v prostředí s větším prouděním větru, například na pláži či poblíž budov.

Advanced Recording

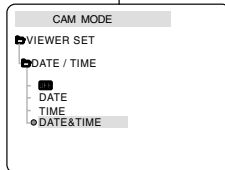
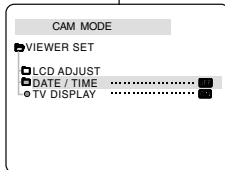
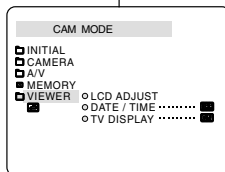
● DATE/TIME

- ❖ The DATE/TIME function works in CAMERA, PLAYER, M.REC and M.PLAY modes.
- ❖ The date and time are automatically recorded on a special data area of the tape.

1. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
2. Move the MENU SELECTOR to highlight VIEWER and push the MENU SELECTOR.
3. Move the MENU SELECTOR to highlight DATE/TIME.
4. Push the MENU SELECTOR to select the DATE/TIME.
5. Using the MENU SELECTOR, select the DATE & TIME mode.
 - You can choose to display - OFF, DATE, TIME, DATE/TIME
 - OFF
 - DATE only
 - TIME only
 - DATE & TIME
 - To return to the previous menu, highlight the DATE/TIME in the middle of the menu and push the MENU SELECTOR.
6. To exit, press the MENU button.

Notes

- The DATE/TIME is not affected by the OSD ON/OFF (DISPLAY) button.
- The DATE/TIME will read "- - -" in the following conditions.
 - During playback of a blank section of a tape.
 - If the tape was recorded before setting the DATE/TIME in the Camera's memory.
 - When the lithium battery becomes weak or dead.
- Before you can use the DATE/TIME function, you must set the Clock. See CLOCK SET on page 38.



Rozšířené možnosti nahrávání

● DATE/TIME (Datum/Čas)

- ❖ Funkce DATE/TIME je k dispozici v režimech CAMERA, PLAYER, M.REC a M.PLAY.
- ❖ Datum a čas se automaticky zaznamenávají do zvláštní datové stopy kazety.

1. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
2. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku VIEWER a stiskněte volič nabídky.
3. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku DATE/TIME.
4. Aktivaci funkce DATE/TIME potvrďte stiskem voliče nabídky.
5. Pomocí voliče nabídky zvolte režim DATE & TIME.
 - Můžete zvolit položky OFF, DATE, TIME, DATE/TIME
 - OFF (zobrazování časových údajů je vypnuto)
 - DATE (zobrazeno pouze datum)
 - TIME (zobrazeno pouze čas)
 - DATE & TIME (zobrazeno datum i čas)
 - Do předchozí nabídky se vrátíte zvýrazněním položky DATE/TIME uprostřed údajů OSD a stiskem tlačítka volič nabídky (MENU SELECTOR).
6. Nabídku opustíte tlačítkem MENU.

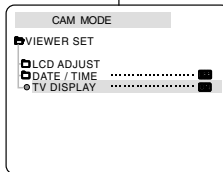
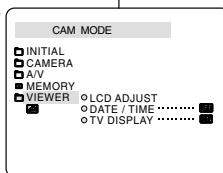
Poznámky

- Funkce DATE/TIME není ovlivněna tlačítkem OSD ON/OFF (DISPLAY).
- Během následujících podmínek bude místo data/času zobrazeno "- - -".
 - Během přehrávání čistých (nenahranych) úseků kazety.
 - Během přehrávání záznamu pořízeného před nastavením datumu/času do paměti kamery.
 - Při snížení kapacity nebo úplném vybití lithiové baterie.
- Podmínkou použití funkce DATE/TIME je nastavení hodin. Viz odstavec CLOCK SET - nastavení hodin na straně 38.

Advanced Recording

● TV DISPLAY

- ❖ The TV DISPLAY function works in CAMERA, PLAYER, M.REC and M.PLAY modes.
 - ❖ You can select the output path of the OSD (On Screen Display).
 - OFF: The OSD appears in the LCD screen and Viewfinder.
 - ON: The OSD appears in the LCD screen, Viewfinder and TV.
 - Use the DISPLAY button located at the left side of the camcorder to turn ON/OFF all of the OSD displayed on the LCD/Viewfinder/TV.
1. Set the camcorder to CAMERA, PLAYER, M.REC or M.PLAY mode.
 2. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
 3. Move the MENU SELECTOR to highlight VIEWER and push the MENU SELECTOR.
 4. Select the TV DISPLAY and push the MENU SELECTOR.
 - The DISPLAY mode switches between ON/OFF with each push.
 5. To exit, press the MENU button.



Rozšířené možnosti nahrávání

● TV DISPLAY (Zobrazení údajů na obrazovce televizoru)

- ❖ Funkce TV DISPLAY je k dispozici v režimech CAMERA, PLAYER, M.REC a M.PLAY.
- ❖ Umožňuje aktivaci výstupního signálu OSD (zobrazení údajů na obrazovce).
 - OFF (vypnuto) : Údaje OSD se zobrazí na LCD monitoru a v hledáčku.
 - ON (zapnuto) : Údaje OSD se zobrazí na LCD monitoru, v hledáčku a na obrazovce připojeného televizoru.
 - Zobrazení údajů OSD na LCD monitoru/hledáčku/TV obrazovce zapnete/vypnete tlačítkem DISPLAY na levé straně videokamery.

1. Videokameru přepněte do režimu CAMERA, PLAYER, M. REC nebo M.PLAY.
2. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
3. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku VIEWER a stiskněte volič nabídky.
4. Z vedlejší nabídky zvolte položku TV DISPLAY a stiskněte volič nabídky.
 - Nastavení DISPLAY ON/OFF (zapnuto/vypnuto) se přepíná každým stiskem tlačítka.
5. Nabídku opustíte tlačítkem MENU.

Advanced Recording

Using Quick Menu(Navigation Menu)

- ❖ Quick menu is available only in CAMERA and M.REC mode.
- ❖ Quick menu is used to adjust camera functions by simply using the MENU SELECTOR.

This feature is useful for when you want to make simple adjustments without having to access menus and submenus.

■ DATE/TIME (see page 57)

- Each time you select DATE/TIME and push the MENU SELECTOR, it will be displayed in order of DATE - TIME - DATE/TIME - OFF.

■ WL.REMOTE (()) (see page 39)

- Each time you select WL.REMOTE and push the MENU SELECTOR, the WL.REMOTE is switched to either enabled (()) or disabled (OFF).

■ EIS () (see page 48)

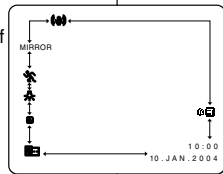
- Each time you select EIS and push the MENU SELECTOR, the EIS icon is displayed or set to OFF.

■ DSE (Digital Special Effect) (see page 49)

- Each time you select DSE and push the MENU SELECTOR, the DSE preset values are applied or set to OFF. DSE values will not switch between On and Off if they have not been preset in the menu.

■ PROGRAM AE (see page 43)

- Each time you select PROGRAM AE and push the MENU SELECTOR, you can choose between the preset PROGRAM AE values and AUTO. You can't choose between Auto and PROGRAM AE values if the values have not been preset in the regular menu.



(CAMERA mode)

Rozšířené možnosti nahrávání

Používání Quick Menu (Rychlá nabídka)

- ❖ Rychlá nabídka je k dispozici pouze v režimech CAMERA a M. REC.
- ❖ Rychlá nabídka slouží ke snadné změně nastavení funkcí kamery pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR). Tato funkce je užitečná, pokud chcete upravit jednoduchá nastavení bez nutnosti vyvolávání hlavních a vedlejších nabídek.

■ DATE/TIME (viz stránka 57)

- Při každé volbě položky DATE/TIME a stisku voliče nabídky budou jednotlivé položky zobrazeny v následujícím pořadí: DATE - TIME - DATE/TIME - OFF.

■ WL.REMOTE (()) (viz stránka 39)

- Při každé volbě položky WL.REMOTE a stisku voliče nabídky (MENU SELECTOR) bude tato funkce střídavě aktivována (()) nebo deaktivována (OFF).

■ EIS () (viz stránka 48)

- Při každé volbě položky EIS a stisku voliče nabídky (MENU SELECTOR) bude ikona EIS střídavě zobrazena nebo vyřazena (OFF).



■ DSE (Speciální digitální efekty) (viz stránka 49)

- Při každé volbě položky DSE a stisku voliče nabídky (MENU SELECTOR) budou nastavené digitální efekty střídavě aktivovány nebo deaktivovány. Pokud nejsou položky DSE v nabídce přítomny, nelze je aktivovat.

■ PROGRAM AE (viz stránka 43)

- Při každé volbě položky PROGRAM AE a stisku voliče nabídky (MENU SELECTOR) můžete volit mezi nastavením režimu PROGRAM AE a AUTO. Pokud nejsou hodnoty v normální nabídce přítomny, nastavení PROGRAM AE a AUTO nelze přepínat.

Advanced Recording

- **WHT. BALANCE (see page 45)**
 - Each time you select WHT. BALANCE and push the MENU SELECTOR, you can choose between preset WHT.BALANCE values and AUTO. As in PROGRAM AE, you can't choose between Auto and WHT.BALANCE values if they have not been preset.
- **FOCUS (Auto Focus/Manual Focus) (see page 64)**
 - Each time you select FOCUS and push the MENU SELECTOR, the FOCUS is switched to either Manual Focus (MF) or Auto Focus ().
- **SHUTTER SPEED & EXPOSURE**
 - You can set values for SHUTTER SPEED and EXPOSURE by selecting () icon and pushing the MENU SELECTOR. For more information, see the next page.



Setting the Quick menu

1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Move the MENU SELECTOR to select a function you want and then push the MENU SELECTOR to change the values.

Notes

- Quick menu function will not operate in EASY mode.
- If you are using the M.FOCUS(MF) function, you cannot use the Quick menu. If you want to use the Quick menu function, release the M.FOCUS(MF) mode.

Rozšířené možnosti nahrávání

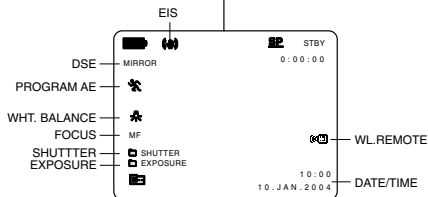
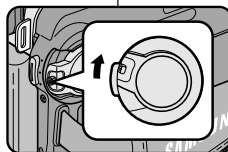
- **WHT. BALANCE (vyvážení bílé) (viz stránka 45)**
 - Při každé volbě položky WHT. BALANCE (vyvážení bílé) a stisku voliče nabídky (MENU SELECTOR) se střídavě přepíná přednastavená hodnota a automatické nastavení AUTO. Pokud nejsou hodnoty přítomny, nelze je (stejně jako u položky PROGRAM AE) měnit.
- **FOCUS (Auto Focus/Manual Focus) (automatické / ruční ostření) (viz stránka 64)**
 - Při každé volbě položky FOCUS a stisku voliče nabídky (MENU SELECTOR) se přepíná ruční (MF) a automatické ostření ().
- **SHUTTER SPEED & EXPOSURE (Rychlost závěrky a clona)**
 - Rychlost závěrky a clonu můžete nastavit volbou ikony () a stisknutím voliče nabídky (MENU SELECTOR). Podrobnější informace vyhledejte na následující stránce.

Nastavení Rychlé nabídky (QUICK MENU)

1. Přepněte videokameru do režimu CAMERA.
2. Voličem nabídky (MENU SELECTOR) zvolte požadovanou funkci a po stisknutí voliče nabídky proveďte změnu hodnot.



Poznámky

- Funkce rychlá nabídka (Quick menu) není k dispozici v režimu EASY.
- Pokud používáte funkci M.FOCUS (ruční zaostřování - MF), rychlou nabídku QUICK MENU nelze použít. Pokud ji chcete použít, funkci M.FOCUS (MF) vypněte.



Advanced Recording

SHUTTER SPEED & EXPOSURE

- ❖ You can set SHUTTER SPEED and EXPOSURE in CAMERA/M.REC mode.
 - ❖ SHUTTER SPEED and EXPOSURE values can only be set in the Quick Menu.
 - ❖ SHUTTER SPEED and EXPOSURE are automatically switched and/or deactivated.
1. Set the power switch to CAMERA or M.REC mode.
 2. Move the MENU SELECTOR until you see icon () on, and then push the MENU SELECTOR.
 - You see a screen on which you can select SHUTTER SPEED and EXPOSURE.
 - Move the MENU SELECTOR to select the item you want and then push the MENU SELECTOR.
 - SHUTTER SPEED can be set to 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 or 1/10000.
 - Only SHUTTER SPEED up to 1/250 are available when using a M.REC mode.
 - EXPOSURE can be set between 00 and 29.
 3. To exit from the setting screen, select the icon () and push the MENU SELECTOR.

Recommended Shutter speeds when recording

- ❖ Outdoor sports such as golf or tennis : 1/2000 or 1/4000.
- ❖ Moving cars or trains or other rapidly moving vehicles such as roller coasters : 1/1000, 1/500 or 1/250.
- ❖ Indoor sports such as basketball : 1/120.

Notes

- If you want to use the selected shutter speed and exposure value, you should begin the recording with shutter speed and exposure adjustment screens displayed on the LCD.
- If you manually change the shutter speed and exposure value when Auto-exposure option is selected, the manual changes will be applied first.
- Image may not seem as smooth when a high shutter speed is set.
- The camcorder returns to auto shutter setting and auto exposure setting when you change to the EASY, SLOW SHUTTER modes.
- When recording with a SHUTTER SPEED of 1/1000 or higher, make sure the sun is not shining into the lens.
- When recording with a SHUTTER SPEED or EXPOSURE, the Flash function does not work.

Rozšířené možnosti nahrávání

SHUTTER SPEED & EXPOSURE (Rychlost závěrky a clona)

- ❖ Rychlost závěrky (SHUTTER SPEED) lze nastavit pouze v režimu CAMERA/M.REC.
 - ❖ Obě funkce lze nastavit pouze pomocí rychlé nabídky Quick menu.
 - ❖ Funkce SHUTTER SPEED a EXPOSURE se automaticky zapíná a vypíná.
1. Přepněte kameru do režimu CAMERA nebo M.REC.
 2. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) vyhledejte ikonu () a potom stiskněte volič nabídky.
 - Uvidíte zobrazení, na kterém můžete zvolit položky SHUTTER SPEED a EXPOSURE.
 - Voličem nabídky (MENU SELECTOR) zvolte požadovanou položku a potom stiskněte volič nabídky.
 - Rychlost závěrky (SHUTTER SPEED) lze nastavit v hodnotách 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 nebo 1/10000 sekundy.
 - Pracujete-li v režimu M.REC, může být rychlost závěrky nastavena do hodnoty 1/250 sekundy.
 - Clonu (EXPOSURE) lze nastavit v rozmezí 00 až 29.
 3. Chcete-li nabídku nastavení opustit, zvolte ikonu () a stiskněte volič nabídky (MENU SELECTOR).

Doporučené hodnoty rychlosti závěrky při záznamu

- ❖ Venkovní sporty, například golf nebo tenis : 1/2000 nebo 1/4000.
- ❖ Jedoucí automobily či vlaky nebo jiná rychle se pohybující vozidla (například horská dráha): 1/1000, 1/500 nebo 1/250
- ❖ Halové sporty, například košíková : 1/120

Poznámky

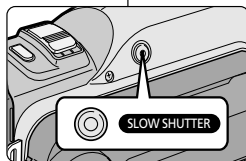
- Pokud si přejete použít zvolenou rychlost závěrky a clonu, měli byste záznam začít s hodnotami rychlosti závěrky a clony zobrazenými na LCD monitoru.
- Pokud změníte nastavení rychlosti závěrky a clony při zvoleném režimu automatického nastavení clony (Auto-exposure) ručně, budou takto provedené změny použity příměně.
- Při vyšší rychlosti závěrky nemusí být obraz zobrazen plynule.
- Při přepnutí do režimu EASY či SLOW SHUTTER se videokamera vrátí k automatickému nastavení závěrky a expozice.
- Při záznamu s nastavením SHUTTER SPEED = 1/1000 nebo vyšším dbejte, aby do objektivu nesvítilo slunce.
- Při provádění záznamu s funkcemi SHUTTER SPEED nebo EXPOSURE nepracuje funkce blesk.

Advanced Recording

SLOW SHUTTER (Low Shutter Speed)

- ❖ The SLOW SHUTTER function works in CAMERA mode only.
- ❖ The shutter speed can be controlled, allowing you to record slow moving objects.

1. Set the power switch to CAMERA mode.
2. Press the SLOW SHUTTER button.
3. Each time you press the SLOW SHUTTER button, SHUTTER SPEED is changed to S1/25, S1/13, S1/6, off.
4. To exit, press the SLOW SHUTTER button.



Notes

- When using "SLOW SHUTTER" the image takes on a slow motion like effect.
- The SLOW SHUTTER function will not operate in EASY mode.
- While using the SLOW SHUTTER function, you cannot use the following functions:
 - PROGRAM AE, EIS, Digital Zoom, SHUTTER SPEED, EXPOSURE, DSE, MEMORY MIX, Flash
- When using "SLOW SHUTTER" function, the focus is adjusted slowly and sometimes the white dots will appear on the screen, this is not a fault.

Rozšířené možnosti nahrávání

SLOW SHUTTER (Zpomalení záběrky)

- ❖ Funkce SLOW SHUTTER je k dispozici pouze v režimu CAMERA.
- ❖ Ovládáním rychlosti závěrky lze pořídit záznam pomalu se pohybujících objektů.


1. Vypínač nastavte do polohy CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko SLOW SHUTTER.
3. S každým stiskem tlačítka SLOW SHUTTER se rychlost závěrky mění - S1/25, S1/13, S1/6, off.
4. Nabídku opustíte stiskem tlačítka SLOW SHUTTER.

Poznámky

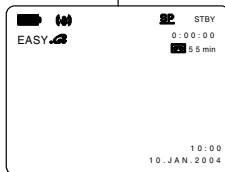
- Při použití funkce SLOW SHUTTER budou záběry připomínat zpomalený film.
- Funkce SLOW SHUTTER není k dispozici v režimu EASY.
- Používáte-li funkci SLOW SHUTTER, nemůžete použít následující funkce:
 - PROGRAM AE, EIS, Digital Zoom, SHUTTER SPEED, EXPOSURE, DSE, MEMORY MIX, Flash
- Používáte-li funkci SLOW SHUTTER, ostření probíhá pomalu a někdy se při zobrazení objeví bílé body. V tomto případě se nejedná o poruchu.

Advanced Recording

EASY Mode (for Beginners)

- ❖ The EASY mode allows a beginner to easily make good quality video recordings.
 - The EASY mode only operates in CAMERA mode.
1. Set the power switch to CAMERA mode.
 2. By pressing the EASY Q button, all functions on the camera will be set to off and the recording settings will be set to the following basic modes:
 - Battery level, recording mode, counter, DATE/TIME, and EIS () will be displayed.
 - The word "EASY.Q" will appear on the LCD at the same time.

However, the DATE/TIME will only be seen if it has been previously set. (see page 57)
 3. Press START/STOP to start recording.
 - Recording will begin using the basic automatic settings.
 - The camera will return to the settings that were set prior to activating EASY mode.
 4. Pressing the EASY Q button again turns the EASY mode off.
 - The camera will return to the settings that were set prior to activating EASY mode.




Notes

- In EASY mode, certain functions are not available, such as MENU, BLC, AF/MF.
 - If you want to use these functions, you must first switch the EASY mode off.
- The EASY mode settings are deleted when the battery pack is removed from the camcorder and therefore must be reset when a battery pack has been replaced.

Rozšířené možnosti nahrávání

Režim EASY (Pro začátečníky)

- ❖ Režim EASY usnadňuje pořizování kvalitních záběrů začátečníkům.
 - Režim EASY je k dispozici pouze v režimu CAMERA.
1. Vypínač nastavte do polohy CAMERA.
 2. Při stisku tlačítka EASY Q budou všechny funkce kamery vypnuty a záznam bude nastaven v následujících základních režimech:
 - Budou zobrazeny údaje kapacita baterie, režim záznamu, počítadlo, DATE/TIME a EIS ().
 - Na LCD monitoru se současně zobrazí nápis "EASY.Q".

Údaj datum/čas (DATE/TIME) se však zobrazí jen pokud byl dříve nastaven. (viz stránka 57)
 3. Stiskem tlačítka START/STOP spustíte záznam.
 - Bude pořízen záznam se základními automatickým nastavením.
 - Kamera se vrátí k nastavení, ve kterém byla před aktivací režimu EASY.
 4. Dalším stiskem tlačítka EASY Q bude režim EASY ukončen.
 - Kamera se vrátí k nastavení, ve kterém byla před aktivací režimu EASY.

Poznámky

- V režimu EASY nejsou určité funkce k dispozici: MENU (nabídka), BLC (kompenzace protisvětla), AF/MF (automatické / ruční ostření).
 - Pokud chcete tyto funkce využívat, musíte režim EASY nejprve ukončit.
- Při vyjmutí baterie z kamery bude nastavení režimu EASY vyřazeno a při výměně baterie musí být proto znovu nastaveno.

Advanced Recording

AF/MF (Auto Focus/Manual Focus)

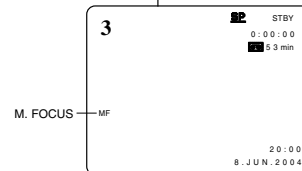
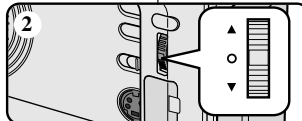
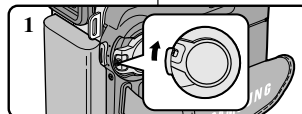
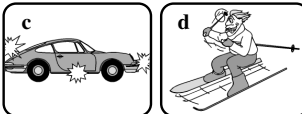
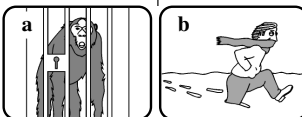
- ❖ The AF/MF function works in CAMERA, M.REC mode only.
- ❖ In most situations, it is better to use the automatic focus feature, as it enables you to concentrate on the creative side of your recording.
- ❖ Manual focusing may be necessary under certain conditions that make automatic focusing difficult and/or unreliable.

Auto Focusing

- ❖ If you are inexperienced in the use of camcorders, we recommend that you make use of Auto Focus.

Manual Focusing

- ❖ In the following cases you may obtain better results by adjusting the focus manually.
- A picture containing several objects, some close to the camcorder, others further away.
 - A person enveloped in fog or surrounded by snow.
 - Very shiny or glossy surfaces like a car.
 - People or objects moving constantly or quickly like an athlete or a crowd.
- Set the power switch to CAMERA or M.REC mode.
 - Move the MENU SELECTOR up or down until the FOCUS is highlighted and then push the MENU SELECTOR.
 - M. FOCUS will display.
 - Move the MENU SELECTOR up or down until the object is in focus.
 - Zoom out a little if focusing is difficult.
 - To return to AF (Auto Focus: **[A]**), push the MENU SELECTOR again.



M. FOCUS — MF

Rozšířené možnosti nahrávání

AF/MF (automatické / ruční ostření)

- ❖ Funkce AF/MF je k dispozici pouze v režimech CAMERA nebo M.REC.
- ❖ Ve většině situací je výhodnější používat automatické ostření, protože vám umožní plně soustředění na kreativitu záznamu.
- ❖ Za jistých podmínek, při nichž je automatické ostření obtížné a/nebo nespolehlivé, bude nutno použít ostření ruční.

Automatické ostření

- ❖ Jestliže nemáte s používáním videokamer zkušenosti, doporučujeme natáčení s automatickým ostřením.

Ruční ostření

- ❖ S ručním ostřením lze dosáhnout lepších výsledků v následujících situacích.

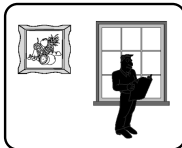
- Záběry s několika objekty, některé v blízkosti a jiné ve větší vzdálenosti od kamery.
 - Osoby v mlze nebo na sněhu.
 - Velmi jasné nebo lesklé povrchy (například automobil).
 - Trvale nebo rychle se pohybující lidé nebo objekty (například sportovec nebo dav).
- Přepněte kameru do režimu CAMERA nebo M.REC.
 - Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku FOCUS a stiskněte volič nabídky.
 - Zobrazí se nápis M.FOCUS.
 - Pohybuje voličem nabídky (MENU SELECTOR) nahoru či dolů, dokud není objekt zcela zaostřen.
 - Pokud je zaostření obtížné, snižte úroveň transfokace.
 - Návrat k automatickému ostření (AF): (**[A]**) opět stiskněte volič nabídky (MENU SELECTOR).

Advanced Recording

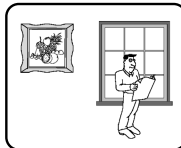
BLC (Back Light Compensation)

- ❖ BLC works in CAMERA/M.REC mode.
- ❖ Back lighting exists when the subject is darker than the background:
 - The subject is in front of a window.
 - The person to be recorded is wearing white or shiny clothes and is placed against a bright background; the person's face is too dark to distinguish his/her features.
 - The subject is outdoors and the background is overcast.
 - The light sources are too bright.
 - The subject is against a snowy background.

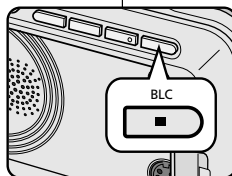
* BLC off



* BLC on



1. Set the power switch to CAMERA or M.REC mode.
2. Press the BLC button.
 - Normal - BLC - Normal
 - BLC enhances the subject.

**Poznámka**

- Funkce BLC není k dispozici v režimu EASY.

Rozšířené možnosti nahrávání

BLC (Kompenzace protisvětla)

- ❖ Funkce BLC je k dispozici v režimech CAMERA/M.REC.
- ❖ K osvětlení protisvětlem dochází v situacích, kdy je objekt tmavší než osvětlené pozadí:
 - Objekt se nachází před oknem.
 - Natáčená osoba má na sobě bílý nebo lesklý oděv, stojí proti jasnému pozadí a její tvář je příliš tmavá, aby bylo možno rozeznat rysy.
 - Objekt je venku a obloha je zatažena (zamračeno).
 - Za objektem jsou příliš jasné zdroje světla.
 - V pozadí objektu je sníh.

1. Přepněte kameru do režimu CAMERA nebo M.REC.
2. Stiskněte tlačítko BLC.
 - Normal - BLC - Normal
 - Funkce BLC zvýrazňuje zobrazení objektu.

Note

- The BLC function will not operate in EASY mode.

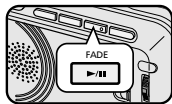
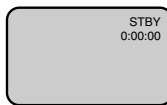
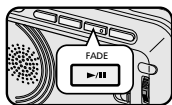
Advanced Recording

Fade In and Out

- ❖ The FADE function works in CAMERA mode only.
- ❖ You can give your recordings a professional look by using special effects such as fading in at the beginning of a sequence or fading out at the end of a sequence.

To Start Recording

1. Before recording, hold down the FADE button.
The picture and sound gradually disappear (fade out).
2. Press the START/STOP button and at the same time release the FADE button.
Recording starts and the picture and sound gradually appear (fade in).



To Stop Recording

(use FADE IN / FADE OUT)

3. When you wish to stop recording, hold down the FADE button. The picture and sound gradually disappear (fade out).
4. When the picture has disappeared, press the START/STOP button to stop recording.

a. FADE OUT

(Approx. 4 seconds)

Hold down the FADE button

a. FADE OUT

Gradual disappearance



a. FADE OUT (zatemnění)
(Přibližně 4 sekundy)

b. FADE IN

(Approx. 4 seconds)

Gradual appearance

b. FADE IN

Release the FADE button



b. FADE IN (rozetmívání)
(Přibližně 4 sekundy)

Rozšířené možnosti nahrávání

Fade In a Out (rozetmívání a zatemnění)

- ❖ Funkce FADE je k dispozici pouze v režimu CAMERA.
- ❖ Použitím speciálních efektů jako je rozetmívání na začátku a zatemnění na konci sekvence získají Vaše záznamy profesionální vzhled.

Zahájení záznamu

1. Před zahájením záznamu přidrže tlačítko FADE.
Obraz i zvuk postupně zmizí (fade out).
2. Stisknete tlačítko START/STOP a současně uvolníte tlačítko FADE.
Bude zahájen záznam a postupně se objeví obraz i zvuk (fade in).

Ukončení záznamu

(s použitím funkce FADE IN / FADE OUT)

3. V okamžiku požadovaného ukončení záběru stisknete tlačítko FADE a přidrže jej. Obraz i zvuk postupně zmizí (fade out).
4. Po úplném vytracení obrazu záznam tlačítkem START/STOP ukončete.

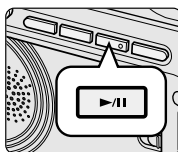
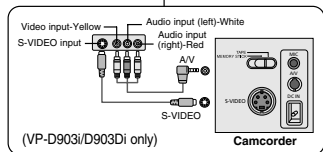
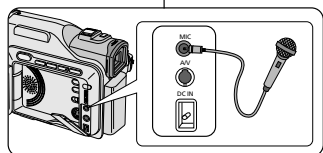
Advanced Recording

Audio dubbing

- ✦ The AUDIO DUBBING function only works in PLAYER Mode.
- ✦ You can add sound to the original sound on a pre-recorded tape, recorded in SP mode with 12bit sound.
- ✦ Use the internal and external microphones or other audio equipment.
- ✦ The original sound will not be erased.

Dubbing sound

- Set the camcorder to PLAYER mode.
 - If you want to use an external microphone, connect the microphone to the external MIC input jack on the camcorder.
 - When you wish to dub using the External A/V input, connect the AUDIO/VIDEO cable to the AUDIO/VIDEO Jack at the left side of the camcorder. (VP-D903i/D903Di only)
 - Press the MENU button, move the MENU SELECTOR to highlight A/V and push the MENU SELECTOR.
 - Move the MENU SELECTOR to highlight AV IN/OUT and push the MENU SELECTOR to select AV IN.
- Press the ►/|| (PLAY/STILL) button and find the time frame of the scene to be dubbed.
- Press the ►/|| (PLAY/STILL) button to pause the scene.
- Press the A.DUB button on the Remote Control.
 - A.DUB will be displayed on the LCD.
 - The camcorder is in a ready-to-dub state for dubbing.
- Press the ►/|| (PLAY/STILL) button to start dubbing.
 - Press the ■ (STOP) button to stop the dubbing.



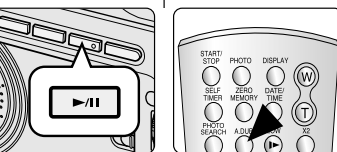
Rozšířené možnosti nahrávání

Audio dubbing (dabování zvukového doprovodu)

- ✦ Funkce AUDIO DUBBING je k dispozici pouze v režimu PLAYER.
- ✦ K originálnímu 12-bitovému zvukovému záznamu pořízenému v režimu SP můžete přidat další zvukový záznam.
- ✦ Použijte vestavěný nebo externí mikrofon nebo jiné audio zařízení.
- ✦ Originální zvuk nebude vymazán.

Dabování zvuku

- Přepněte videokameru do režimu PLAYER.
 - Chcete-li použít externí mikrofon, připojte jej na kameře do vstupní zdíčky External MIC.
 - Chcete-li dabovat s použitím externího A/V vstupu, připojte AUDIO/VIDEO kabel do vstupu AUDIO/VIDEO na levé straně kamery. (pouze VP-D903i/D903Di)
 - Stiskněte tlačítko MENU, pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku A/V a stiskněte volič nabídky.
 - Voličem nabídky zvýrazněte položku AV IN/OUT a stiskem voliče nabídky zvolte AV IN.
- Stiskněte tlačítko ►/|| (PLAY/STILL) a vyhledejte úsek scény, která má být dabována.
- Dalším stiskem tlačítka ►/|| (PLAY/STILL) scénu pozastavte.
- Stiskněte tlačítko A.DUB na dálkovém ovladači.
 - Na LCD monitoru se zobrazí nápis A.DUB.
 - Kamera je nyní připravena k dabování (v pohotovostním stavu).
- Stiskem tlačítka ►/|| (PLAY/STILL) spusťte dabing.
 - Dabing ukončíte tlačítkem ■ (STOP).



Poznámky

Notes

- You can not use the audio dubbing function while playing a write protected video tape.
- When you wish to dub using the External A/V input, you must connect the AUDIO/VIDEO cable to the audio system from which you wish to record. (VP-D903i/D903Di only)
- When adding sound using the built-in microphone, make sure not to connect any cables to the camcorder.
- You can not dub sound on a pre-recorded tape in LP mode or 16 bit mode.

- Funkci AUDIO DUBBING nemůžete použít při přehrávání kazety chráněné proti smazání.
- Při dabování prostřednictvím externího A/V vstupu musíte kabel AUDIO/VIDEO připojit k audio systému, z něhož hodláte nahrávat. (pouze VP-D903i/D903Di)
- Doplnujete-li zvuk pomocí zabudovaného mikrofonu, ujistěte se, zda nejsou ke kameře připojeny žádné kabely.
- Dabing nelze uskutečnit na kazetě se záznamem pořízeným v režimu LP nebo 16-bitu.

Advanced Recording

Dubbed audio Playback

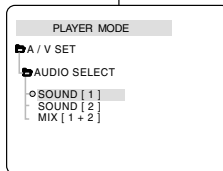
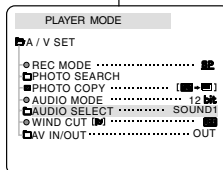
1. Insert the dubbed tape and press MENU button in PLAYER mode.
2. Move the MENU SELECTOR to highlight A/V.
3. Push the MENU SELECTOR to enter the sub-menu.
4. Use the MENU SELECTOR to select AUDIO SELECT from the sub-menu.
5. Push the MENU SELECTOR to enter the sub-menu.
6. Using the MENU SELECTOR, select the AUDIO playback channel.
 - Push the MENU SELECTOR to confirm the audio playback channel.
 - SOUND1 : play the original sound.
 - SOUND2 : play the dubbed sound.
 - MIX(1+2) : play back SOUND1 and 2 equally mixed.
7. To exit, press the MENU button.
8. Press the ►/|| (PLAY/STILL) button to playback the dubbed tape.

Note

- When you playback added sound (SOUND2 or MIX mode), you may experience a loss of sound quality.

Rozšířené možnosti nahrávání

Přehrávání dabovaného zvukového záznamu



1. Do kamery vložte v režimu PLAYER dabovanou kazetu a stiskněte tlačítko MENU.
2. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku A/V.
3. Stiskem voliče nabídky vstupte do vedlejší nabídky.
4. Pomocí voliče nabídky zvolte z vedlejší nabídky položku AUDIO SELECT.
5. Stiskem voliče nabídky vstupte do vedlejší nabídky.
6. Pomocí voliče nabídky zvolte AUDIO kanál pro přehrávání.
 - Volbu audio kanálu potvrďte stiskem voliče nabídky.
 - SOUND1 : přehrávání originálního zvuku.
 - SOUND2 : přehrávání dabovaného zvuku.
 - MIX(1+2) : přehrávání obou výše zvukových záznamů kanálů současně.
7. Nabídku opustíte tlačítkem MENU.
8. Stiskem tlačítka ►/|| (PLAY/STILL) spustíte přehrávání dabované kazety.

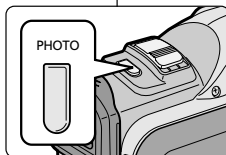
Poznámka

- Při přehrávání dabovaného zvuku (kanál SOUND 2 nebo režim MIX) může dojít ke zhoršení zvukové kvality.

Advanced Recording

PHOTO Image Recording

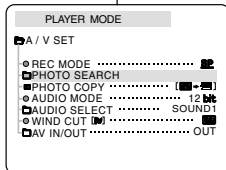
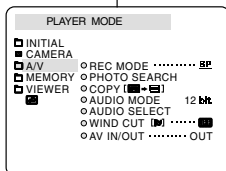
- Press the PHOTO button lightly (about halfway down) and hold it.
 - The still picture appears on the LCD monitor.
 - If you do not wish to record, release the button.
- Press the PHOTO button fully down.
 - The still picture is recorded for about 6~7 seconds.
- After the PHOTO has been recorded, the camcorder returns to STBY mode.



Searching for a PHOTO picture

✦ The PHOTO SEARCH works in PLAYER mode only.

- Press the MENU button. (or press the PHOTO SEARCH button on the remote control.)
 - The MENU list will appear.
- Move the MENU SELECTOR to highlight AV.
- Push the MENU SELECTOR to enter the sub-menu.
- Select PHOTO SEARCH from the sub-menu and push the MENU SELECTOR.
- Search the PHOTO using the ►► (FF) and ◀◀ (REW) buttons.
 - The PHOTO search process appears on the LCD while you are searching.
 - After completing the search, the camcorder displays the still image.
- To exit, press the ■ (STOP) button.



Rozšířené možnosti nahrávání

PHOTO - záznam statického obrazu (fotografie)

- Stiskněte zlehka tlačítko PHOTO (asi do poloviny) a držte jej stisknuté.
 - Na LCD monitoru se objeví statický obraz.
 - Nechcete-li si tento záznam uložit, uvolněte tlačítko.
- Stiskněte zcela tlačítko PHOTO.
 - Statický snímek se zaznamenává cca po dobu 6 ~ 7 sekund.
- Po uložení fotografie se kamera vrátí do pohotovostního režimu (STBY).

Vyhledávání snímků v režimu PHOTO

✦ Funkce PHOTO SEARCH je k dispozici pouze v režimu PLAYER.

- Stiskněte tlačítko MENU. (nebo stiskněte tlačítko PHOTO SEARCH na dálkovém ovladači.)
 - Zobrazí se nabídka.
- Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku A/V.
- Stiskem voliče nabídky vstupte do vedlejší nabídky.
- Z vedlejší nabídky zvolte položku PHOTO SEARCH a stiskněte volič nabídky.
 - Průběh vyhledávání se postupně zobrazuje na LCD monitoru.
 - Po vyhledání kamera zobrazí požadovanou fotografii.
- Nabídku opustíte stiskem tlačítka ■ (STOP).

Advanced Recording

Various Recording Techniques

- ❖ In certain situations, different recording techniques may be required for more dramatic results.

Note

- Please rotate the LCD screen carefully as excessive rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD screen to the Camcorder.

1. General recording.

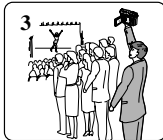


2. Downward recording.

Making a recording with a top view of the LCD screen.

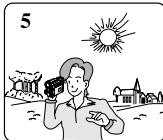
3. Upward recording.

Making a recording viewing the LCD screen from below.



4. Self recording.

Making a recording viewing the LCD screen from the front.



5. Recording with the Viewfinder.

- In circumstances where it is difficult to use the LCD monitor, the viewfinder can be used as a convenient alternative.

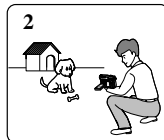
Rozšířené možnosti nahrávání

Různé metody záznamu

- ❖ V některých situacích lze pro zvýšení dramatického účinku záběrů použít další metody záznamu.

Poznámka

- LCD monitor otáčejte opatrně, protože nepřiměřenou silou by mohlo dojít k poškození závěsu, ve kterém je monitor spojen s kamerou.



1. Běžný způsob natáčení.

2. Záběr zdola.

Při záznamu sledujte scénu pohledem na LCD monitor shora.

3. Záběr shora.

Při záznamu sledujte scénu pohledem na LCD monitor zdola.

4. Záznam sebe sama.

Při záznamu sledujte scénu pohledem na LCD monitor zepředu.

5. Záznam s hledáčkem.

- V situacích, kdy je použití LCD monitoru obtížné, lze jako vhodnou alternativu použít hledáček.

Playback

Tape Playback

- ❖ The playback function works in PLAYER mode only.

Playback on the LCD

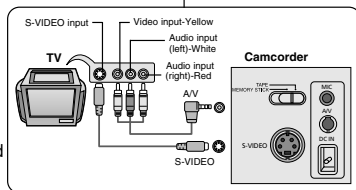
- ❖ It is practical to view a tape using the LCD when in a car or outdoors.

Playback on a TV monitor

- ❖ To play back a tape, the television must have a compatible colour system.
- ❖ We recommend that you use the AC Power Adapter as the power source for the camcorder.

Connecting to a TV which has Audio/Video input jacks

1. Connect the camcorder and TV with the AUDIO/VIDEO cable.
 - The yellow plug : Video
 - The white plug : Audio(L)
 - The red plug : Audio(R) - STEREO only
 - If you connect to a monaural TV or VCR, connect the yellow plug (Video) to the video input of the TV or VCR and the white plug (Audio L) to the audio input of the TV or VCR.
- ❖ You may use the SCART adapter. (optional)
2. Set the power switch on the camcorder to PLAYER mode.
3. Turn on the TV and set the TV/VIDEO selector on the TV to VIDEO.
 - Refer to the TV or VCR user's manual.
4. Play the tape back.



Notes

- Use an S-VIDEO cable (optional) to obtain better quality pictures if you have a S-VIDEO connector on your TV.
- If you use an S-VIDEO cable (optional), you need to connect an audio cable.
- If you connect the cable to the AUDIO/VIDEO Jack, you will not hear sound from the Camcorder's speaker.

Přehrávání

Přehrávání kazety

- ❖ Funkce přehrávání je k dispozici pouze v režimu PLAYER.

Přehrávání na LCD monitoru

- ❖ Přehrávání kazety na LCD monitoru oceníte v autě nebo v exteriéru.

Přehrávání na obrazovce televizoru

- ❖ Přehrávání je podmíněno kompatibilitou obrazové normy.
- ❖ Při tomto přehrávání se doporučuje videokameru napájet síťovým adaptérem.

Připojení k televizoru vybavenému vstupními konektory Audio/Video

1. Videokameru připojte k TV přijímači pomocí AUDIO/VIDEO kabelu.
 - Žlutý konektor : video signál
 - Bílý konektor : audio signál (L - levý kanál)
 - Červený konektor : audio signál (R - pravý kanál) - pouze při STEREO záznamu
 - Pokud kameru připojujete k monofonnímu televizoru nebo videorekordéru, připojte žlutý konektor (video) do vstupu video a bílý konektor (Audio L) do vstupu audio na TV nebo videorekordéru.
- ❖ Lze použít také redukci SCART. (doplněk)
2. Videokameru přepněte do režimu PLAYER.
3. Zapněte televizor a přepínač vstupů na televizoru nastavte na vstup VIDEO.
 - Další podrobnosti si ověřte v uživatelské příručce k televizoru nebo k videorekordéru.
4. Spusťte kazetu.

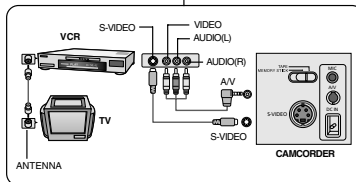
Poznámky

- Máte-li na svém televizoru vstup S-VIDEO, můžete použít kabel S-VIDEO (doplněk). Získáte tak vyšší kvalitu obrazu.
- Kromě kabelu S-VIDEO (doplněk) musíte zapojit také audio kabel.
- Pokud kabel připojíte do zdířky AUDIO/VIDEO, neuslyšíte zvuk z vestavěného reproduktoru kamery.

Playback

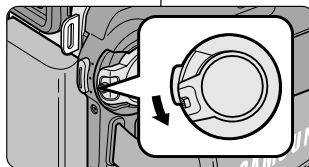
Connecting to a TV which has no Audio and Video input jacks

- ❖ You can connect your camcorder to a TV through a VCR.
1. Connect the camcorder and VCR with the AUDIO/VIDEO cable.
 - The yellow plug : Video
 - The white plug : Audio(L) - Mono
 - The red plug : Audio(R)
 2. Connect a TV to the VCR.
 3. Set the power switch on the camcorder to PLAYER mode.
 4. Turn on both the TV and VCR.
 - Set the input selector on the VCR to LINE.
 - Select the channel reserved for your VCR on the TV set.
 5. Play the tape back.



Playback

- ❖ You can play the recorded tape in PLAYER mode.
1. Connect a power source and set the power switch to PLAYER mode.
 2. Insert the tape you wish to play back.
 3. Using the ►► (FF) and ◀◀ (REW) buttons, find the first position you wish to play back.
 4. Press the ►/|| (PLAY/STILL) button.
 - The images you recorded will appear on the TV after a few seconds.
 - If a tape reaches its end while being played back, the tape will rewind automatically.



Note

- The playback mode (SP/LP) is selected automatically.

Přehrávání

Připojení k televizoru, který není vybaven vstupy Audio a Video

- ❖ Videokameru můžete k televizoru připojit přes videorekordér (VCR).
1. K propojení videokamery s videorekordérem použijte kabel AUDIO/VIDEO.
 - Žlutý konektor : video signál
 - Bílý konektor : audio signál (L - levý kanál - mono)
 - Červený konektor : audio signál (R - pravý kanál)
 2. Televizor propojte s videorekordérem.
 3. Videokameru přepněte do režimu PLAYER.
 4. Zapněte televizor i videorekordér.
 - Přepínač vstupů na videorekordéru nastavte do polohy "LINE".
 - Na televizoru zvolte kanál vyhrazený pro videorekordér.
 5. Spusťte kazetu.

Přehrávání

- ❖ Kazetu se záznamem můžete přehrávat v režimu PLAYER.
1. K videokameře připojte napájecí zdroj a přepínačem nastavte režim PLAYER.
 2. Vložte kazetu, kterou hodláte přehrát.
 3. Tlačítky ►► (FF) a ◀◀ (REW) najdete místo, od něhož chcete záznam spustit.
 4. Stiskněte tlačítko ►/|| (PLAY/STILL).
 - Pořízený záznam se po několika sekundách zobrazí na TV obrazovce.
 - Pokud přehrávaná kazeta dosáhne svého konce, automaticky se převíne na začátek.

Poznámka

- Rychlost přehrávání (SP/LP) se aktivuje automaticky.

Playback

Various Functions while in PLAYER mode

- ❖ The PLAY/STILL, STOP, FF, REW buttons are located on the camcorder and the Remote Control.
- ❖ The F.ADV(Frame advance), X2, SLOW buttons are located on the Remote Control only.
- ❖ To prevent tape and head-drum wear, your camcorder will automatically stop if it is left in STILL or SLOW modes for more than 3 minutes.

Playback pause

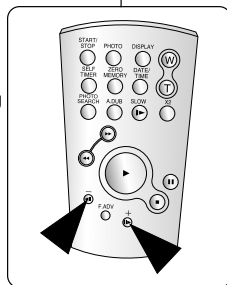
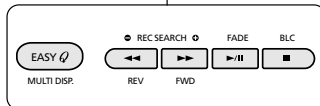
- ❖ Press the ►/|| (PLAY/STILL) button during Playback.
- ❖ To resume playback, press the ►/|| (PLAY/STILL) button.

Picture search (Forward/Reverse)

- ❖ Press the ►► (FF) or ◀◀ (REW) buttons once during Playback or Still mode. To resume normal playback, press the ►/|| (PLAY/STILL) button.
- ❖ Keep pressing ►► (FF) or ◀◀ (REW) buttons during Playback or Still mode. To resume normal playback, release the button.

Slow playback (Forward/Reverse)

- ❖ Forward Slow Playback
 - Press the SLOW button on the remote control during Playback.
 - To resume normal playback, press the ►/|| (PLAY/STILL) button.
- ❖ Reverse Slow Playback
 - Press the ◀◀ (-) button during Forward Slow Play back.
 - To resume forward slow playback, press the ►► (+) button.
 - To resume normal playback, press the ►/|| (PLAY/STILL) button.



Přehrávání

Různé funkce v režimu PLAYER

- ❖ Tlačítka funkcí PLAY/STILL, STOP, FF, REW jsou k dispozici na videokameře i na dálkovém ovladači.
- ❖ Tlačítka funkcí F.ADV (přehrávání po snímcích), X2 (přehrávání dvojnásobnou rychlostí) a SLOW (zpomalené přehrávání) jsou umístěna pouze na dálkovém ovladači.
- ❖ Ponecháte-li videokameru v režimech reprodukce STILL (reprodukce statického obrazu) nebo SLOW (zpomalené přehrávání) déle než 3 minuty, přehrávání se z důvodu ochrany před opotřebením pásky a hlav automaticky zastaví.

Pauza při přehrávání

- ❖ Během přehrávání stisknete tlačítko ►/|| (PLAY/STILL).
- ❖ Přehrávání obnovte dalším stiskem tlačítka ►/|| (PLAY/STILL)

Vyhledávání (vpřed/vzad)

- ❖ Během přehrávání nebo v režimu STILL stisknete tlačítko ►► (FF) nebo ◀◀ (REW). Přehrávání normální rychlostí obnovíte stiskem tlačítka ►/|| (PLAY/STILL).
- ❖ Během přehrávání nebo v režimu STILL přidržte tlačítko ►► (FF) nebo ◀◀ (REW). Přehrávání normální rychlostí obnovíte uvolněním tohoto tlačítka.

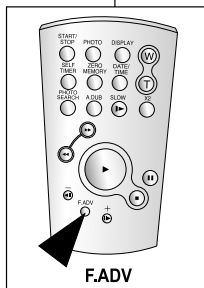
Zpomalené přehrávání (vpřed/vzad)

- ❖ Zpomalené přehrávání vpřed
 - Během přehrávání stisknete na dálkovém ovladači tlačítko SLOW.
- Přehrávání normální rychlostí obnovíte stiskem tlačítka ►/|| (PLAY/STILL).
- ❖ Zpomalené přehrávání vzad
 - Během zpomaleného přehrávání vpřed stisknete tlačítko ◀◀ (-).
 - Přehrávání sníženou rychlostí vpřed obnovíte stiskem tlačítka ►► (+).
 - Přehrávání normální rychlostí obnovíte stiskem tlačítka ►/|| (PLAY/STILL).

Playback

Frame advance (To play back frame by frame)

- Press the F.ADV button on the Remote Control while in Still mode. The F.ADV function works in still mode only.
- To resume normal playback, press the ►/|| (PLAY/STILL) button.
 - ❖ Forward frame advance
 - Press the F.ADV button on the remote control in Still mode.
 - ❖ Reverse frame advance
 - Press the ◀|| (-) button on the remote control to change the direction in F.ADV mode.
 - Press the F.ADV button on the remote control.



X2 Playback (Forward/Reverse)

- ❖ Forward X2 Playback
 - Press the X2 button on the Remote Control during Playback.
 - To resume normal playback, press the ►/|| (PLAY/STILL) button.
- ❖ Reverse X2 Playback
 - Press the ◀|| (-) button during Forward X2 Playback
 - To resume normal playback, press the ►/|| (PLAY/STILL) button.

Reverse playback

- ❖ To playback in reverse at normal speed, press the ◀|| (-) button during normal forward playback.
- ❖ Press the ►/|| (PLAY/STILL) or ►/|| (+) button to return to normal forward playback.

Notes

- Mosaic shaped distortion may appear on the screen in some of the playback modes if you are using a tape recorded in LP.
- Sound will only be heard during normal SP or LP playback.

Přehrávání

Frame advance (Přehrávání po snímcích)

- V režimu STILL stiskněte tlačítko F.ADV na dálkovém ovladači. Funkce F.ADV je k dispozici pouze v režimu Still.
- Přehrávání normální rychlostí obnovíte stiskem tlačítka ►/|| (PLAY/STILL).
 - ❖ Přehrávání po snímcích vpřed
 - Během režimu Still stiskněte tlačítko F.ADV na dálkovém ovladači.
 - ❖ Pcehrávání po snímcích vzad
 - Stiskem tlačítka ◀|| (-) na dálkovém ovladači změňte směr pohybu v režimu F.ADV.
 - Poté stiskněte tlačítko F.ADV na dálkovém ovladači.

X2 Přehrávání dvojnásobnou rychlostí (vpřed / vzad)

- ❖ Přehrávání X2 vpřed
 - Během přehrávání stiskněte tlačítko X2 na dálkovém ovladači.
 - Přehrávání normální rychlostí obnovíte stiskem tlačítka ►/|| (PLAY/STILL).
- ❖ Přehrávání X2 vzad
 - Během přehrávání dvojnásobnou rychlostí vpřed stiskněte tlačítko ◀|| (-).
 - Přehrávání normální rychlostí obnovíte stiskem tlačítka ►/|| (PLAY/STILL).

Přehrávání vzad

- ❖ Chcete-li použít přehrávání vzad normální rychlostí, stiskněte během normálního přehrávání vpřed tlačítko ◀|| (-).
- ❖ Přehrávání normální rychlostí obnovte stiskem tlačítka ►/|| (PLAY/STILL) nebo ►/|| (+).

Poznámky

- Používáte-li kazety se záznamem v režimu LP, může se během různých režimů přehrávání v obraze objevit mozaikové zkreslení.
- Zvuk uslyšíte pouze při přehrávání normální rychlostí SP nebo LP.

Playback

ZERO MEMORY

- ❖ The MEMORY function works in both CAMERA and PLAYER modes.
- ❖ You can mark a point on a tape that you want to return to following playback.
 1. Press the ZERO MEMORY button on the remote control during playback or before recording at the point you wish to return to.
 - The time code is changed to a tape counter that is set to zero memory with the **M** 0:00:00 (Zero memory indicator).
 - If you want to cancel the zero memory function, press the ZERO MEMORY button again.
 2. Finding the zero position.
 - When you have finished playback, fast forward or rewind the tape.
 - The tape stops automatically when it reaches the zero position.
 - When you have finished recording, press the power switch on the PLAYER and press the ◀◀ (REW) button.
 - The tape stops automatically when it reaches the zero position.
 3. The tape counter with the **M** (Zero memory indicator) disappears from the display and the tape counter changes to the time code.

Notes

- In the following situations, ZERO MEMORY mode may be canceled automatically:
 - At the end of the section marked with the ZERO MEMORY function.
 - When the tape is ejected.
 - When you remove the battery pack or power supply.
- The zero memory may not function correctly when there is a break between recordings on the tape.

Přehrávání

ZERO MEMORY (Tlačítko paměti nuly)

- ❖ Funkce MEMORY je k dispozici v režimech CAMERA a PLAYER.
- ❖ Tímto tlačítkem můžete na kazetě označit místo, kam se chcete po přehrávání vrátit.
 1. Během přehrávání stiskněte v místě, na které se chcete později vrátit, tlačítko ZERO MEMORY na dálkovém ovladači.
 - Zobrazení časového kódu se změní na počítadlo a to se vynuluje (zobrazí se **M** 0:00:00). (Indikátor paměti nuly).
 - Chcete-li tuto funkci zrušit, stiskněte znovu tlačítko ZERO MEMORY.
 2. Vyhledávání nulové pozice.
 - Po dokončení přehrávání převíňte kazetu rychlým posuvem vpřed nebo vzad.
 - Po dosažení nulové pozice se kazeta automaticky zastaví.
 - Po dokončení záznamu přepněte kameru do režimu PLAYER a stiskněte tlačítko ◀◀ (REW).
 - Po dosažení nulové pozice se kazeta automaticky zastaví.
 3. Zobrazení počítadla se symbolem **M** (Indikátor paměti nuly) zmizí a údaj se změní na časový kód.

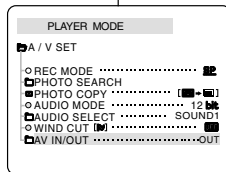
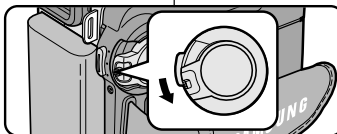
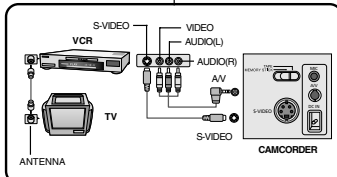
Poznámky

- Režim ZERO MEMORY může být v následujících případech automaticky zrušen:
 - Na konci úseku označeného funkcí ZERO MEMORY.
 - Při vyjmutí kazety.
 - Při vyjmutí akumulátorové baterie nebo odpojení síťového adaptéru.
- Pokud jsou na kazetě mezi jednotlivými záznamy mezery, funkce Zero Memory nemusí pracovat správně.

Recording in PLAYER mode

Recording in PLAYER mode (VP-D903i/D903Di only)

- ❖ You can use this camcorder as a recorder.
 - ❖ You can record a tape from VCR or TV.
1. Connect the camcorder and VCR or TV with the AUDIO/VIDEO cable.
 2. Set the power switch of the camcorder to PLAYER mode.
 3. Turn on the VCR or TV.
 4. Insert the blank tape with protection tab closed into the camcorder.
 - If you want to record from a connected VCR, insert a recorded VHS tape into the VCR.
 5. Push the MENU button, move the MENU SELECTOR to highlight A/V and push the MENU SELECTOR.
 6. Move the MENU SELECTOR to highlight AV IN/OUT and push the MENU SELECTOR to select AV IN.
 7. Press the START/STOP button to set the camcorder to REC PAUSE mode.
 - "PAUSE" on the LCD monitor.
 8. Select the TV program or playback the VHS tape.
 9. Press START/STOP button to start recording.
 - If you want to pause recording for a while, press the START/STOP button again.
 10. To stop recording, press the ■ (STOP) button.



Záznam v režimu PLAYER

Záznam v režimu PLAYER (pouze VP-D903i/D903Di)

- ❖ Tuto videokameru můžete použít jako videorekordér.
 - ❖ Na kasetu můžete pořídit záznam z videorekordéru (VCR) nebo televizoru.
1. Pomocí kabelu AUDIO/VIDEO propojte videokameru s videorekordérem nebo televizorem.
 2. Videokameru přepněte do režimu PLAYER.
 3. Zapněte televizor nebo videorekordér.
 4. Do videokamery vložte prázdnou kasetu, která není zajištěna proti náhodnému vymazání.
 - Chcete-li nahrávat z připojeného videorekordéru, vložte do videorekordéru nahanou kasetu VHS.
 5. Stiskněte tlačítko MENU, pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku A/V a stiskněte volič nabídky.
 6. Voličem nabídky zvýrazněte položku AV IN/OUT a stiskem voliče nabídky zvolte AV IN.
 7. Stiskem tlačítka START/STOP přepněte videokameru do režimu záznamové pauzy (REC PAUSE).
 - Na LCD monitoru se zobrazí nápis "PAUSE".
 8. Zvolte TV program nebo zapněte přehrávání na videorekordéru.
 9. Stiskem tlačítka START/STOP spusťte záznam.
 - Chcete-li záznam pozastavit, stiskněte znovu tlačítko START/STOP.
 10. Záznam ukončíte stiskem tlačítka ■ (STOP).

Notes

- When you record the images being played back on analog VCR, if they are not being played back in normal speed, (for example, more than double speed or slow playback), only grey image appears on the camcorder.
- If you want to see the camcorder picture with a TV, set AV IN/OUT menu to OUT.

Poznámky

- Pokud pořizujete záznam nahrávky přehrávané na analogovém videorekordéru, který nepřehrává normální rychlostí (přehráváte např. dvojnásobnou rychlostí nebo zpomalně), na videokameře bude zobrazen pouze šedý obraz.
- Pokud chcete obraz videokamery sledovat na televizoru, přepněte nabídku AV IN/OUT na OUT.

IEEE 1394 Data Transfer

Transferring IEEE1394 (i.LINK)-DV standard data connections

Connecting to a DV device

- ❖ Connecting with other standard DV products.
 - A standard DV connection is quite simple.

If a product has a DV port, you can transfer data by connecting to the DV port using an IEEE cable.
- !!! Please be careful since there are two types of DV ports, (4pin, 6pin). This camcorder has a 4pin terminal.
- ❖ With a digital connection, video and audio signals are transmitted in digital format, allowing high quality images to be transferred.

Connecting to a PC

- ❖ If you want to transmit data to a PC, you must install an IEEE 1394 add-on card onto the PC. (not supplied)
- ❖ The frame rate recorded for video capturing is dependent on the capacity of the PC.

Notes

- When you transmit data from the camcorder to another DV device, some functions may not work.

If this occurs, please reconnect the DV cable or turn the power OFF and ON again.
- When you transmit data from the camcorder to PC, PC function button is not available in M.PLAY mode.
- Do not use the camcorder and IEEE1394 together as this will cause IEEE1394 to shut off.

Přenos dat prostřednictvím rozhraní IEEE 1394

Přenos dat prostřednictvím rozhraní IEEE 1394 (i.LINK) - standardní datové připojení DV

Připojení k DV zařízení

- ❖ Propojení s jiným standardním zařízením DV (Digital Video).
 - Standardní propojení DV zařízení je velmi jednoduché.

Je-li přístroj vybaven rozhraním DV, můžete přenášet data pomocí kabelu IEEE připojeného k DV rozhraní.
- !!! Výběr kabelu věnujte prosím pozornost, protože rozhraní DV existuje ve dvou typech (čtyřpólové a šestipólové). Tato videokamera má rozhraní čtyřpólové.
- ❖ Při propojení rozhraní DV jsou video a audio signály přenášeny v digitálním formátu, což zaručuje vysokou kvalitu přenášeného obrazu.

Připojení k PC

- ❖ Chcete-li přenášet data do PC, musíte do PC instalovat přídatnou kartu s rozhraním IEEE 1394. (není součástí dodávky)
- ❖ Obrazová frekvence zaznamenávaného video signálu závisí na rychlosti a výkonu PC.

Poznámky

- Při přenosu dat z videokamery do jiného DV zařízení nemusí některé funkce pracovat.

Jestliže k tomu dojde, odpojte prosím a znovu připojte DV kabel nebo vypněte a znovu zapněte napájení kamery.
- Pokud přenášíte data z videokamery do PC, funkční PC tlačítko je v režimu M.PLAY nedostupné.
- Videokameru a rozhraní IEEE1394 nepoužívejte současně, neboť v tomto případě dojde k vypnutí rozhraní IEEE1394.

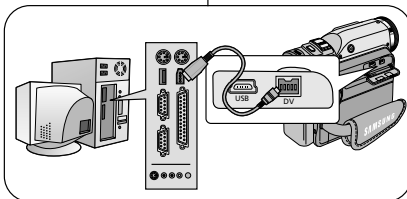
IEEE 1394 Data Transfer

● System requirements

- CPU : faster Intel® Pentium III™ 450Mhz compatible.
- Operating system : Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1~10.2)
- Main memory : more than 64 MB RAM
- IEEE1394 add-on card or built in IEEE1394 card

Recording with a DV connection cable (VP-D903i/D903Di only)

1. Set the power switch to PLAYER mode.
2. Connect the DV cable (not supplied) from the DV IN/OUT port of the camcorder to the DV IN/OUT port of the other DV device.
 - Make sure that **DV** (DV IN) appears on the screen.
3. Press the START/STOP button to begin REC PAUSE mode.
 - PAUSE is displayed on the OSD.
4. Start playback on the other DV device while you monitor the picture.
5. Press the START/STOP button to start recording.
 - If you want to pause recording momentarily, press the START/STOP button again.
6. To stop recording, press the **■** (STOP) button.



Notes

- When using this camcorder as a recorder, the pictures that appear on a monitor may seem uneven, however recorded pictures will not be affected.
- Operation is not guaranteed for all computer environments recommended above.

Přenos dat prostřednictvím rozhraní IEEE 1394

● Požadavky na systém

- CPU : kompatibilní s Intel® Pentium III™ 450 MHz nebo rychlejší.
- Operační systém : Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1~10.2)
- Paměť RAM : více než 64 MB
- Přídavná nebo vestavěná karta s rozhraním IEEE 1394

Záznam s propojovacím DV kabelem (pouze VP-D903i/D903Di)

1. Přepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
2. Pomocí DV kabelu (není součástí dodávky) propojte rozhraní DV videokamery s rozhraním DV jiného DV zařízení.
 - Ověřte si, zda je na LCD monitoru zobrazen nápis **DV** (DV IN).
3. Tlačítkem START/STOP přepněte kameru do režimu REC PAUSE.
 - Na LCD monitoru se zobrazí nápis PAUSE.
4. Na připojeném DV zařízení spusťte přehrávání a sledujte obraz na videokameře.
5. Stiskem tlačítka START/STOP zahajte záznam.
 - Chcete-li záznam dočasně přerušit, stiskněte znovu tlačítko START/STOP.
6. Záznam ukončíte stiskem tlačítka **■** (STOP).

Poznámky

- Při použití videokamery jako videorekordéru se zobrazení na LCD monitoru může jevit jako nestabilní, zaznamenávaný obraz však nebude ovlivněn.
- Správný průběh činnosti není u všech výše popsaných operačních systémů zaručen.

USB interface

● Transferring a Digital Image through a USB Connection

- ❖ You can easily transfer still images/movies from a MEMORY STICK to a PC without additional add-on cards via a USB connection.
- ❖ You can transfer an image to a PC via a USB connection.
- ❖ If you transfer data to a PC, you need to install the software (Driver, Editing software) supplied with the camcorder.

System Requirements

- CPU : Intel® Pentium III™ 450 processor compatible or better
- Operating system : Windows® 98SE/ME/2000/XP
- RAM : 128 MB or more
- CD-ROM: 4x CD-ROM drive
- VIDEO : 65,000-colour or better video display card
- Available USB port (V1.1)
- Hard Disc : 4GB (8GB recommended)

Notes

- Intel® Pentium III™ is a trademark of the Intel Corporation.
- Windows® is a registered trademark of the Microsoft® Corporation.
- All other brands and names are property of their respective owners.
- Operations are not guaranteed for all of the recommended computer environments mentioned above.

Rozhraní USB

● Přenos digitálního (statického) obrazu prostřednictvím rozhraní USB

- ❖ Statické obrazy / filmy můžete snadno přenášet z paměti do PC přes rozhraní USB, bez nutnosti instalace rozšiřující PC karty.
- ❖ Obrazová data lze přenášet do PC přes rozhraní USB.
- ❖ Chcete-li přenášet data do PC, musíte instalovat software (ovladač, editační software) dodávaný s videokamerou.

Požadavky na systém

- CPU : kompatibilní s Intel® Pentium III™ 450 MHz nebo rychlejší
- Operační systém : Windows® 98SE/ME/2000/XP
- Paměť RAM : 128 MB nebo více
- CD-ROM : 4 x nebo rychlejší
- Grafická karta : 65 000 barev nebo lepší
- Dostupné USB rozhraní
- Pevný disk : minimálně 4 GB (doporučeno 8 GB)



Poznámky

- Intel® Pentium III™ je ochrannou známkou společnosti Intel Corporation.
- Windows® je ochrannou známkou společnosti Microsoft® Corporation.
- Všechny ostatní značky a názvy jsou vlastnictvím svých řadných vlastníků.
- Správný průběh činnosti není u všech výše popsáných operačních systémů zaručen.

USB interface

Installing DVC Media 6.1 Software

- ❖ Do not connect the camcorder to PC before installing the Software.
- ❖ If another camera or scanner is connected, please disconnect it in advance.

Software installation

1. Insert the software CD into CD-ROM drive.
 - Installation selection screen appears in the monitor.
2. If the installation selection screen does not appear after inserting the CD click "Run" on the Windows "Start" menu and execute SETUP.EXE file to begin installation.
 - When CD-ROM drive is set to "D:drive", type "D:\setup.exe" and press Enter.
3. Click one of the icons listed below to install the selected software. (The program automatically check and install the driver which the PC is needed)
 - DVC Driver: USB PC CAMERA Driver (Capture driver, Twain driver)
 - DVC Media 6.1: PC Application software
 - Photo Editor: Editing Software
 - MS Formatter: Using when you format Memory Stick on your PC



Using the "PC camera" function

- ❖ You can use this camcorder as a PC CAMERA.
 - It is possible to use your camcorder with Web sites that require video & chat functions.
 - ❖ When you connect to a Web site that can provide video and chat functions, you can use your camcorder for such functions.
 - ❖ Using the camcorder with PC installed Net-meeting software, you can conduct video conference.
 - ❖ The screen size of PC CAMERA is 160 × 120 Pixel. (320 × 240)
1. Set the mode switch to Tape or Memory Stick, set the power switch to CAMERA.
 2. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the camcorder and the other end to the USB connector on your computer.

Note

- DVC Media 6.1 User's Manual is included on the accompanying CD in Adobe's Portable Document Format (PDF). The user's manual can be viewed using Acrobat Reader software, which is also included on the CD. (The Acrobat Reader is a freeware product of Adobe Systems, Inc.)

Rozhraní USB

Instalace software DVC Media 6.1

- ❖ Před instalací software nepřipojujte videokameru k PC.
- ❖ Jestliže je připojena další kamera nebo skener, předem je prosím odpojte.

Instalace software

1. Do CD-ROM mechaniky vložte příložený CD se softwarem.
 - Na monitoru se zobrazí instalační nabídka.
2. Jestliže se po vložení CD nezobrazí úvodní stránka s nabídkou instalace, poklepejte na položku "Spustit" v nabídce Start OS Windows a spusťte soubor SETUP.EXE.
 - Pokud má CD-ROM mechanika přiřazeno písmeno "D:", napište, "D:\setup.exe" a stiskněte klávesu ENTER.
3. Klepněte na ikonu odpovídající instalaci zvoleného softwaru. (Program automaticky zkontroluje a nainstaluje potřebný ovladač pro PC)
 - Ovladač DVC: Ovladač USB PC CAMERA (Capture, Twain)
 - DVC Media 6.1: Aplicační software
 - Foto editor: Editační software
 - Formátovací program: Použít v případě, formátujete-li paměťovou kartu na vašem PC

Použití funkce "PC camera"

- ❖ Tuto videokameru lze použít jako webovou kameru (PC CAMERA). Videokameru lze použít pro tyto funkce po připojení na webově stránky umožňující obrazový video "chat".
 - ❖ Připojíte-li se na webově stránky, které poskytují video "chat", můžete pro tyto funkce použít vaši videokameru.
 - ❖ Pokud videokameru použijete na PC s nainstalovaným softwarem Net-Meeting, můžete pořádat i videokonference.
 - ❖ V režimu PC CAMERA se používá rozlišení 160 x 120 pixelů. (320 x 240)
1. Přepínač režimu nastavte do polohy Tape nebo Memory Stick, hlavní vypínač do polohy CAMERA.
 2. Jeden konec USB kabelu připojte k USB zásuvce na videokameře, druhý konec do USB konektoru počítače.

Poznámka

- Uživatelská příručka programu DVC Media 6.1 se nachází na příloženém instalačním CD ve formátu PDF (Adobe). Uživatelskou příručku si můžete prohlédnout pomocí programu Acrobat Reader, který je také uložen na instalačním CD. (Program Acrobat Reader je bezplatný software společnosti Adobe Systems, Inc.)

USB interface

Connecting to a PC

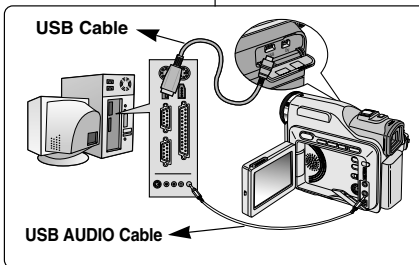
1. Connect a USB cable to the USB port on the PC.
2. Connect the other end of the USB cable into the proper terminal on the camcorder. (USB jack)
3. Connect the audio cable to the Line input jack of the PC.
If the PC has no Line input jack, connect the audio cable to the MIC input jack. There is a possibility you'll here some audio noise if you use the MIC jack.

Notes

- If you disconnect the USB cable from the PC or the camcorder while transferring, the data transmission will stop and the data may be corrupted.
- If you connect the USB cable to a PC via a USB HUB or simultaneously connect the USB cable along with other USB devices, the camcorder may not work properly.
 - If this occurs, remove all USB devices from the PC and reconnect the camcorder.
- DV (IEEE1394) connection is encouraged for higher quality image transmission.

Rozhraní USB

Připojení k PC



1. K USB portu na PC připojte USB kabel.
2. Druhý konec USB kabelu připojte ke správné zásuvce na videokameře. (Zdířka USB)
3. Připojte audio kabel ke vstupu Line vašeho počítače.
Není-li počítač vybaven vstupem Line, připojte audio kabel ke vstupu MIC (mikrofon). Použijete-li konektor MIC, může se stát, že uslyšíte určité zvukové šumy.

Poznámky

- Pokud odpojíte USB kabel od PC nebo videokamery během přenosu, přenos dat se zastaví a může dojít k jejich porušení.
- Pokud připojíte USB kabel k vašemu PC přes rozbočovač USB HUB nebo jej propojíte spolu s jiným USB zařízením, videokamera nemusí pracovat správně.
 - V tomto případě z PC odeberte všechna USB zařízení a videokameru znovu připojte.
- Zapojení DV (IEEE1394) je určeno pro vyšší kvalitu přenosu obrazu.

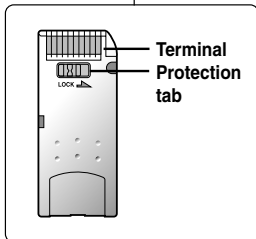
Digital Still Camera mode

MEMORY STICK (Optional Accessory)

- ❖ The Memory Stick stores and manages still images or moving images recorded by the camera.

Memory Stick Functions

- ❖ Recording still images and MJPEG movie
- ❖ Viewing still images and MJPEG movie
 - Single
 - Slide show
 - Multi display
- ❖ Protecting images against accidental erasure
- ❖ Deleting images recorded on a Memory Stick
- ❖ Print marking still images
- ❖ Formatting a Memory Stick




Notes

- You can use most of the camera's functions when recording to the Memory Stick.
- "▶▶▶" appears on the screen while recording to the Memory Stick.
- While recording or loading an image, do not eject or insert the Memory Stick.
 - Inserting or ejecting a Memory Stick while recording or loading an image can cause data corruption.
- If you want to save all images on the Memory Stick, set the write protect tab on the Memory Stick to LOCK.



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" and  are trademarks of Sony Corporation.
- All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies. Furthermore, "TM" and "®" are not mentioned in each case in this manual.
- "Memory Stick PRO" can not be used with this unit.

Režim digitálního fotoaparátu

Paměťová karta MEMORY STICK (Doplňkové příslušenství)

- ❖ Na kartu Memory Stick se ukládají a archivují statické nebo pohyblivé obrazy pořízené videokamerou.

Funkce karty Memory Stick


- ❖ Záznam digitálních fotografií a záběrů ve formátu MJPEG.
- ❖ Prohlížení fotografií a záběrů ve formátu MJPEG.
 - Jednotlivě
 - V sekvenci (SLIDE SHOW)
 - Prohlížení většího počtu fotografií současně
- ❖ Ochrana fotografií před náhodným vymazáním
- ❖ Mazání fotografií zaznamenaných na kartě
- ❖ Označování fotografií pro tisk
- ❖ Formátování karty

Poznámky

- Při záznamu na kartu Memory Stick můžete využít většinu funkcí videokamery.
- Při záznamu na kartu se zobrazí symbol "▶▶▶" .
- Při záznamu nebo otevírání fotografie kartu Memory Stick nevyjímajte ani nevkládejte.
 - Vložení nebo vyjmutím karty Memory Stick během ukládání nebo otevírání fotografie může dojít k poškození dat.
- Jestliže chcete všechny fotografie zaznamenané na kartě Memory Stick uchovat, nastavte na kartě západku ochrany proti vymazání do polohy LOCK (zámek).



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" a  jsou ochranné známky společnosti Sony Corporation.
- Všechny ostatní značky a názvy zmíněné v tomto dokumentu jsou vlastnictvím svých řádných vlastníků. Symboly "TM" a "®" nejsou v této příručce v každém jednotlivém případě uváděny.
- S touto kamerou nelze použít karty typu "Memory Stick PRO".

Digital Still Camera mode

Inserting and ejecting the Memory Stick

● Inserting the Memory Stick

1. Turn the Power switch to OFF.
2. Insert the Memory Stick into the Memory Stick slot located beneath the camcorder, in the direction of the arrow.

● Ejecting the Memory Stick

1. Turn the Power switch to OFF.
 2. Push the Memory Stick, it will move out of the camcorder automatically.
 3. Pull out the Memory Stick.
- ❖ Do not attempt to pull the Memory Stick out without first pushing it in.

Notes

- If you set the camcorder to M.PLAY mode, the last recorded image appears.
 - If there are no recorded images on the Memory Stick, "NO STORED PHOTO!" will display on the screen.
- Do not turn the power off while recording, loading, erasing or formatting.
- Please turn the power off before you insert or eject the Memory Stick to avoid losing data.
- Do not allow metal substances to come in contact with the terminals of the Memory Stick.
- Do not bend, drop or apply strong shock to Memory Stick.
- After pulling the Memory Stick out from the camcorder, please keep the Memory Stick in a soft case to prevent static shock.
- The stored contents may be changed or lost as a result of misuse, static electricity, electric noise or repair. Save important images separately.
- Samsung is not responsible for data loss due to misuse.
- If the USB cable is connected to the camcorder, the ►► (FWD), ◄◄ (REV), ■ (STOP), S.SHOW, MULTI DISP. buttons are not available in M.PLAY mode.

Režim digitálního fotoaparátu

Vkládání a vyjímání karty Memory Stick

● Vkládání karty Memory Stick

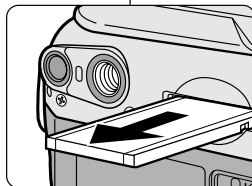
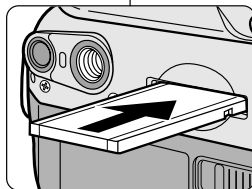
1. Hlavní vypínač přepněte do polohy OFF.
2. Kartu Memory Stick zasuněte ve směru šipky do štěrbinu umístěné na spodní straně videokamery.

● Vyjímání karty Memory Stick

1. Hlavní vypínač přepněte do polohy OFF.
 2. Na kartu Memory Stick zatlačte - poté vyskočí z kamery automaticky.
 3. Kartu vytáhněte.
- ❖ Kartu se nepokoušejte vytáhnout, aniž byste na ni nejdříve zatlačili.

Poznámky

- Jestliže spínač kamery nastavíte do polohy M.PLAY, zobrazí se poslední zaznamenaná fotografie.
 - Pokud nejsou na kartě uloženy žádné fotografie, zobrazí se nápis "NO STORED PHOTO!".
- Během záznamu, otevírání, mazání nebo formátování karty nevyvínejte napájení kamery.
- Před zasunutím nebo vysunutím paměťové karty kameru vždy vypněte. V opačném případě můžete dojít ke ztrátě dat na kartě.
- Nedopusťte, aby kontakty na paměťové kartě přišly do styku s kovovými součástmi.
- Paměťové kartu neohýbejte a nevystavujte nárazům.
- Po vytažení z videokamery uložte prosím kartu do pouzdra - zabráníte tak jejímu poškození statickým nábojem.
- Údaje uložené na kartě mohou být následkem nesprávného použití, elektrostatického náboje, elektrického rušení nebo zásahu uživatele změněny nebo ztraceny. Důležité fotografie ukládejte samostatně.
- Společnost Samsung není odpovědná za ztrátu dat z důvodu nesprávného používání karty.
- Je-li k videokameře připojen USB kabel, nejsou v režimu M.PLAY k dispozici tlačítka ►► (FWD), ◄◄ (REV), ■ (STOP), S.SHOW, MULTI DISP.



Digital Still Camera mode

Structure of folders and files on the Memory Stick

- ❖ The still images that you recorded are saved in JPEG file format on the Memory Stick.
- ❖ The moving images that you recorded are saved in MJPEG file format on the Memory Stick.
- ❖ Each file has a file number and all files are assigned to a folder.
 - A file number from DCAM0001 to DCAM9999 is sequentially assigned to each recorded image.
 - Each folder is numbered from 100SSDVC to 999SSDVC and recorded on the Memory Stick.

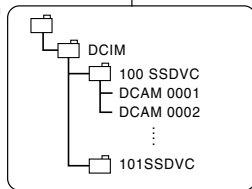
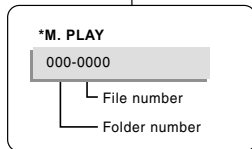


Image Format

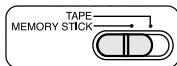
- ❖ Still image
 - Images are compressed in JPEG (Joint Photographic Experts Group) format.
 - The number of pixels are 1152 × 864, 576 × 432 in each mode.
- ❖ Moving Image
 - Images are compressed in MJPEG (Motion Joint Photographic Experts Group) format.
 - The number of pixels are 320 × 240, 160 × 120 in each mode.



Selecting the CAMCORDER mode

- ❖ You can use this camcorder as a Digital Still Camera (DSC).
- ❖ You have to set the mode switch to MEMORY STICK position to use this camcorder as a Digital Still Camera.

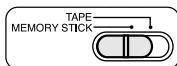
- M.REC mode (Memory RECORD mode)
 1. Set the mode switch to MEMORY STICK.
 2. Set the power switch to CAMERA.
- M.PLAY mode (Memory PLAYBACK mode)
 1. Set the mode switch to MEMORY STICK.
 2. Set the power switch to PLAYER.



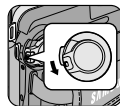
+



: M.REC mode



+



: M.PLAY mode

Režim digitálního fotoaparátu

Struktura složek a souborů na paměťové kartě

- ❖ Statické snímky (fotografie) se na paměťovou kartu ukládají ve formátu JPEG.
- ❖ Pohyblivé záběry se na kartu ukládají ve formátu MJPEG.
- ❖ Každý soubor má své číslo a všechny soubory jsou uloženy do složky.
 - Soubory jsou číslovány v rozsahu DCAM0001 až DCAM9999 a čísla jsou postupně přidělována každé uložené fotografii.
 - Každá složka je číslována od 100SSDVC do 999SSDVC a uložena na kartu.

Obrazový formát

- ❖ Statické snímky (fotografie)
 - Komprimace do formátu JPEG (Joint Photographic Experts Group).
 - Počet pixelů je 1152 × 864, 576 × 432 v každém režimu.
- ❖ Pohyblivé záběry
 - Záběry jsou komprimovány do formátu MJPEG (Motion Joint Photographic Experts Group).
 - Počet pixelů je 320 × 240, 160 × 120 v každém režimu.

Volba režimu CAMCORDER

- ❖ Videokameru můžete použít jako digitální fotoaparát (DSC).
- ❖ Chcete-li kameru použít jako digitální fotoaparát, přepínač režimu musíte přepnout do polohy paměťová karta (MEMORY STICK).

- Režim M.REC (režim Memory RECORD)
 1. Přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.
 2. Hlavní vypínač přepněte do polohy CAMERA.
- Režim M.PLAY (režim Memory PLAYBACK)
 1. Přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.
 2. Hlavní vypínač přepněte do polohy PLAYER.

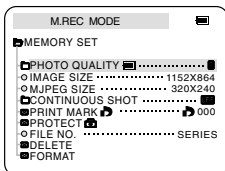
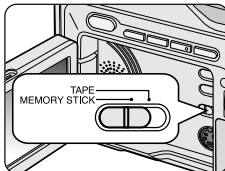
Digital Still Camera mode

Selecting the image quality

❖ You can select the quality of a still image to be recorded.

Select the photo quality

1. Set the mode switch to MEMORY STICK.
2. Set the power switch to the CAMERA mode.
3. Press the MENU button.
 - The menu list will appear.
4. Move the MENU SELECTOR to highlight MEMORY.
5. Push the MEMORY SELECTOR to enter the sub-menu.
6. Move the MENU SELECTOR to highlight PHOTO QUALITY in the submenu.
7. Push the MENU SELECTOR.
8. Using the MENU SELECTOR, select the image quality.
 - Push the MENU SELECTOR to confirm the image quality.
 - If you exit the sub-menu without pushing the MENU SELECTOR, the quality mode is not changed.
9. To exit, press the MENU button.



● Number of images on the Memory Stick

QUALITY	Still Image Size	8MB	16MB
SUPER FINE	1152 × 864 576 × 432	Approx.12 Approx.49	Approx.24 Approx.99
FINE	1152 × 864 576 × 432	Approx.24 Approx.99	Approx.49 Approx.198
NORMAL	1152 × 864 576 × 432	Approx.49 Approx.165	Approx.99 Approx.331

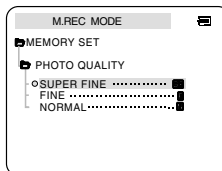
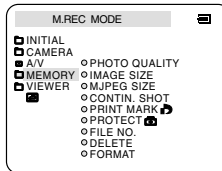
- The actual number that you can record varies depending on the image size.

Režim digitálního fotoaparátu

Volba kvality fotografie

❖ U ukládaných fotografií lze zvolit kvalitu.

Nastavení kvality



1. Přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.
2. Hlavní vypínač přepněte do polohy CAMERA.
3. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se nabídka.
4. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku MEMORY.
5. Stiskem voliče nabídky vstupte do vedlejší nabídky.
6. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku PHOTO QUALITY.
7. Stiskněte tlačítko volič nabídky (MENU SELECTOR).
 - Kvalitu obrázku potvrďte stiskem voliče nabídky.
8. Pomocí voliče nabídky zvolte kvalitu obrázku.
 - Pokud vedlejší nabídku opustíte, aniž byste stiskli volič nabídky (MENU SELECTOR), režim kvality zůstane beze změny.
9. Nabídku opusťte tlačítkem MENU.

● Počet fotografií na paměťové kartě

KVALITA	Velikost statického snímku (fotografie)	8 MB	16 MB
SUPERFEIN	1152 × 864 576 × 432	Asi 12 Asi 49	Asi 24 Asi 99
FEIN	1152 × 864 576 × 432	Asi 24 Asi 99	Asi 49 Asi 198
NORMAL	1152 × 864 576 × 432	Asi 49 Asi 165	Asi 99 Asi 331

- Skutečný počet fotografií, které lze na kartu zaznamenat, závisí na rozměrech fotografie.

Digital Still Camera mode

Selecting the recording image size

- ❖ Select the image size of still image to be recorded.

1. Set the mode switch to MEMORY STICK.
2. Set the power switch to the CAMERA mode.
3. Press the MENU button.
 - The menu list will appear
4. Use the MENU SELECTOR to highlight MEMORY and push the MENU SELECTOR.
5. Select IMAGE SIZE from the submenu and push the MENU SELECTOR.
 - The IMAGE SIZE toggles between 1152 × 864 and 576 × 432 with each push.
6. To exit the menu, press the MENU button.

Note

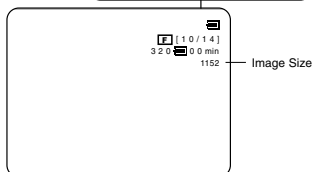
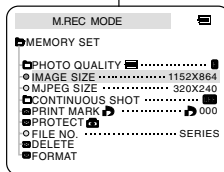
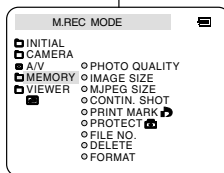
- Still images that are recorded at 1152 × 864 on your camcorder, may not playback properly on other digital devices that do not support this image size.

Režim digitálního fotoaparátu

Volba velikosti zaznamenané fotografie

- ❖ Zvolte velikost statického obrazu, který bude zaznamenan.

1. Přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.
2. Hlavní vypínač přepněte do polohy CAMERA.
3. Stiskněte tlačítko MENU.
 - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku MEMORY a stiskněte volič nabídky.
5. Z vedlejší nabídky zvolte položku IMAGE SIZE a stiskněte volič nabídky.
 - Při každém stisknutí se velikost fotografie mezi hodnotami 1152 x 864 a 576 x 432.
6. Nabídku opustíte stisknutím tlačítka MENU.



Poznámka

- Fotografie zaznamenané ve vaší kameře v rozlišení 1152 x 864 nemusí být na ostatních digitálních zařízeních, která nepodporují toto rozlišení, správně zobrazeny.

Digital Still Camera mode

Selecting the moving picture size

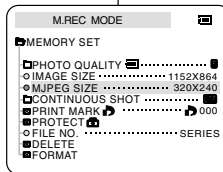
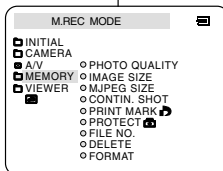
1. Set the mode switch to MEMORY STICK position.
2. Set the power switch to CAMERA mode.
3. Press the MENU button.
4. Move the MENU SELECTOR to highlight MEMORY.
5. Push the MENU SELECTOR to enter the sub-menu.
6. Move the MENU SELECTOR to highlight MJPEG SIZE.
7. Push the MENU SELECTOR.
 - The MJPEG SIZE toggles between 320 × 240 - 160 × 120 with each push.

● Maximum recording time of moving picture

MJPEG SIZE	Maximum recording time
320 × 240	15 seconds
160 × 120	60 seconds

Režim digitálního fotoaparátu

Volba velikosti pohyblivého obrazu







1. Přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.
2. Vypínač nastavte do polohy CAMERA.
3. Stiskněte tlačítko MENU.
4. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku MEMORY.
5. Stiskem voliče nabídky vstupte do vedlejší nabídky.
6. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku MJPEG SIZE.
7. Stiskněte volič nabídky (MENU SELECTOR).
 - Při každém stisknutí se velikost pohyblivého obrazu (MJPEG SIZE) mění mezi hodnotami 320 x 240 a 160 x 120.

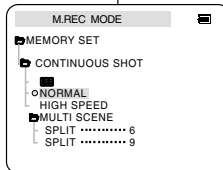
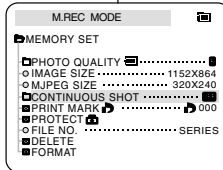
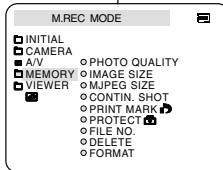
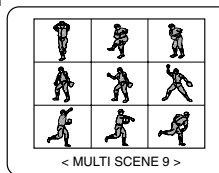
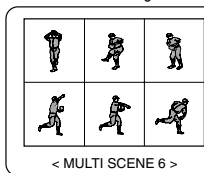
● Maximální doba záznamu pohyblivého obrazu

Velikost pohyblivého obrazu (MJPEG SIZE)	Maximální doba záznamu
320 ~ 240	15 sekund
160 ~ 120	60 sekund

Digital Still Camera mode

Recording images continuously

- ✦ You can record still images continuously.
- ✦ Select one of the three modes described below before recording.
 - **NORMAL** (): Your camcorder records up to 2 still images in 1152 × 864 size or 6 still images in 576 × 432 size at about 0.7sec intervals.
 - **HIGH SPEED** ( H): Your camcorder records up to 9 still images in 576 × 432 size at about 0.07sec intervals.
 - Recording image size is 576 × 432 only
 - **MULTI SCENE** ( 6,  9): Your camcorder records 6 or 9 still images at about 0.4sec intervals and displays the images on a single page divided into six or nine boxes. Still images are recorded in 576 × 432 size.



Select the CONTINUOUS SHOT

1. Set the mode switch to MEMORY STICK.
2. Set the power switch to the CAMERA mode.
3. Press the MENU button and move the MENU SELECTOR to highlight MEMORY.
4. Move the MENU SELECTOR to highlight CONTINUOUS SHOT in the submenu.
5. Push the MENU SELECTOR.
6. Using the MENU SELECTOR, select the continuous shot.
 - Push the MENU SELECTOR to confirm the continuous shot.
 - If you exit the sub-menu without pushing the MENU SELECTOR, the continuous shot mode is not changed.
7. To exit, press the MENU button.

Notes

- When selecting NORMAL
 - Recording continues up to the maximum number of still images while pressing PHOTO button fully down. Release PHOTO button to STOP recording.
- When selecting High Speed
 - Recording continues up to the 9 still images with 0.07 sec intervals when the PHOTO button is pressed fully down.
- During recording images continuously, the flash does not work.
- The number of images you can record continuously varies depending on the image size and the capacity of the Memory stick.

Režim digitálního fotoaparátu

Záznam obrazů v řadě

- ✦ Můžete provádět záznam statických obrazů v řadě.
- ✦ Před prováděním záznamu zvolte jeden ze tří možných, níže popsaných režimů.
 - **NORMAL** (): Vaše kamera může zaznamenat až 2 statické obrazy v rozlišení 1152 × 864 nebo 6 statických obrazů v rozlišení 576 × 432 v intervalu asi 0,7 sekundy.
 - **HIGH SPEED** ( H): Vaše kamera zaznamená až 9 statických obrazů v rozlišení 576 × 432 v intervalu asi 0,07 sekundy.
 - Rozlišení v tomto režimu je pouze 576 × 432
 - **MULTI SCENE** ( 6,  9): Vaše kamera zaznamená 6 nebo 9 statických obrazů v intervalu 0,4 sekundy a zobrazí tyto obrazy v jednom zobrazení, které bude rozděleno na 6 nebo 9 polí. Statické obrazy jsou zaznamenány v rozlišení 576 × 432.

Volba režimu CONTINUOUS SHOT (záznam statických obrazů v časovém intervalu)

1. Přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.
2. Hlavní vypínač přepněte do polohy CAMERA.
3. Stiskněte tlačítko MENU, pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku MEMORY.
4. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku CONTINUOUS SHOT.
5. Stiskněte volič nabídky (MENU SELECTOR).
6. Pomocí voliče nabídky zvolte režim CONTINUOUS SHOT.
 - Stisknutím voliče nabídky potvrďte režim CONTINUOUS SHOT.
 - Pokud vedlejší nabídku opustíte, aniž byste stiskli volič nabídky (MENU SELECTOR), režim CONTINUOUS SHOT zůstane beze změny.
7. Nabídku opusťte stisknutím tlačítka MENU.

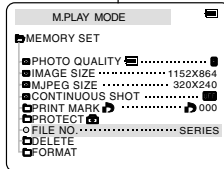
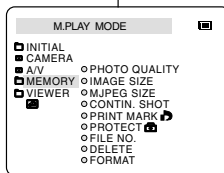
Poznámky

- Volba režimu NORMAL
 - Záznam pokračuje až do maximálního počtu statických obrazů, zatímco je zcela stisknuto tlačítko PHOTO. Uvolněním tlačítka PHOTO dojde k ukončení záznamu.
- Volba režimu High Speed
 - Záznam probíhá až do uložení 9 statických obrazů v intervalu 0,07 sekundy, zatímco je zcela stisknuto tlačítko PHOTO.
- Během tohoto typu záznamu nepracuje blesk.
- Skutečný počet fotografií, které lze tímto způsobem na kartu zaznamenat, závisí na velikosti obrazu a na kapacitě paměťové karty Memory stick.

Digital Still Camera mode

Setting the File Number

- ❖ The images you take are automatically assigned file numbers from 0001 to 9999.
 - ❖ Set the image file numbers so that they reset each time a Memory Stick is formatted, or so that they count up continuously.
 - SERIES
 - Numbering is continuous between the Memory Sticks, so that the first file number assigned on a new Memory Stick is 1 more than the last file number assigned on the previous Memory Stick.
 - When the file number are set to SERIES, each image taken is assigned a different number, avoiding duplication of numbers. This is convenient when you want to manage your images on a PC.
 - We recommend keeping the file numbers set to SERIES.
 - RESET
 - When the Memory Stick is formatted, the file number resets to its default value (100-0001).
 - If the Memory Stick already contains files, the next available number is assigned.
1. Set the mode switch to MEMORY STICK position.
 2. Set the power switch to CAMERA or PLAYER mode.
 3. Press the MENU button and move the MENU SELECTOR to highlight MEMORY.
 - The FILE NO. toggles BETWEEN SERIES and RESET with each push.
 4. Push the MENU SELECTOR to enter submenu.
 5. Select FILE NO. from the sub-menu and push the MENU SELECTOR.
 - The FILE NO. toggles BETWEEN SERIES and RESET with each push.
 6. To exit, press the MENU button.



Režim digitálního fotoaparátu

Číslování souborů

- ❖ Fotografie jsou při ukládání na paměťovou kartu číslovány od 0001 do 9999.
- ❖ Nastavte čísla obrazových souborů tak, aby při každém formátování paměťové karty Memory Stick došlo k jejich resetování nebo tak, aby docházelo k jejich souvislému načítání.
 - SERIES
 - Číslování mezi jednotlivými paměťovými kartami je průběžné. To znamená, že číslo prvního souboru na nové paměťové kartě je o 1 větší než číslo posledního souboru na předcházející paměťové kartě.
 - Provádí-li se číslování souborů v režimu SERIES, je každému obrazu přiděleno jiné číslo, aby nemohlo dojít k opakování čísel. To je vhodné zejména v případě, kdy si chcete fotografie uspořádat ve vašem PC.
 - Doporučujeme vám, abyste prováděli číslování souborů v režimu SERIES.
 - RESET
 - Je-li paměťová karta formátována, bude číslování souborů zahájeno od výchozího čísla 0001 (100-0001).
 - Obsahuje-li paměťová karta již soubory, bude novým souborům přiděleno následující číslo.


1. Přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.
2. Přepněte kameru do režimu CAMERA nebo PLAYER.
3. Stiskněte tlačítko MENU, pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku MEMORY.
4. Stiskem voliče nabídky vstupte do vedlejší nabídky.
5. Z vedlejší nabídky zvolte položku FILE NO. (číslo souboru) a stiskněte volič nabídky.
 - Při každém stisknutí tlačítka FILE NO. Dojde k přepínání mezi režimy SERIES a RESET.
6. Nabídku opustíte stisknutím tlačítka MENU.

Digital Still Camera mode

Recording Still images to a Memory Stick in M.REC Mode.

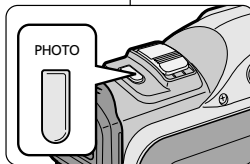
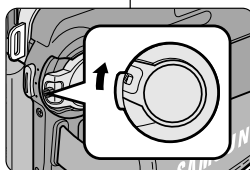
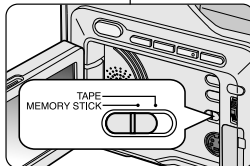
- ❖ Audio cannot be recorded with still images onto the Memory Stick.

Recording images to a Memory Stick

1. Set the mode switch to MEMORY STICK.
2. Set the power switch to CAMERA.
3. Press the PHOTO button lightly (about halfway down) and hold it.
 - During autofocus photo mark () flashes in the display as the camcorder adjusts the focus and is continuously displayed when the camcorder is ready to take the still image.
 - If you do not wish to record, release the pressure from the button.
4. Press the PHOTO button fully down.
 - The still image is recorded to the Memory Stick.
 - While the camcorder is recording the still image, "▶▶▶" appears on the screen.

Notes

- The remote controller's PHOTO button has no halfway setting. Press the button fully and the camcorder immediately takes the image.
- Do not turn the power off, eject a Memory Stick or remove the battery pack during recording. The Memory Stick or its data may be damaged.
- If focusing is difficult with the autofocus mode when using the PHOTO function, focus manually.




Režim digitálního fotoaparátu

Záznam statických fotografií na paměťovou kartu v režimu M.REC

- ❖ Na kartu Memory Stick nelze spolu s fotografií zaznamenat zvuk.

Záznam fotografií na paměťovou kartu

1. Přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.
2. Hlavní vypínač přepněte do polohy CAMERA.
3. Stiskněte zlehka tlačítko PHOTO (asi do poloviny) a držte jej stisknuté.
 - Během automatického ostření bliká na displeji symbol fotoaparátu () a jakmile je kamera připravena k záznamu statického obrazu, přestane tento symbol blikat a bude zobrazen nepřetržitě.
 - Nechcete-li si tento obraz uložit, uvolněte tlačítko.
4. Stiskněte zcela tlačítko PHOTO.
 - Statický obraz bude uložen na paměťovou kartu Memory Stick.
 - Zatímco kamera provádí záznam statického obrazu, na displeji bude zobrazen symbol "▶▶▶".

Poznámky

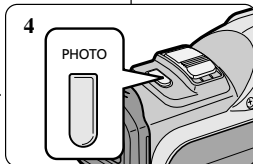
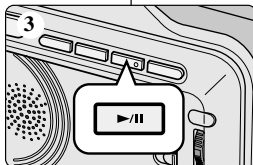
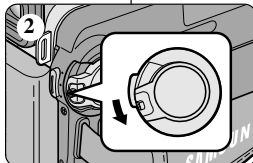
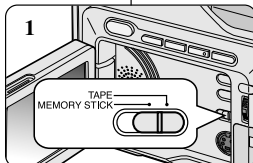
- Tlačítko PHOTO na dálkovém ovladači nemá žádnou možnost polovičního stisknutí. Stisknete zcela tlačítko a kamera provede záznam obrazu okamžitě.
- Během provádění záznamu kameru nevypínejte, nevyjímáte paměťovou kartu a nesnímejte baterii. Může dojít k poškození paměťové karty nebo dat, která jsou na ní uložena.
- Máte-li při použití funkce PHOTO potíže s automatickým ostřením, proveďte ruční ostření.

Digital Still Camera mode

Recording an image from a cassette as a still image.

- ❖ You can record a still image from a cassette onto a Memory Stick.
- ❖ If you want to record multiple still images from a cassette to a Memory Stick, use the COPY function. (see page 92)
- ❖ The still images date/time will reflect the date and time the copies are made.
- ❖ The image size of a still image recorded from cassette onto a Memory Stick will be 640 × 480.

1. Set the mode switch to TAPE.
2. Set the power switch to PLAYER mode.
3. Play back the cassette.
4. Press the PHOTO button lightly (about halfway down), when the image you want to record appears.
 - The camcorder is set to playback pause (STILL) mode.
 - If you do not wish to record, release the PHOTO button, select the image again.
5. Press the PHOTO button fully down.
 - The still image is recorded to the Memory Stick.
 - While the camcorder is recording the still image, "▶▶▶" appears on the screen.



Režim digitálního fotoaparátu

Záznam snímku z kazety jako fotografie

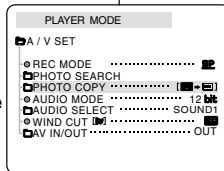
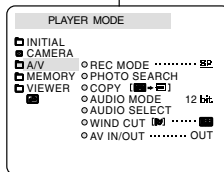
- ❖ Na paměťovou kartu můžete uložit také statický obraz (fotografii) z kazety.
 - ❖ Pokud hodláte uložit z kazety na kartu větší počet fotografií současně, použijte funkci COPY. (viz stránka 92)
 - ❖ Datum a čas fotografií bude odpovídat datumu a času, kdy byly vytvořeny kopie.
 - ❖ Velikost rozlišení fotografie zaznamenané z kazety na paměťovou kartu bude 640 x 480.
1. Přepněte přepínač režimu do polohy TAPE.
 2. Přepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
 3. Spusťte přehrávání kazety.
 4. Jakmile se objeví fotografie, kterou chcete zaznamenat, stiskněte zlehka tlačítko PHOTO (asi do poloviny).
 - Kamera je nyní v režimu přerušení přehrávání (STILL).
 - Nechcete-li si provést tento záznam, uvolněte tlačítko PHOTO a zvolte další obraz.
 5. Stiskněte zcela tlačítko PHOTO.
 - Statický obraz bude uložen na paměťovou kartu Memory Stick.
 - Zatímco kamera provádí záznam statického obrazu, na displeji bude zobrazen symbol "▶▶▶".

Digital Still Camera mode

Copying still images from a cassette to Memory Stick

- ❖ You can copy still images recorded with PHOTO function on a cassette onto a Memory Stick.
 - The still images date/time will reflect the date and time the copies are made.
 - The image size of a still image copied from tape to Memory Stick will be 640 × 480.
 - Before operation
 - Insert a recorded tape into your camcorder and rewind the tape.
 - Insert a Memory Stick into your camcorder.

1. Set the mode switch to TAPE.
2. Set the power switch to the PLAYER mode.
3. Press the MENU button.
4. Move the MENU SELECTOR to highlight A/V and push the MENU SELECTOR.
 - The submenu will appear.
5. Move the MENU SELECTOR to highlight PHOTO COPY and push the MENU SELECTOR.
 - All still images that recorded on a cassette will be copied to a Memory Stick.
6. The camcorder automatically performs the photo search to find still images and copying starts.
7. Press ■ (STOP) button to stop copying.
 - Copying stops when the cassette is finished or Memory Stick is full.



Režim digitálního fotoaparátu

Kopírování statických obrazů (fotografií) z kazety na paměťovou kartu Memory Stick

- ❖ Na paměťovou kartu můžete uložit také fotografie z kazety zaznamenané pomocí funkce PHOTO.
 - Datum a čas fotografií bude odpovídat datumu a času, kdy byly vytvořeny kopie.
 - Velikost rozlišení fotografie kopírované z kazety na paměťovou kartu bude 640 x 480.
 - Před zahájením
 - Do videokamery vložte kazetu se záznamem a převířte pásek.
 - Vložte do kamery paměťovou kartu Memory Stick.

1. Přepněte přepínač režimu do polohy TAPE.
2. Přepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
3. Stiskněte tlačítko MENU.
4. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku A/V a stiskněte volič nabídky.
 - Zobrazí se seznam položek vedlejší nabídky.
5. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku PHOTO COPY a stiskněte volič nabídky.
 - Všechny statické obrazy (fotografie), které budou zaznamenány na kazetě, budou zkopírovány na paměťovou kartu.
6. Kamera provádí automatické hledání fotografií, aby našla statické obrazy a aby mohlo být zahájeno kopírování.
7. Kopírování ukončíte stisknutím tlačítka ■ (STOP).
 - Kopírování bude ukončeno také v případě, bude-li dosaženo konce kazety nebo bude-li zaplněna kapacita paměťové karty.

Digital Still Camera mode

MJPEG RECORDING

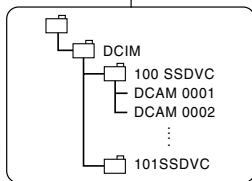
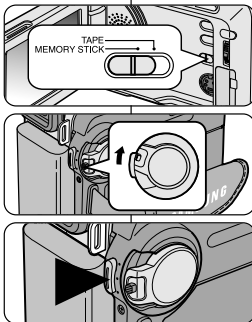
- ❖ Audio cannot be recorded onto the Memory Stick.

Recording moving pictures onto a MEMORY STICK.

1. Insert the MEMORY STICK into the slot on your camcorder.
2. Set the mode switch to MEMORY STICK position.
3. Set the power switch to CAMERA mode.
4. Press the START/STOP button.
 - When MJPEG SIZE in the menu setting is set to 320 × 240, the maximum recording time is 15 seconds, however, when MJPEG SIZE in the menu settings is set to 160 × 120, the maximum recording time is 60 seconds.
 - You can record a camera still image onto the memory stick by pressing the Photo button instead of the START/STOP button.
5. Press the START/STOP button to stop the recording.
 - The camcorder starts to write the moving picture to the Memory Stick when recording is finished.
 - While the camcorder is writing the moving picture, “▶▶▶” appears on the screen.

Notes

- The moving picture images that you recorded are saved in *.avi file format on the Memory Stick.
- You can record the moving picture images as 320 × 240 pixel or 160 × 120 pixel.
- The files that you recorded are saved in a following folder.



Režim digitálního fotoaparátu

ZÁZNAM POHYBLIVÉHO OBRAZU VE FORMÁTU MJPEG

- ❖ Na kartu Memory Stick nelze zaznamenat zvuk.

Záznam pohyblivých obrazů na paměťovou kartu MEMORY STICK

1. Zasuňte kartu Memory Stick do štěrbinu ve spodní části videokamery.
2. Přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.
3. Vypínač nastavte do polohy CAMERA.
4. Stiskněte tlačítko START/STOP.
 - Je-li velikost rozlišení v menu nastavena na hodnotu 320 x 240, maximální doba záznamu bude 15 sekund. Je-li ovšem velikost rozlišení v menu nastavena na hodnotu 160 x 120, bude maximální doba záznamu bude 60 sekund.
 - Stisknutím tlačítka Photo místo tlačítka START/STOP můžete provést záznam statických obrazů na paměťovou kartu.
5. Stiskem tlačítka START/STOP ukončíte záznam.
 - Po ukončení záznamu začne kamera přepisovat pohyblivý obraz na paměťovou kartu.
 - Zatímco kamera provádí přepis pohyblivého obrazu, na displeji bude zobrazen symbol “▶▶▶”.

Poznámky

- Pohyblivé záběry, které jste zaznamenali, jsou na paměťové kartě uloženy ve formátu s příponou *.avi.
- Můžete provést záznam pohyblivého obrazu v rozlišení 320 x 240 nebo 160 x 120 pixelů.
- Soubory, které jste zaznamenali, jsou uloženy v následujícím adresáři.

Digital Still Camera mode

- The moving picture images on a Memory Stick are smaller size and lower definition than one on Tape.
- There could be any broken or mosaic pictures while playing the MJPEG moving picture images, but it is not malfunction.
- You can transfer MJPEG file to PC through DVC Media 6.1 using USB port on your PC.
And then, play MJPEG file with a moving picture player program like a Microsoft Windows Media Player.
(DVC Media 6.1 is included in the CD that is supplied).
- The following functions are not allowed in M.REC Mode.
 - EIS (Electronic Image Stabilizer), Digital Zoom, Fade, Program AE, Digital Effect, Slow Shutter
- While you record in Memory Stick, do not turn the power off, eject a Memory Stick or remove the battery pack.
The Memory Stick or its data maybe damaged.
- Moving images recorded on the Memory Stick may not play on other manufacturer's camcorders.
- The MJPEG file recorded by another camcorder might not be allowed to play by this camcorder.

Režim digitálního fotoaparátu

- Pohyblivé obrazy na paměťové kartě Memory Stick mají menší velikost a menší rozlišení než na kazetě.
- Při zobrazení pohyblivých obrazů ve formátu MJPEG se mohou objevit poruchy (mozaikové zobrazení nebo přerušení obrazu), ale v tomto případě se nejedná o poruchu.
- Soubory ve formátu MJPEG můžete pomocí programu DVC Media 6.1 a USB portu přenést do vašeho počítače.
Potom můžete tyto soubory v počítači přehrát pomocí programu Microsoft Windows Media Player. (Program DVC Media 6.1 se nachází na přiloženém CD).
- V režimu M.REC nejsou k dispozici následující funkce.
 - EIS (Elektronický stabilizátor obrazu), Digital Zoom, Fade, Program AE, Digital Effect, Slow Shutter
- Během provádění záznamu na paměťovou kartu Memory Stick kameru nevypínejte, nevyjímejte paměťovou kartu a nesnímejte baterii.
Může dojít k poškození paměťové karty nebo dat uložených na této kartě.
- Pohyblivé obrazy zaznamenané na paměťové kartě Memory Stick nelze přehrávat na některých typech kamer jiných výrobců.
- Soubory ve formátu MJPEG zaznamenané jinou kamerou, mohou způsobit problémy při přehrávání na této kameře.

Digital Still Camera mode

Viewing Still images/Moving pictures

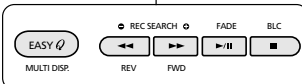
- ✦ You can playback and view still images/moving pictures recorded on the Memory Stick.
- ✦ There are 3 ways to view recorded images.
 - Single images/Moving pictures
 - Slide show : To view all images automatically and in consecutive order.
 - Multi display : To view 6 images at once.
- ✦ You cannot hear the sound.

To view a Single image

1. Set the mode switch to MEMORY STICK.
2. Set the power switch to PLAYER mode.
 - The last still image/moving picture recorded appears in the display.
 - If there are no recorded still images/moving pictures on the Memory Stick, NO STORED PHOTO! and will display on the screen.
3. Using the **▶▶** (FWD) and **◀◀** (REV) buttons, search for the desired still images/moving pictures.
 - To view the next still image/moving picture: press the **▶▶** (FWD) button.
 - To view the previous still image/moving picture: press the **◀◀** (REV) button.
 - Pressing **▶▶** (FWD) when you are on the last still image/moving picture will take you to the first still image and pressing **◀◀** (REV) when you are on the first still image/moving picture will take you to the last still image/moving picture.
 - Keep pressing **▶▶** (FWD) or **◀◀** (REV) to search for an still image/moving picture quickly.
 - Moving picture: Pressing **▶||** (PLAY/STILL) plays back the moving picture and will show first scene as a still image when playback ends.
 - Pressing **▶||** (PLAY/STILL) during playback will stop the moving picture and the scene is shown as a still image. Pressing **▶||** (PLAY/STILL) again will restart the playback.

Notes

- There could be some broken or mosaic pictures displayed while playing the MJPEG moving pictures. This is not a fault.
- It is possible that moving pictures that you recorded in the Memory Stick might not playback in other brands of camcorder.
- The MJPEG file recorded by another camcorder might not playback in this camcorder.
- Memory Stick with large file sizes may take additional time to replay.
- You can transfer MJPEG file to PC through DVC Media 6.1 using USB port on your PC. And then, play MJPEG file with a moving picture player program like a Microsoft Windows Media Player. (DVC Media 6.1 is included in the CD supplied)



Režim digitálního fotoaparátu

Prohlížení fotografií a pohyblivých záběrů

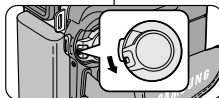
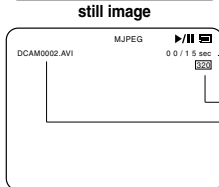
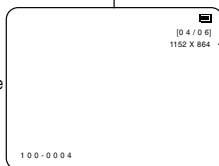
- ✦ Statické snímky/pohyblivé obrazy uložené na paměťové kartě lze přehrávat a prohlížet.
- ✦ Prohlížení lze uskutečnit třemi způsoby.
 - Prohlížení fotografií i pohyblivých záběrů
 - V sekvenční (SLIDE SHOW) : Automatické prohlížení všech snímků v pořadí.
 - Vícenásobné (multi) zobrazení : Současné zobrazení 6 snímků.
- ✦ V tomto případě není slyšet zvuk.

Prohlížení jednotlivých snímků

1. Přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.
2. Přepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
 - Na displeji se zobrazí naposledy uložený snímek/pohyblivý obraz.
 - Pokud na paměťové kartě nejsou uloženy žádné snímky/pohyblivé obrazy, na displeji se zobrazí nápis NO STORED PHOTO! a symbol .
3. K vyhledávání požadovaných obrazů použijte tlačítka **▶▶** (FWD) a **◀◀** (REV).
 - Zobrazení dalšího snímku/pohyblivého obrazu: stiskněte tlačítko **▶▶** (FWD).
 - Zobrazení předcházejícího snímku/pohyblivého obrazu: stiskněte tlačítko **◀◀** (REV).
 - Stiskem tlačítka **▶▶** (FWD) se během prohlížení posledního snímku/pohyblivého obrazu přesunete na první statický snímek, stiskem tlačítka **◀◀** (REV) se během prohlížení prvního snímku/pohyblivého obrazu přesunete na snímek poslední.
 - Přidržení tlačítek **▶▶** (FWD) nebo **◀◀** (REV) lze uskutečnit rychlé vyhledávání požadovaného snímku/pohyblivého obrazu.
 - Pohyblivé záběry: Stisknutí tlačítka **▶||** (PLAY/STILL) zahájí přehrávání pohyblivého obrazu a po ukončení přehrávání zobrazí první scénu jako statický obraz.
 - Stisknutí tlačítka **▶||** (PLAY/STILL) během přehrávání zastaví pohyblivý obraz a scéna bude zobrazena jako statický obraz. Stiskem tlačítka **▶||** (PLAY/STILL) opět zahájíte přehrávání.

Poznámky

- Při zobrazení pohyblivých obrazů ve formátu MJPEG se mohou objevit poruchy (mozaikové zobrazení nebo přerušení obrazu). V tomto případě se nejedná o poruchu.
- Je možné, že pohyblivé obrazy, které jsou zaznamenány na paměťové kartě Memory Stick, nebude možné na některých typech kamer přehrávat.
- Soubory ve formátu MJPEG zaznamenané jinou kamerou, mohou způsobit problémy při přehrávání na této kamere.
- Paměťová karta s velkými soubory zabere při zpětném přehrávání více času.
- Soubory ve formátu MJPEG můžete pomocí programu DVC Media 6.1 a USB port přenést do vašeho počítače. Potom můžete tyto soubory v počítači přehrávat pomocí programu Microsoft Windows Media Player. (Program DVC Media 6.1 se nachází na příloženém CD).



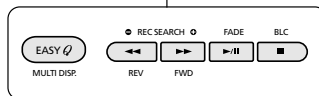
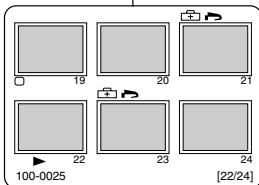
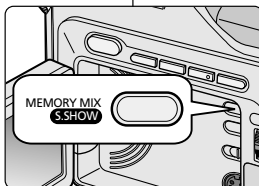
Digital Still Camera mode

To view a slide show

1. Set the mode switch to MEMORY STICK.
2. Set the power switch to PLAYER mode.
 - The last recorded still image/moving picture appears
3. Press the S.SHOW button.
 - All images will be played back consecutively for 3~4 seconds each.
4. To stop the slide show, press the S.SHOW button again.

To view the Multi Display

1. Set the mode switch to MEMORY STICK.
2. Set the power switch to PLAYER mode.
 - The last recorded still image/moving picture appears.
3. To view six stored still image/moving picture on single screen, press the MULTI DISP. button.
 - A selection mark (▶) appears under the still image/moving picture.
 - Moving pictures will be displayed with the first scene as a still image, indicated by a picture mark (□).
 - Move the MENU SELECTOR to select a still image/moving picture.
 - To display the previous six images, press the ◀◀ (REV).
 - To display the next six images, press the ▶▶ (FWD).
4. To return to single playback mode, press the MULTI DISP. button again.
 - The still image/moving picture you have marked fills the whole display.



Režim digitálního fotoaparátu

Prohlížení v režimu slide show

1. Přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.
2. Přepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
 - Na displeji se zobrazí naposledy uložený snímek/pohyblivý obraz.
3. Stisknete tlačítko S.SHOW.
 - Všechny obrázky budou postupně zobrazeny ve 3 až 4 sekundových intervalech.
4. Režim SLIDE SHOW přerušíte opětovným stisknutím tlačítka S.SHOW.

Vícenásobné (Multi) zobrazení

1. Přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.
2. Přepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
 - Na displeji se zobrazí naposledy uložený snímek/pohyblivý obraz.
3. Stisknete tlačítko MULTI DISP., čímž dojde na displeji ke zobrazení 6 uložených statických obrázků / pohyblivých záběrů.
 - Pod zobrazením statického snímku / pohyblivého obrázku se objeví volící označení (▶).
 - U pohyblivých záběrů bude zobrazena první scéna jako statický obraz, která bude navíc označena symbolem (□).
 - Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) vyberte požadovaný statický obraz / pohyblivý záběr.
 - Chcete-li zobrazit 6 předcházejících zobrazení, stisknete tlačítko ◀◀ (REV).
 - Chcete-li zobrazit 6 následujících zobrazení, stisknete tlačítko ▶▶ (FWD).
4. Chcete-li se vrátit k režimu jednoduchého prohlížení jednotlivých obrázků, stisknete tlačítko MULTI DISP..
 - Celý displej vyplní označený statický snímek / pohyblivý obraz.

Digital Still Camera mode

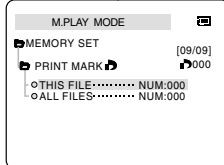
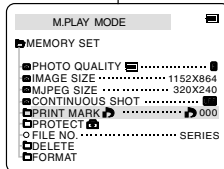
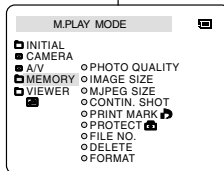
Marking still images for printing

- ❖ This camcorder supports the DPOF (Digital Print Order Format) print format.
- ❖ You can automatically print still images recorded on a Memory Stick with a printer supporting DPOF.
- ❖ There are 2 ways to make a PRINT MARK.
 - THIS FILE: You can set a print mark on the photo image displayed on the LCD.
 - ALL FILES: To print 1 copy each of all of the stored still images.

1. Set the mode switch to MEMORY STICK.
2. Set the power switch to PLAYER.
 - The last recorded image appears.
3. Using the ►► (FWD) and ◀◀ (REV) buttons, search for the still image that you want to mark.
4. Press the MENU button.
5. Move the MENU SELECTOR to highlight MEMORY and push the MENU SELECTOR.
 - The MEMORY SET submenu will appear.
6. Move the MENU SELECTOR to highlight PRINT MARK, push the MENU SELECTOR.
7. Use the MENU SELECTOR to select either THIS FILE or ALL FILES and push the MENU SELECTOR.
8. Use the MENU SELECTOR to select the quantity and push the MENU SELECTOR.

Notes

- When you setup the PRINT MARK option to ALL FILES, 999 files from the current file are set to 1 or 0.
- The ALL FILES option may require extended operation time depending on the number of stored still images.
- You cannot write print marks on moving pictures.



Režim digitálního fotoaparátu

Označování fotografií pro tisk

- ❖ Tato videokamera podporuje tiskový formát DPOF (Digital Print Order Format).
- ❖ Fotografie zaznamenané na paměťové kartě můžete automaticky tisknout na tiskárně podporující formát DPOF.
- ❖ Označení pro tisk (PRINT MARK) lze uskutečnit dvěma způsoby.
 - THIS FILE (tento soubor) : Tiskovou značku můžete umístit na fotografii zobrazenou na LCD monitoru.
 - ALL FILES (všechny soubory) : Vytisknout 1 kopie každé z uložených fotografií.

1. Přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.
2. Hlavní vypínač přepnete do polohy PLAYER.
 - Na displeji se zobrazí naposledy uložený snímek.
3. K vyhledávání požadovaných statických obrazů použijte tlačítka ►► (FWD) a ◀◀ (REV).
4. Stiskněte tlačítko MENU.
5. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku MEMORY a stisknete volič nabídky.
 - Objeví se vedlejší nabídka MEMORY SET.
6. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku PRINT MARK a stisknete volič nabídky.
7. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvolte režim THIS FILE nebo ALL FILES a stisknete volič nabídky.
8. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvolte množství a stisknete volič nabídky.


Poznámky

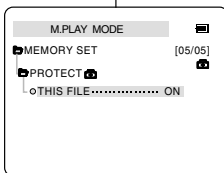
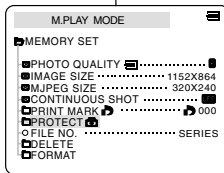
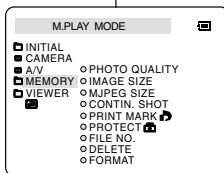
- Pokud nastavíte volbu PRINT MARK (označení pro tisk) pro ALL FILES (všechny soubory), všech 999 souborů bude nastaveno na 1 nebo 0.
 - Provedení volby ALL FILES (všechny soubory) může trvat delší čas (v závislosti na množství uložených obrázků).
- Označení pro tisk nelze provádět u pohyblivých záběrů.

Digital Still Camera mode

Protection from accidental erasure

- ❖ You can protect important still images/moving pictures from accidental erasure.
 - If you execute FORMAT, all still images/moving pictures including protected images will be erased.


1. Set the mode switch to MEMORY STICK.
2. Set the power switch to PLAYER.
 - The last recorded still image/moving picture appears.
 - If there are no recorded still images/moving pictures on the Memory Stick, NO STORED PHOTO! and  will display on the screen.
3. Using the **▶▶** (FWD) and **◀◀** (REV) buttons, search for the still image/moving picture that you want to protect.
4. Press the MENU button.
5. Move the MENU SELECTOR to highlight MEMORY and push the MENU SELECTOR.
 - The submenu of MEMORY SET will appear.
6. Move the MENU SELECTOR to highlight PROTECT and push the MENU SELECTOR.
7. Push the MENU SELECTOR to set PROTECT to ON or OFF.
 - THIS FILE : protects the currently selected file from erasure.
8. Using the **▶▶** (FWD) and **◀◀** (REV) buttons, search for the still image/moving picture that you wish to protect.
9. To exit the menu, press the MENU button.



Režim digitálního fotoaparátu

Ochrana před nežádoucím vymazáním

- ❖ Důležité statické snímky / pohyblivé záběry můžete chránit před náhodným vymazáním.
 - Pokud však provedete FORMÁTOVÁNÍ, budou vymazány všechny statické snímky / pohyblivé záběry, včetně chráněných.

1. Přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.
2. Hlavní vypínač přepněte do polohy PLAYER.
 - Na displeji se zobrazí naposledy uložený snímek/pohyblivý obraz.
 - Pokud na paměťové kartě nejsou uloženy žádné statické snímky / pohyblivé záběry, na displeji se zobrazí nápis NO STORED PHOTO! a symbol .
3. K vyhledávání požadovaných statických snímků / pohyblivých záběrů použijte tlačítka **▶▶** (FWD) a **◀◀** (REV).
4. Stiskněte tlačítko MENU.
5. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku MEMORY a stiskněte volič nabídky.
 - Objeví se vedlejší nabídka MEMORY SET.
6. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku PROTECT a stiskněte volič nabídky.
 - Objeví se vedlejší nabídka MEMORY SET.
7. Stisknutím voliče nabídky aktivujte nebo deaktivujte funkci PROTECT.
 - THIS FILE (TENTO SOUBOR) : Ochrana právě zvoleného souboru před smazáním.
8. K vyhledávání požadovaných statických snímků / pohyblivých záběrů, které chcete chránit, použijte tlačítka **▶▶** (FWD) a **◀◀** (REV).
9. Nabídku opusťte stisknutím tlačítka MENU.

Note

- If the write protect tab on the Memory Stick is set to LOCK, you cannot carry out image protection.

Poznámka

- Je-li na paměťové kartě západka ochrany proti vymazání nastavena do polohy LOCK (zámek), nelze provádět ochranu souboru.

Digital Still Camera mode

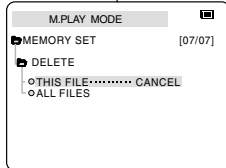
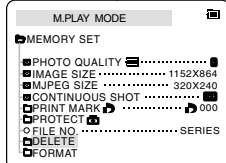
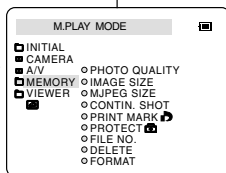
Deleting Still images/Moving pictures

- ❖ You can erase the still images/moving pictures recorded on the Memory Stick.
- ❖ If you want to delete protected still images/moving pictures, you must first deactivate the image protection.
- ❖ An image which has been deleted cannot be recovered.

1. Set the mode switch to MEMORY STICK.
2. Set the power switch to PLAYER.
3. Using the ►► (FWD) and ◀◀ (REV) buttons, search for the still image/moving picture that you want to delete.
4. Press the MENU button.
5. Move the MENU SELECTOR to highlight MEMORY and push the MENU SELECTOR.
 - The MEMORY SET submenu will appear.
6. Move the MENU SELECTOR to highlight DELETE and push the MENU SELECTOR.
 - Using the MENU SELECTOR, select either THIS FILE or ALL FILES and push the MENU SELECTOR.
 - THIS FILE: deletes only the file currently selected.
 - ALL FILES : deletes all files stored in the Memory Stick.
7. A box will appear to verify whether you wish to delete the still image/moving picture.
 - Using the MENU SELECTOR, select the item.
 - EXECUTE: deletes the selected still images/ moving pictures.
 - CANCEL: does not delete the selected still images/moving pictures and returns to the previous menu.

Note

- If you try to delete a protected image, "PROTECT!" appears on the screen.



Režim digitálního fotoaparátu

Mazání fotografií a pohyblivých záběrů

- ❖ Statické snímky / pohyblivé záběry uložené na paměťové kartě lze mazat.
- ❖ Chcete-li vymazat i soubory chráněné proti náhodnému vymazání, musíte jejich ochranu nejprve deaktivovat.
- ❖ Smazaný soubor nelze obnovit.

1. Přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.
2. Hlavní vypínač přepněte do polohy PLAYER.
3. K vyhledávání statických snímků / pohyblivých záběrů, které chcete vymazat, použijte tlačítka ►► (FWD) a ◀◀ (REV).
4. Stiskněte tlačítko MENU.
5. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku MEMORY a stiskněte volič nabídky.
 - Objeví se vedlejší nabídka MEMORY SET.
6. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku DELETE a stiskněte volič nabídky.
 - Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvolte režim THIS FILE nebo ALL FILES a stiskněte volič nabídky.
 - THIS FILE (tento soubor) : Vymaže pouze právě zvolený soubor.
 - ALL FILES (všechny soubory) : Vymaže všechny soubory uložené na paměťové kartě.
7. Zobrazí se dialogové okno s žádostí o potvrzení mazání statického snímku / pohyblivého záběru.
 - Pomocí voliče nabídky zvolte požadovanou položku.
 - EXECUTE : mazání zvolených statických snímků / pohyblivých záběrů.
 - CANCEL : zrušení operace mazání a návrat do předchozí nabídky.

Poznámka

- Pokud se pokusíte o vymazání chráněného souboru, na displeji se zobrazí nápis "PROTECT!".

Digital Still Camera mode

Formatting the Memory Stick

- ❖ You can use the MEMORY FORMAT functions to completely delete all still images/moving pictures and options on the Memory Stick, including protected still images/moving pictures.
- ❖ The format function restores the Memory Stick to its initial state.
- ❖ The Memory Stick supplied with this camcorder has been formatted already.

Attention

- ❖ If you execute the MEMORY FORMAT function, all still images/moving pictures will be erased completely and erased still images/moving pictures cannot be recovered.

1. Set the mode switch to MEMORY STICK.
2. Set the power switch to PLAYER mode.
3. Press the MENU button.
4. Move the MENU SELECTOR to highlight MEMORY and push the MENU SELECTOR.
 - The sub menu will appear.
5. Select FORMAT from the list and push the MENU SELECTOR.
6. "ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY?" appears on the screen.
7. Using the MENU SELECTOR, select the item.
 - NO : To return to previous menu
 - YES : To start formatting.
8. Push the MENU SELECTOR.
9. To exit the menu, push the MENU button.

Note

- If you want to format the Memory Stick on your PC, use only the "Memory Stick formatter" supplied with the software CD.

Režim digitálního fotoaparátu

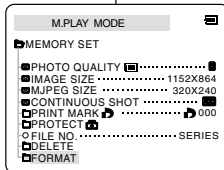
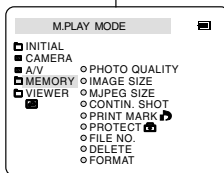
Formátování paměťové karty

- ❖ Funkci MEMORY FORMAT lze použít k úplnému vymazání všech souborů a nastavení uložených na paměťové kartě Memory Stick, včetně souborů chráněných před náhodným vymazáním.
- ❖ Formátováním se obnoví výchozí stav karty.
- ❖ Paměťová karta dodávaná s touto videokamerou již byla naformátována.

Upozornění

- ❖ Při aktivaci funkce MEMORY FORMAT budou nenávratně vymazány všechny soubory.

1. Přepínač režimu nastavte do polohy MEMORY STICK.
2. Přepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
3. Stiskněte tlačítko MENU.
4. Pomocí voliče nabídky (MENU SELECTOR) zvýrazněte položku MEMORY a stiskněte volič nabídky.
 - Zobrazí se seznam položek vedlejší nabídky.
5. Z vedlejší nabídky zvolte položku FORMAT a stiskněte volič nabídky.
6. Na displeji se zobrazí dotaz : "ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY?" (Všechny soubory budou vymazány! Opravdu chcete kartu formátovat?).
7. Pomocí voliče nabídky zvolte požadovanou položku.
 - NO (ne) : návrat na předchozí nabídku.
 - YES (ano) : bude zahájeno formátování.
8. Stiskněte volič nabídky (MENU SELECTOR).
9. Nabídku opusťte stisknutím tlačítka MENU.



Poznámka

- Pokud chcete kartu Memory Stick naformátovat na PC, použijte pouze program "Memory Stick Formatter", který je součástí softwaru na příloženém CD.

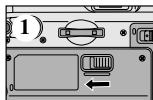
Maintenance

After finishing a recording

- ❖ At the end of a recording you must remove the power source.
- ❖ Leaving the Lithium Ion Battery pack on the camcorder can reduce the life span of the battery.

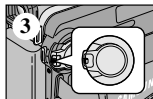
1. Slide the TAPE EJECT switch in the direction of the arrow.

- Opening the cassette door ejects the tape automatically.
- Please wait while the tape is completely ejected.



2. After removing the tape, close the door and store the camcorder in a dust free environment.

- Dust and other foreign materials can cause block-shaped noise or jerky images.



3. Set the power switch to the OFF mode.

4. Disconnect the power source or remove the Lithium Ion Battery Pack.

- Hold down the BATTERY RELEASE button and slide the battery pack in the direction of the arrow.

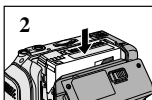
Údržba

Po skončení záznamu

- ❖ Po skončení záznamu je nutno odpojit napájecí zdroj.
- ❖ Pokud po ukončení záznamu ponecháte ve videokameře lithium-ionovou baterii, může dojít ke snížení její životnosti.

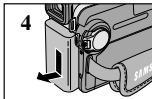
1. Páčku TAPE/EJECT posuňte ve směru šipky.

- Po otevření dvířek kazetového prostoru se kazeta automaticky vysune.
- Vyčkejte prosím až do úplného vysunutí kazety.



2. Po vyjmutí kazety dvířka uzavřete a videokameru uložte v bezprašném prostředí.

- Prach a ostatní cizí částičky mohou způsobit zkreslení nebo nestabilitu obrazu.



3. Hlavní vypínač přepněte do polohy OFF (vypnuto).

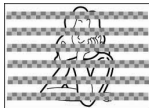
4. Odpojte síťový adaptér nebo vyjměte lithium-ionovou baterii.

- Stiskněte a podržte tlačítko BATTERY RELEASE a baterii vysuňte ve směru šipky.

Maintenance

*Cleaning and Maintaining the Camcorder***Cleaning the Video Heads**

To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads when the playback pictures display square block-shaped noise or distortion, or a blue screen appears.



(Blue screen)

1. Set the power switch to PLAYER mode.
2. Insert the cleaning tape.
3. Press the ►/|| (PLAY/STILL) button.
4. Press the ■ (STOP) button after 10 seconds.

Notes

- Check the quality of the picture using a videocassette. If the picture quality has not improved, repeat the operation. If the problem continues, contact your local authorized service centre.
- Clean the video heads with a dry type cassette cleaner.

Údržba

*Čištění a péče o videokameru***Čištění videohlav**

Pro zajištění normálního záznamu a jasného obrazu musíte videohlavy čistit. Čištění provádějte v situacích, kdy obraz obsahuje rušení mozaikovitými obrázky nebo se při přehrávání zobrazí modrá plocha.

1. Přepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
2. Vložte čisticí kazetu.
3. Stiskněte tlačítko ►/|| (PLAY/STILL).
4. Po uplynutí 10 sekund stiskněte tlačítko ■ (STOP).

Poznámky

- Pomocí videokazety zkontrolujte kvalitu obrazu. Pokud se kvalita obrazu nezlepší, postup opakujte. Pokud problém přetrvává, obraťte se na místní autorizované servisní středisko.
- K čištění videohlav používejte čisticí kazetu suchého typu.

Maintenance

Using Your Camcorder Abroad

- ❖ Each country or region has its own electric and colour systems.
- ❖ Before using your camcorder abroad, check the following items.

Power sources

- You can use your camcorder in any country or area with the supplied AC Power Adapter within 100V to 240V, 50/60 Hz.
- Use a commercially available AC plug Adapter, if necessary, depending on the design of the local wall outlet.

Colour system

- You can view your recording in the viewfinder. However, to view it on a television or copy it to a videocassette recorder, the television or VCR must be PAL-compatible and have the appropriate audio/video jacks. Otherwise, you may need to use a transcoder.

● PAL-compatible Countries/Regions

Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, China, CIS, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Greece, Great Britain, Holland, Hong Kong, Hungary, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libya, Malaysia, Mauritius, Norway, Romania, Saudi Arabia, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Thailand, Tunisia, etc.

● NTSC-compatible Countries/Regions

Bahamas, Canada, Central America, Japan, Korea, Mexico, Philippines, Taiwan, United States of America, etc.

Note

- You can make recordings with your camcorder and view pictures on the LCD from anywhere in the world.

Údržba

Používání videokamery v cizině

- ❖ V každé zemi se používá určitý typ elektrorozvodné sítě a norma barevného signálu.
- ❖ Před použitím videokamery v zahraničí zkontrolujte následující položky.

Napájení

- Tuto videokameru s dodaným síťovým adaptérem můžete používat v jakékoli zemi nebo oblasti s elektrorozvodnou sítí s napájecím napětím 100 až 240 V a síťovou frekvencí 50/60 Hz.
- Pokud se v místě pobytu používají zásuvky odlišného provedení, použijte komerčně dostupný adaptér.

Systém barev

- Záznam můžete sledovat v hledáčku. Pro sledování na TV přijímači nebo kopírování na kazetový videorekordér, musí být oba přístroje kompatibilní se systémem PAL a musí být opatřeny příslušnými vstupními zdířkami audio / video. V opačném případě budete potřebovat konvertor.

● Země/regiony používající normu barevného signálu kompatibilní se systémem PAL

Austrálie, Rakousko, Belgie, Bulharsko, Čína, Společenství nezávislých států (země byv. SSSR), Česká republika, Dánsko, Egypt, Finsko, Francie, Německo, Řecko, Velká Británie, Nizozemí, Hongkong, Maďarsko, Indie, Irán, Irák, Kuvajt, Libye, Malajsie, Mauritius, Norsko, Rumunsko, Saudská Arábie, Singapur, Slovenská republika, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Sýrie, Thajsko, Tunís atd.

● Země/regiony používající normu barevného signálu kompatibilní se systémem NTSC

Bahamy, Kanada, Střední Amerika, Japonsko, Korea, Mexiko, Filipíny, Tchaj-wan, USA, atd.

Poznámka

- S Vaší videokamerou můžete pořizovat záznamy a sledovat je na vestavěném LCD monitoru kdekoli na světě.

Troubleshooting

Troubleshooting

- ❖ Before contacting a Samsung authorized service centre, perform the following simple checks.
They may save you the time and expense of an unnecessary call.

Self Diagnosis Display

Display	Blinking	Informs that...	Action
	slow	the battery pack is almost discharged.	Change to a charged one.
TAPE END!	slow	When the remaining time on the tape is about 2 minutes.	Prepare a new one.
TAPE END!	no	the tape reached its end.	Change to a new one.
TAPE!	slow	there is no tape in camcorder.	Insert a tape.
PROTECTION!	slow	the tape is record protected.	If you want to record, release the protection.
▲D L C R	slow	the camcorder has some mechanical fault.	1. Eject the tape. 2. Set to OFF. 3. Detach the battery. 4. Reattach the battery. * If unresolved contact your local service representative.
	slow	moisture condensation has formed in the camcorder.	see below.

Moisture Condensation

- ❖ If the camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside the camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this condition, the tape may stick to the head drum and be damaged or the unit may not operate correctly.
To prevent possible damage under these circumstances, the camcorder is fitted with a moisture sensor.
- ❖ If there is moisture inside the camcorder, (DEW) is displayed. If this happens, none of the functions except cassette ejection will work.
Open the cassette compartment and remove the battery.
Leave the camcorder for at least two hours in a dry warm room.

Vyhledávání závad

Vyhledávání závad

- ❖ Dříve než se se závadou obrátíte na autorizované servisní středisko společnosti Samsung, proveďte následující jednoduché zkoušky.
Mohou Vám ušetřit čas a náklady na zbytečné telefonní hovory.

Vlastní diagnostika

Displej	Blikání	Informace o stavu....	Řešení
	pomalů	Baterie je téměř vybita.	Výměna za nabitou baterii.
TAPE END!	pomalů	Na kazetě zbývají přibližně 2 minuty.	Připravit novou kazetu.
TAPE END!	ne	Konec kazety.	Vyměnit kazetu za novou.
TAPE!	pomalů	V kameře není vložena kazeta.	Vložit kazetu.
PROTECTION!	pomalů	Kazeta je chráněna proti vymazání.	Pokud chcete nahrávat, uvolněte zajišťovací západku.
▲D L C R	pomalů	Kamera má nějakou mechanickou závadu.	1. Vymout kazetu. 2. Vypnout kameru (OFF). 3. Vymout baterii. 4. Znovu vložít baterii. * Pokud závada trvá dále, obraťte se na nejbližší servisní středisko.
	pomalů	Kondenzace vlhkosti uvnitř kamery.	Viz níže.

Kondenzace vlhkosti

- ❖ Přenesete-li kameru z chladného prostředí přímo do tepla (do vytopené místnosti), uvnitř kamery může na povrchu pásku nebo na čočkách objektivu kondenzovat vlhkost. Za těchto podmínek se může pásek v kazetě přilepit na buben hlav a poškodit se nebo kamera nemusí správně pracovat.
Kvůli ochraně před možným poškozením za těchto podmínek je kamera vybavena čidlem vlhkosti.
- ❖ Jestliže je uvnitř kamery zkondenzovaná vlhkost, zobrazí se symbol (DEW). V takovém případě nebude dostupná žádná funkce mimo vyjímání kazety.
Otevřete kazetový prostor a vyjměte baterii.
Videokameru ponechtejete nejméně dvě hodiny v suché a vytopené místnosti.

Troubleshooting

Self Diagnosis Display in M.REC/M.PLAY mode

Display	Blinking	Informs that...	Action
MEMORY STICK!	slow	There is no Memory stick in the camcorder.	Insert a Memory Stick.
MEMORY FULL!	slow	There is not enough memory to record.	Change to a new Memory Stick. Erase recorded image.
NO STORED PHOTO!	slow	There are no images recorded on the Memory Stick.	Record new images.
WRITE PROTECT!	slow	The Memory Stick is record protected.	Release the write protect tab on the Memory Stick.
PROTECT!	slow	When you try to delete to protected image.	Cancel the protect of image.
READ ERROR!	slow	The camera can not playback.	- Release the Memory Stick, and reinsert the Memory Stick. - Format a Memory Stick or insert Memory Stick recorded on this camcorder.
WRITE ERROR!	slow	The camera can not record.	Format a Memory Stick or change to a new Memory Stick.
NOT FORMATTED!	slow	The Memory Stick needs to format.	Format a Memory Stick.
NOW DELETE...	slow	When progressing FILE DELETE.	Wait until Delete has finished.
NOW FORMAT...	slow	When progressing MEMORY FORMAT.	Wait until formatting has finished.
NOW COPY...	slow	When progressing FILE COPY.	Wait until copying has finished.

Vyhledávání závad

Vlastní diagnostika v režimech M.REC/M.PLAY

Displej	Blikání	Informace o stavu	Řešení
MEMORY STICK!	pomalu	V kameře není vložena paměťová karta.	Vložte paměťovou kartu.
MEMORY FULL!	pomalu	Nedostatek paměti pro záznam.	Vložte novou paměťovou kartu. Uložené snímky vymažte.
NO STORED PHOTO!	pomalu	Na paměťové kartě nejsou uloženy žádné fotografie.	Uložte nové obrázky.
WRITE PROTECT!	pomalu	Paměťová karta je chráněna proti zápisu.	Uvolněte ochrannou západku na paměťové kartě.
PROTECT!	pomalu	Pokus o vymazání zajištěné fotografie.	Zrušte ochranu proti vymazání.
READ ERROR!	pomalu	Nelze přehrávat.	- Paměťovou kartu Memory Stick vyjměte a opět vložte. - Paměťovou kartu naformátujte nebo vložte kartu se záznamem pořízeným na této kameře.
WRITE ERROR!	pomalu	Nelze nahrávat.	Paměťovou kartu naformátujte nebo ji vyměňte za novou.
NOT FORMATTED!	pomalu	Paměťovou kartu je nutno naformátovat.	Paměťovou kartu naformátujte.
NOW DELETE...	pomalu	Probíhá funkce FILE DELETE (mazání souborů).	Vyčkejte do konce mazání.
NOW FORMAT...	pomalu	Probíhá formátování karty.	Vyčkejte do konce formátování.
NOW COPY...	pomalu	Probíhá kopírování souborů FILE COPY.	Vyčkejte do konce kopírování.

Troubleshooting

- ❖ If these instructions do not solve your problem, contact your nearest Samsung authorized service centre.

Symptom	Explanation/Solution
You cannot switch the camcorder on.	Check the battery pack or the AC Power Adapter.
START/STOP button does not operate while recording.	Check the POWER switch is set to CAMERA. You have reached the end of the cassette. Check the record protection tab on the cassette.
The camcorder goes off automatically.	You have left the camcorder set to STBY for more than 5 minutes without using it. The battery pack is fully exhausted.
The battery pack is quickly exhausted.	The atmospheric temperature is too low. The battery pack has not been charged fully. The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. Use another battery pack.
When you see a blue screen during playback.	The video heads may be dirty. Clean the head with a cleaning tape.
A vertical strip appears on the screen when recording a dark background.	The contrast between the subject and the background is too great for the camcorder to operate normally. Make the background bright to reduce the contrast or use the BLC function while you are recording brighter.
The image in the viewfinder is blurred.	The Viewfinder lens has not been adjusted. Adjust the viewfinder control lever until the indicators displayed on the viewfinder come into sharp focus.
Auto focus does not work.	Check the M.FOCUS menu. Auto focus does not work in the Manual Focus mode.
Play, FF or REW button does not work.	Check the POWER switch. Set the power switch to PLAYER. You have reached the beginning or end of the cassette.
When you see a broken block image during the RECORD SEARCH.	This is normal operation and it is not a failure or defect.

Vyhledávání závad

- ❖ Pokud následující pokyny nepovedou k odstranění poruchy, spojte se nejbližším autorizovaným servisním střediskem společnosti Samsung.

Příznak	Vysvětlení /Řešení
Kameru nelze zapnout.	Zkontrolujte baterii nebo síťový adaptér.
Při záznamu nefunguje tlačítko START/STOP.	Zkontrolujte, zda je hlavní vypínač kamery v poloze CAMERA. Dosáhli jste konce kazety. Zkontrolujte, zda není kazeta zajištěna proti náhodnému vymazání.
Kamera se automaticky vypíná.	Kameru jste ponechali po dobu více než 5 minut nečinnou v režimu STBY. Baterie je zcela vybita.
Baterie se rychle vybíjí.	Teplota okolního prostředí je příliš nízká. Baterie nebyla úplně nabitá. Baterie je u konce své životnosti a nelze ji nabít. Použijte jinou.
Při přehrávání se zobrazuje modrá plocha.	Video hlavy mohou být znečištěny. Použijte čističí kazetu.
Při záznamu scény s tmavým pozadím se objevuje svislý pruh.	Kontrast mezi objektem a pozadím je příliš velký na to, aby kamera fungovala normálně. Zesvětlete pozadí snížením kontrastu nebo použijte funkci BLC.
Obrázek v hledáčku je rozostřen.	Hledáček nebyl správně nastaven. Zaostřovací páčkou nastavte hledáček tak, aby byly obrysy indikátorů zobrazených v hledáčku ostré.
Nefunguje automatické ostření.	Zkontrolujte nabídku M.FOCUS. V režimu Manual Focus není automatické ostření dostupné.
Tlačítka Play, FF nebo REW nefungují.	Zkontrolujte polohu vypínače POWER. Hlavní vypínač přepněte do polohy PLAYER. Dosáhli jste začátku nebo konce kazety.
Během vyhledávání (RECORD SEARCH) se obraz částečně rozpadá.	Tento jev je zcela normální, nejedná o poruchu ani závadu.

Specifications

Model name: VP-D903(i)/D903D(i)**System**

Video signal	PAL
Video recording system	2 rotary heads, Helical scanning system
Audio recording system	Rotary heads, PCM system
Usable cassette	Digital video tape (6.35mm width): Mini DV cassette
Tape speed	SP: approx. 18.83mm/s LP: approx. 12.57mm/s
Tape recording time	SP: 60 minutes (when using DVM 60), LP: 90 minutes (when using DVM 60)
FF/REW time	Approx. 150 sec. (using DVM60 tape)
Image device	CCD (Charge Coupled Device)
Lens	F1.8 12x(Optical), 900x(Digital) Electronic zoom lens
Filter diameter	Ø30

LCD monitor/Viewfinder

Size/dot number	2.5inchs 123k
LCD monitor Method	TFT LCD
Viewfinder	0.24" Colour LCD

Connectors

Video output	1Vp-p (75Ω terminated)
S-video output	Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0.286Vp-p, 75Ω
Audio output	-7.5dBs (600Ω terminated)
DV input/output	VP-D903i/D903Di: 4pin special in/out connector, VP-D903/D903D: out only
USB output	Mini-B type connector
External mic	Ø3.5 stereo

General

Power source	DC 8.4V, Lithium Ion Battery Pack 7.4V
Power source type	Lithium Ion Battery Pack, Power supply (100V-240V) 50/60Hz 5.6W(LCD), 4.4W(VIEWFINDER)
Power consumption (Recording)	
Operating temperature	0°-40°C (32°F-104°F)
Storage temperature	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F)
External dimension	Length 118mm, Height 98mm, Width 55mm
Weight	445g (Except for Lithium Ion Battery Pack and tape)
Built-in MIC	Omni-directional stereo condenser microphone
Remote control	Indoors: greater than 15m (straight line), Outdoors: about 5m (straight line)

- These technical specifications and design may be changed without notice.

Technické údaje

Model: VP-D903(i)/D903D(i)**Systém**

Video signál	PAL
Systém videozáznamu signál	2 rotační hlavy, spirálový systém skenování
Systém zvukového záznamu	2 rotační hlavy, systém PCM (pulzně kódovaná modulace)
Používané kazety,	Digitální videokazeta, šířka pásky 6,35 mm Mini DV
Rychlost posuvu pásky	SP: Asi 18,83 mm/s LP: Asi 12,57 mm/s
Doba záznamu	SP: 60 minut (při použití kazety DVM 60) LP: 90 minut (při použití kazety DVM 60)
Doba rychlého přejívení	Asi 150 sekund (při použití kazety DVM 60)
Optický snímací modul	CCD (Charge Coupled Device)
Objektiv	F 1,8 (12x: (optický), 900x (digitální), elektronicky transfokátor)
Průměr filtru	Ø30

LCD monitor/hledáček

Rozměr/počet bodů	2,5 palce / 123 k
Typ monitoru LCD	TFT LCD
Hledáček	Barevný LCD 0,24"

Konektory

Výstup video	1 V špička-špička (terminace 75Ω)
Výstup S-video	Y: 1 V špička-špička, 75 Ω, C: 0,286 V špička-špička, 75 Ω
Výstup Audio	- 7,5 dBs (terminace 600 Ω)
Vstup/výstup DV	Model VP-D903i/D903Di: 4-pólový speciální konektor vstup/výstup: VP-D903/D903D: pouze výstup
Rozhraní USB	Konektor typu Mini-B
Externí mikrofon	Stereo jack Ø 3,5 mm

Obecné údaje

Napájení	DC 8,4 V , Lithium-ionová akumulátorová baterie 7,4 V
Typ napájecího zdroje	Lithium-ionová akumulátorová baterie, síťový adaptér (100 V - 240 V) 50/60 Hz
Příkon (záznam)	5,6 W (LCD monitor), 4,4 W (hledáček)
Provozní teplota :	0 - 40 °C (32 °F - 104 °F)
Skladovací teplota :	- 20 °C - 60 °C (- 4 °F - 140 °F)
Vnější rozměry	Délka 118 mm, výška 98 mm, šířka 55 mm
Hmotnost	445 g (bez Lithium-Ion baterie a kazety)
Vestavěný mikrofon	Všesměrový kondenzátorový stereofonní mikrofon
Dálkový ovladač	Dosah v interiéru: více než 15 m (přímá vzdálenost), Dosah v exteriéru: asi 5 m (přímá vzdálenost)

- Tyto technické údaje a vzhled mohou být předmětem změny bez předchozího upozornění.

- A -	
Accessories	12
AF/MF	64
Audio dubbing	67
AUDIO MODE	55
AUDIO SELECT	68
AV IN/OUT	76
- B -	
Battery Pack	24
BEEP SOUND	40
BLC	65
- C -	
Cassette	27
Charging the Lithium Ion Battery Pack.....	24
Cleaning	102
CLOCK SET	38
Condensation.....	104
Connecting to TV or VCR.....	71
CONTINUOUS SHOT	88
Copying Still images from a cassette to Memory Stick	92
- D -	
DATE/TIME	57
DC Cable	23
Deleting Still images/ Moving pictures.....	99
DEMONSTRATION	42
Digital zoom.....	46, 47
DSE (Digital Special Effects).....	49
DV	77, 78
- E -	
EASY Mode	63
EIS (Electronic Image Stabilizer)	48
EXPOSURE	61
- F -	
Fade	66
File Number	89
Flash	53
Focusing	64
Formatting the Memory Stick	100
Frame advance	74
Function buttons	14
- H -	
Hand Strap	22
- I -	
IEEE1394	77
Image Size.....	86
- L -	
LCD	31, 32
Lithium Battery Installation	21

- A -	
Příslušenství	12
AF/MF	64
Audio dubbing (dabování zvukového doprovodu).....	67
AUDIO MODE (režim zvukového záznamu)	55
AUDIO SELECT (Volba přehrávacího audiokanálu)	68
AV IN/OUT (AKTIVACE ANALOGOvéHO A/M)	76
- B -	
Akumulátorová baterie.....	24
BEEP SOUND (zvukový signál)	40
BLC	65
- C -	
Kazeta	27
Nabíjení Lithium-Ionové baterie	24
Čištění	102
CLOCK SET (Nastavení hodin).....	38
Kondenzace	104
Připojení k TV nebo VCR	71
CONTINUOUS SHOT (záznam statických snímků v časovém intervalu).....	88
Kopírování statických obrazů (fotografií) z kazety na paměťovou kartu Memory Stick.....	92
- D -	
DATE/TIME (Datum/čas).....	57
Kabel DC	23
Mazání fotografií a pohyblivých záběrů	99
- D -	
DEMO (Ukázka).....	42
Digital Zoom (Digitální transfokace)	46, 47
DSE (Speciální digitální efekty)	49
DV	77, 78
- E -	
Režim EASY	63
EIS (Elektronický stabilizátor obrazu)	48
EXPOSURE (Expozice)	61
- F -	
Fade (Rozetmívání a zatmívání)	66
File Number (Číslo souboru)	89
Blesk	53
Ostření	64
Formátování paměťové karty	100
Posun po jednotlivých snímcích	74
Funkční tlačítka	14
- H -	
Přípevnění přídržného řemínku	22
IEEE1394	77
- I -	
IMAGE SIZE (Velikost rozlišení)	86
- L -	
LCD monitor	31, 32
Instalace lithiové baterie	21
- L -	
Údržba	101
Funkce MEMORY MIX.....	51
MEMORY STICK (Paměťová karta)	82, 90

ENGLISH
INDEX

- M -		- S -	
Maintenance	101	Shutter Sound.....	41
Memory Mix	51	SHUTTER SPEED	60
Memory Stick	82, 90	SLIDE SHOW	96
MJPEG RECORDING.....	93	SLOW SHUTTER.....	62
MJPEG SIZE	87	Sound	35
Multi display	96	Speaker	35
- O -		Still images	
OSD	18, 19 95	
- P -		- T -	
PC Connection.....	77	Tape Protection.....	27
PHOTO copy	91	TV DISPLAY	58
PHOTO quality	85	- U -	
PHOTO SEARCH	69	USB	79
Playback	73	- V -	
Playback Connection.....	71	Viewfinder	31, 33
Print Mark.....	97	Viewing still images/ moving pictures.....	95
PROGRAM AE	43	- W -	
Protection	98	WHT.BALANCE	45
- Q -		WIND CUT	
Quick Menu	59 56	
- R -		- Z -	
REC MODE	54	ZERO MEMORY	75
REC Search	30	Zoom	46, 47
Recording images to a Memory Stick	90		
Remote control	17, 20, 39		
Self Timer.....	20		

CZECH

REJSTŘÍK

- M -		- S -	
ZÁZNAM POHYBLIVÉHO OBRAZU VE FORMÁTU MJPEG ..	93	Funkce samospoušť	20
VELIKOST POHYBLIVÉHO OBRAZU MJPEG	87	SHUTTER SOUND (Zvuk závěrky).....	41
Prohlížení většího počtu fotografií současně.....	96	SHUTTER SPEED (Rychlost závěrky)	60
- O -		Režim SLIDE SHOW (V sekvenci)	
OSD	18, 19 96	
- P -		SLOW SHUTTER.....	
Připojení PC.....	77 62	
PHOTO copy (Kopírování fotografií z kazety na paměťovou kartu)	92	Zvuk.....	35
PHOTO kvalita	85	Reproduktor	35
PHOTO SEARCH (Vyhledávání)	69	Statické snímky (fotografie)	95
Přehrávání	73	- T -	
Zapojení pro přehrávání	71	Ochrana pásky	27
PRINT MARK (Označení fotografií pro tisk)	43	TV DISPLAY (Zobrazení údajů na obrazovce televizoru).....	58
Funkce PROGRAM AE	43	- U -	
Ochrana proti smazání	98	USB	79
- Q -		- V -	
Rychlá nabídka	59	Hledáček	31, 33
- R -		Prohlížení fotografií a pohyblivých záběrů	
REC MODE (Režim záznamu)	54 95	
REC Search (Vyhledávání)	30	- W -	
Záznám fotografií na paměťovou kartu	90	WHT.BALANCE (Vyvážení bílé).....	45
Dálkový ovladač	17, 20, 39	WIND CUT (Potlačení hluku způsobeného větrem).....	56
		- Z -	
		ZERO MEMORY	75
		ZOOM (Digitální transfokace)	46, 47

ENGLISH

THIS CAMCORDER IS MANUFACTURED BY:



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com/au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com/pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es

CZECH

TATO VIDEOKAMERA JE VYROBENA SPOLEČNOSTÍ:



***Internetová stránka společnosti "Samsung Electronic"**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com/au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com/pl
Spain	http://www.samsung.es
Italia	http://www.samsung.it